

UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA  
CENTRO UNIVERSITARIO DE ORIENTE  
LICENCIATURA EN PEDAGOGÍA Y ADMINISTRACIÓN EDUCATIVA

EXPRESIÓN DE LAS COSTUMBRES Y TRADICIONES FOLKLÓRICAS  
DEL ÁREA CH'ORTI' EN EL MUNICIPIO DE JOCOTÁN, CHIQUIMULA



JUAN PABLO NAJERA MARTÍNEZ

CHIQUIMULA, GUATEMALA, JULIO 2024

UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA  
CENTRO UNIVERSITARIO DE ORIENTE  
LICENCIATURA EN PEDAGOGÍA Y ADMINISTRACIÓN EDUCATIVA

EXPRESIÓN DE LAS COSTUMBRES Y TRADICIONES FOLKLÓRICAS  
DEL ÁREA CH'ORTI' EN EL MUNICIPIO DE JOCOTÁN, CHIQUIMULA



TRABAJO DE GRADUACIÓN  
(Monografía)

Sometido a consideración del Honorable Consejo Directivo

Por:

JUAN PABLO NAJERA MARTÍNEZ

Al conferírsele el grado académico de

LICENCIADO EN PEDAGOGÍA Y ADMINISTRACIÓN EDUCATIVA

CHIQUIMULA, GUATEMALA, JULIO 2024

**UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA**  
**CENTRO UNIVERSITARIO DE ORIENTE**  
**LICENCIATURA EN PEDAGOGÍA Y ADMINISTRACIÓN EDUCATIVA**



**RECTOR**  
**M. A. WALTER RAMIRO MAZARIEGOS BIOLIS**

**CONSEJO DIRECTIVO**

Presidente:	Lic. Zoot. Merlin Wilfrido Osorio López
Representante de profesores:	Mtro. Helmuth Cesar Catalán Juárez
Representante de profesores:	Mtro. José Emerio Guevara Auxume
Representante de graduados:	Ing. Agr. Henry Estuardo Velásquez Guzmán
Representante de estudiantes:	A.T. Zoila Lucrecia Argueta Ramos
Secretaria:	Lcda. Yessica Azucena Oliva Monroy

**AUTORIDADES ACADÉMICAS**

Coordinador académico:	Mtro. Carlos Leonel Cerna Ramírez
Coordinadora de carrera:	Mtra. Evelia Elizabeth Fagioli Solís

**ORGANISMO COORDINADOR DE TRABAJOS DE GRADUACIÓN**

Presidente:	Dra. Nancy Carolina Castillo López
Secretaria:	Mtra. Karina Mariela Guerra Jordán
Vocal:	Mtra. Enma Yolanda Zeceña Reyes

**TERNA EVALUADORA**

Presidente:	Mtro. Delfido Geovany Marroquín
Secretaria:	Mtra. Evelia Elizabeth Fagioli Solís
Vocal:	Mtro. Oscar Armando Garza Nova

Únicamente el autor es responsable del contenido, originalidad y autenticidad de los datos aportados, opiniones y doctrinas sustentadas en el presente trabajo de graduación, según el artículo 5 del Normativo de Trabajos de Graduación de la carrera de Pedagogía del Centro Universitario de Oriente de la Universidad de San Carlos de Guatemala.





UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA  
CENTRO UNIVERSITARIO DE ORIENTE  
LICENCIATURA EN PEDAGOGÍA Y  
ADMINISTRACIÓN EDUCATIVA



Chiquimula, abril de 2024

Lic. Zoot. Merlin Wilfrido Osorio López  
Director y Presidente Consejo Directivo  
Centro Universitario de Oriente  
Universidad de San Carlos de Guatemala

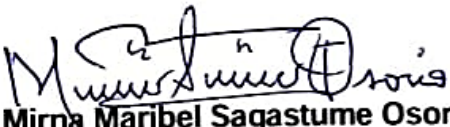
Respetado Director:

En virtud del nombramiento emitido por la Coordinadora de la carrera de Pedagogía, donde se me nombra como asesora, procedí a asesorar el trabajo de graduación en la modalidad de Monografía, intitulado: **“Expresión de las Costumbres y Tradiciones Folkloricas del Área Ch’orti’ en el municipio de Jocotán, Chiquimula”**, realizado por el estudiante Juan Pablo Najera Martínez, de la carrera de Licenciatura en Pedagogía y Administración Educativa del Centro Universitario de Oriente –CUNORI-.

Después de incorporar las recomendaciones indicadas por el tribunal que practicó el Examen Privado de Graduación, en mi opinión, el informe realizado por el estudiante **Juan Pablo Najera Martínez**, cumple con los requisitos exigidos por la Universidad de San Carlos de Guatemala. Por lo expuesto anteriormente, recomiendo a quien corresponda, se acepte como requisito parcial previo a optar al título de Licenciado en Pedagogía y Administración Educativa.

Atentamente,

**“ID Y ENSEÑAD A TODOS”**

  
M.Sc. **Mirna Maribel Sagastume Osorio**  
Profesora Titular II  
Asesora  
Reg. de personal 20141251



**USAC**  
TRICENTENARIA  
Universidad de San Carlos de Guatemala

UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA  
CENTRO UNIVERSITARIO DE ORIENTE  
LICENCIATURA EN PEDAGOGÍA Y ADMINISTRACION EDUCATIVA



Chiquimula, 27 de mayo de 2024.

**Honorables Miembros del Consejo Directivo  
Centro Universitario de Oriente  
Universidad de San Carlos de Guatemala**

**Honorables Miembros**

En virtud del nombramiento emitido por la Coordinación Administrativa de la Carrera de Pedagogía y Administración Educativa, de este centro de estudios superiores, en el cual se me nombra como revisora, procedí a verificar la realización del informe final de Monografía titulado "*Expresión de las costumbres y tradiciones folklóricas del área Ch'orti' en el municipio de Jocotán, Chiquimula*", realizado por **PEM y TAE JUAN PABLO NAJERA MARTÍNEZ**.

Después de incorporar las recomendaciones sugeridas, en mi opinión el informe realizado por el Profesor Najera Martínez, cumple con los requisitos formales, sintáctico y morfológicos exigidos por la Carrera de Licenciatura en Pedagogía y Administración Educativa, del Centro Universitario de Oriente, de la Universidad de San Carlos de Guatemala. Por lo expuesto anteriormente y en observancia a los establecido en el Artículo 50, inciso 50.4, del Normativo de Trabajos de Graduación de la carrera de Pedagogía, emito **DICTAMEN FAVORABLE** al informe citado, para su conocimiento y efectos correspondientes.

Atentamente,

**ID Y ENSEÑAD A TODOS**

  
Doctora Claudia Verónica Pérez Aguirre de Cetino  
**REVISORA**



**USAC**  
TRICENTENARIA  
Universidad de San Carlos de Guatemala

**UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA  
CENTRO UNIVERSITARIO DE ORIENTE  
CARRERA DE PEDAGOGÍA**



**COORDINATURA GENERAL DE LA CARRERA DE PEDAGOGÍA Y ADMINISTRACIÓN EDUCATIVA, DEL CENTRO UNIVERSITARIO DE ORIENTE DE LA UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA: Chiquimula, 01 de junio de dos mil veinticuatro -----**

**ASUNTO:** Solicitud de impresión del informe final de trabajo de graduación intitulado: **“EXPRESIÓN DE LAS COSTUMBRES Y TRADICIONES FOLKLÓRICAS DEL ÁREA CH’ORTI’ EN EL MUNICIPIO DE JOCOTÁN, CHIQUIMULA”** que para optar al grado académico de Licenciado en Pedagogía y Administración Educativa, presenta el estudiante **Juan Pablo Najera Martínez**, quien fuera asesorado por la **Maestra Mirna Maribel Sagastume Osorio** -

**PROVIDENCIA: PED-006/2024**

Siendo que en opinión de la Maestra Mirna Maribel Sagastume Osorio, asesora del solicitante, el informe final de graduación presentado, cumple con los requisitos formales mínimos establecidos por el normativo específico; atentamente pase a la Dirección de esta unidad académica, para que se sirva autorizar la impresión del informe de mérito.

**ID Y ENSEÑAD A TODOS**



*E. Fagioli*  
Mtra. Evelia Elizabeth Fagioli Soto

**COORDINADORA DE PEDAGOGÍA SECCIÓN CHIQUIMULA**

Cege/ Archivo



D-TG-P-157/2024

EL INFRASCRITO DIRECTOR DEL CENTRO UNIVERSITARIO DE ORIENTE DE LA UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA, POR ESTE MEDIO HACE CONSTAR QUE: Conoció el Trabajo de Graduación que efectuó el estudiante **JUAN PABLO NAJERA MARTÍNEZ** titulado “**EXPRESIÓN DE LAS COSTUMBRES Y TRADICIONES FOLKLÓRICAS DEL ÁREA CH’ORTI’ EN EL MUNICIPIO DE JOCOTÁN, CHIQUIMULA**”, trabajo que cuenta con el aval de su Asesora y de la Coordinadora de la carrera de Pedagogía. Por tanto, la Dirección del CUNORI, con base en las facultades que le otorgan las Normas y Reglamentos de Legislación Universitaria, **AUTORIZA** que el documento sea publicado como Trabajo de Graduación, previo a obtener el grado académico de **LICENCIADO EN PEDAGOGÍA Y ADMINISTRACIÓN EDUCATIVA**.

Se extiende la presente en la ciudad de Chiquimula, a diecinueve de julio de dos mil veinticuatro.

“ID Y ENSEÑAD A TODOS”



Lic. Zoot. Merlin Mejía Osorio López  
**DIRECTOR**  
**CUNORI – USAC**



## **AGRADECIMIENTOS**

- A Dios:** Por permitirme llegar con éxito al logro de mis metas establecidas.
- A mi familia:** Por ser el impulso en cada una de mis acciones emprendidas.
- A la Universidad de San Carlos de Guatemala:** Por brindarme el espacio para cumplir con mis estudios universitarios y promover la investigación educativa a través del Centro Universitario de Oriente -CUNORI-.
- A la carrera de Pedagogía en Administración Educativa del CUNORI:** Por la oportunidad de formarme profesionalmente en el ámbito de la docencia y la administración educativa; por encausarme en el amor a la educación.
- A la Coordinadora de la carrera, Mtra. Evelia Elizabeth Fagioli Solís:** Por orientar mi proceso académico y el apoyo brindado en la ejecución de mi monografía.
- A mi asesora, Mtra. Mirna Maribel Sagastume Osorio:** Por la motivación, el apoyo en la asesoría y dirección de mi monografía; asimismo, por las enseñanzas y experiencias compartidas.
- A los docentes de la carrera de Pedagogía y Administración Educativa:** Por el acompañamiento y la asistencia brindada en cada uno de los cursos que me permitieran los conocimientos pertinentes.

**A la comunidad étnica maya Ch'orti' del municipio de Jocotán:**

Por permitirme el acercamiento al sentimiento y la expresión de cada persona, familia y comunidad; por apoyar incondicionalmente el desarrollo de mi monografía.

**Al sector educativo jocoteco y su organización directiva:**

Por el apoyo en las gestiones necesarias ante los procesos de investigación para la conformación del resultado final de mi monografía.

**A personajes con incidencia en el municipio de Jocotán:**

Por la disponibilidad y la información brindada ante la investigación, confirmando y estableciendo datos importantes para mi monografía.

## DEDICATORIA

- A Dios:** Por ser el promotor y guía de mi vida y mis propósitos.
- A mis padres:** Pablo Nájera Pérez (+) y Prudencia Martínez, por ser mi motivación diaria e inspirar los procesos que he realizado para cumplir mis metas; por estar en cada acierto y fracaso.
- A mis hermanos:** María Eulalia, Mirian Consuelo, Elvira Margarita, Edwin Orlando, Amilcar Gregorio, Clara Luz y Carlos Paulino, por siempre estar en cada uno de los escalones de mi vida.
- A mi familia:** Por creer en mí y por estar presente en cada meta.
- A la carrera de Pedagogía y Administración Educativa del CUNORI:** Por el tiempo y esfuerzo dedicado para compartir conmigo cada proceso de formación académica y permitirme ejecutar mi investigación.
- A la comunidad étnica maya Ch'orti' del municipio de Jocotán:** Por cada momento compartido y permitirme llegar al pensamiento y sentimiento del hombre y de la mujer indígena.
- Al sector educativo del municipio de Jocotán:** Por el acompañamiento en mi formación y la conformación de mi investigación monográfica.

## RESUMEN

El presente trabajo de graduación permite un acercamiento histórico-cultural, el cual da a conocer a grandes rasgos la expresión de las costumbres y tradiciones folklóricas del área Ch'orti' en el municipio de Jocotán, Chiquimula; considerando la diversidad de conocimientos, experiencias y sentimientos que han vivido nuestros antepasados, abuelos y padres, así como el valor ancestral de los pueblos nativos de este grupo étnico, y que con el paso del tiempo se han ido desvaneciendo cada una de las faenas propias de la región; en efecto, es evidente el decrecimiento en relación al conocimiento cultural y el sentido de pertenencia, repercutiendo de esta manera en la transculturación de nuestras familias, la adopción de rasgos de la cultura ladina y la pérdida de la riqueza ancestral étnica maya.

Esta investigación es una contribución monográfica, el cual es útil como documento de consulta y para el fortalecimiento de los valores educativos y ancestrales del pueblo jocoteco, dando a conocer desde las vivencias hasta los sentimientos del aborigen Ch'orti' a través de los años.

Los objetivos que orientaron los resultados en cada uno de los capítulos son los siguientes: a) Registrar los antecedentes históricos del Festival Folklórico del Área Ch'orti' en el municipio de Jocotán; b) Determinar la participación del sector educativo jocoteco en el festival folklórico del área Ch'orti'; c) Analizar la participación de la mujer indígena Ch'orti' en la elección de la belleza: Katu' Sukchij (Reina del Maguey) e Ijch'ok Ch'orti' (Princesa Ch'orti'); d) Describir el arte ancestral maya Ch'orti' expresado en la música, danza, vestimenta, gastronomía y artesanía; e) Documentar la representación de estampas folklóricas de la región Ch'orti' y el intercambio cultural con otros grupos étnicos.

Los instrumentos utilizados para la recolección de datos fueron principalmente, guías de entrevista, empleados a través de la técnica correspondiente. Los resultados obtenidos por el investigador son expresados en las conclusiones de la siguiente



manera: a) se registraron los antecedentes históricos del festival folklórico del Área Ch'orti en el municipio de Jocotán, permitiendo identificar aspectos importantes como las costumbres, tradiciones, religión y el avance socioeconómico; b) se logró determinar la incidencia del sector educativo oficial en cada una de las actividades folklóricas, partiendo desde la iniciativa de los jocotecos fundadores del festival folklórico del área Ch'orti' y permaneciendo con el aporte de las comunidades educativas bilingües del municipio de Jocotán; c) se analizó la participación de la mujer indígena en el evento de elección de Katu' Sukchij y la incidencia en los ámbitos socioculturales; d) se describió el arte ancestral maya, expresado en la música, danza, vestimenta, gastronomía y artesanías y e) se documentó cada una de las estampas del municipio y otros grupos culturales en relación a datos históricos o ficticios considerados para su desarrollo.

# ÍNDICE

CONTENIDO	PÁGINA
RESUMEN	XII
INTRODUCCIÓN	1

## CAPÍTULO I

### ANTECEDENTES HISTÓRICOS DEL FESTIVAL FOLKLÓRICO DEL ÁREA CH'ORTI' EN EL MUNICIPIO DE JOCOTÁN

1.1	Antecedentes históricos de la región Ch'orti'	3
1.1.1	<i>Costumbres y tradiciones de Jocotán y la región Ch'orti'</i>	6
1.1.2	<i>La religión en la cultura maya Ch'orti'</i>	8
1.2	Antecedentes históricos del municipio de Jocotán	11
1.2.1	<i>Villa de Santiago Jocotán</i>	13
1.2.2	<i>Desarrollo de la Villa de Santiago Jocotán</i>	16
1.3	Reseña histórica del Festival Folklórico del área Ch'orti' en el municipio de Jocotán	19
1.3.1	<i>Inicios del festival folklórico del área Ch'orti'</i>	19
1.3.2	<i>Objetivos del festival folklórico</i>	20
1.3.3	<i>Actividades relevantes del festival</i>	23

## CAPÍTULO II

### PARTICIPACIÓN DEL SECTOR EDUCATIVO JOCOTECO EN EL FESTIVAL FOLKLÓRICO DEL ÁREA CH'ORTI'

2.1	Los maestros y el festival folklórico	25
2.1.1	<i>Organización magisterial</i>	27

2.2	Participación de los centros educativos de Jocotán mediante la organización magisterial	28
2.3	La transmisión de la cultura en las aulas	30
2.4	La educación bilingüe intercultural	34
2.5	Biografías de profesores con incidencia en Jocotán y el Festival Folklórico	37
2.5.1	<i>Manuel Enrique Campos Paiz</i>	37
2.5.2	<i>Jorge Luis Marroquín Martínez</i>	39
2.5.3	<i>Servio Arnaldo Vanegas</i>	41

### **CAPÍTULO III**

#### **PARTICIPACIÓN DE LA MUJER INDÍGENA CH'ORTI' COMO KATU' SUKCHIJ E IJCH'OK CH'ORTI'**

3.1	Reseña histórica de Katu' Sukchij (Reina del Maguey) e Ijch'ok Ch'orti' (Princesa Ch'orti')	43
3.1.1	<i>Leyenda de Katu' Sukchij</i>	47
3.2	Participación de Katu' Sukchij en el evento de belleza indígena nacional Rab'in Ajaw	51
3.3	Experiencia y expectativas de la mujer indígena en la región Ch'orti'	52
3.4	Biografías de Katu' Sukchij a través de los años	53
3.4.1	<i>Adela Ramírez Gómez</i>	54
3.4.2	<i>Reina Jerónimo Vásquez</i>	55
3.4.3	<i>María Antonia Díaz Pérez</i>	56
3.4.4	<i>Rosalvina López Súchite</i>	58
3.4.5	<i>Glenda Elena Menéndez</i>	59
3.4.6	<i>Francisca Díaz Ramírez</i>	60
3.4.7	<i>Arminda de Jesús Ohajaca González</i>	62

3.4.8	<i>Lidia Pérez de Rosa</i>	64
3.4.9	<i>Isaura Gómez Díaz</i>	66
3.4.10	<i>Silvia Leticia Pérez Pérez</i>	67
3.4.11	<i>Corina García Guzmán</i>	69
3.4.12	<i>Adelita Ramos Súchite</i>	71
3.4.13	<i>Luz Amanda Ramírez Ramírez</i>	73
3.4.14	<i>Isidra Ramos Súchite</i>	75
3.4.15	<i>Wendy Díaz Pérez</i>	77
3.4.16	<i>Aura Marisela García Guzmán</i>	79
3.4.17	<i>Kendy Danileth García Guzmán</i>	81
3.4.18	<i>María Osmila Gerónimo Ramírez</i>	82
3.4.19	<i>Rosa Elvira Méndez Pérez</i>	83
3.4.20	<i>Aracely Carranza Ramírez</i>	85
3.4.21	<i>Indry Carina Zacaríaz Vásquez</i>	86
3.4.22	<i>Nersy Yanira Méndez Pérez</i>	87
3.4.23	<i>Gumercinda Ramírez Ramírez</i>	89
3.4.24	<i>Yesica Maybeli Ramírez García</i>	91
3.4.25	<i>Ingrid Beraly Méndez Pérez</i>	92
3.4.26	<i>Rosalía Pérez Díaz (QEPD)</i>	94
3.4.27	<i>Paulina Pérez Pérez</i>	94

## **CAPÍTULO IV**

### **ARTE ANCESTRAL MAYA CH'ORTI'**

4.1	Música y danza Ch'orti'	95
4.1.1	<i>Marimba</i>	95
4.1.2	<i>Violines</i>	96

4.1.3	<i>Guitarras</i>	97
4.1.4	<i>Tambores y pitos de carrizo</i>	99
4.2	Vestimenta Ch'orti'	100
4.2.1	<i>Traje de la mujer</i>	101
4.2.2	<i>Traje del hombre</i>	103
4.3	Gastronomía Ch'orti'	104
4.3.1	<i>Tamales</i>	105
4.3.2	<i>Shepes y chuchitos</i>	107
4.3.3	<i>Ticucos</i>	109
4.3.4	<i>Chilate</i>	110
4.3.5	<i>Chicha</i>	111
4.3.6	<i>Atol agrio o shuco</i>	112
4.4	Artesanía Ch'orti'	113
4.4.1	<i>Petates</i>	114
4.4.2	<i>Lazos de maguey</i>	115
4.4.3	<i>Escobas</i>	116
4.4.4	<i>Hamacas</i>	118
4.4.5	<i>Comales y ollas de barro</i>	119

## **CAPÍTULO V**

### **ESTAMPAS FOLKLÓRICAS DE LA REGIÓN CH'ORTI' Y OTROS GRUPOS ÉTNICOS**

5.1	La Hor Chan de Jocotán	122
5.2	Los Waxtecos de Jocotán	124
5.3	El Torito de Fuego de Jocotán	127
5.4	La Caballera de San Jacinto	129

5.5	Los Gigantes de Camotán	130
5.6	Los Moros y Cristianos de Chiquimula	132
	<b>CONCLUSIONES</b>	<b>135</b>
	<b>REFERENCIAS</b>	<b>137</b>
	<b>APÉNDICES</b>	<b>145</b>

## INTRODUCCIÓN

El presente informe de monografía, cumple con los elementos establecidos del normativo de Trabajos de Graduación, los cuales se tomaron en cuenta para su desarrollo; según el diagnóstico realizado oportunamente y el plan del mismo, este aporte se considera vital, debido a que en él se registra la memoria histórica de mujeres y hombres con incidencia directa o indirecta en la cultura maya Ch'orti' del municipio de Jocotán.

Se dan a conocer datos históricos de la comunidad étnica maya Ch'orti', en el municipio de Jocotán, Chiquimula, en efecto, a través de investigación en documentos y entrevistas, se indaga y exterioriza el conocimiento por medio de la experiencia y el sentimiento de las mujeres y hombres nativos de las comunidades indígenas; considerando la falta de documentación escrita de estos hechos, el conocimiento se ha ido desvalorizando, las costumbres y tradiciones se han dejado de poner en práctica, de tal forma que, con el pasar de los años se ha visto la pérdida de los conocimientos y la carencia del sentido de pertenencia, por lo cual, este aporte coadyuva en la recuperación de la historia de este grupo étnico.

Reconociendo el poco valor y aporte que se le da a la etnia Ch'orti' a nivel de Gobierno central, el magisterio jocoteco, mediante una organización de directiva, se decide iniciar con un proyecto que contribuye en el sentido y valor de la cultura y la tradición, por lo cual, organizan el primer Festival Folklórico del área Ch'orti', el cual se llevó a cabo durante el mes de julio de 1985, mismo que se continúa desarrollando hasta la fecha.

El proceso llevado a cabo, consistió en la implementación de herramientas para la indagación de aspectos generales y particulares, la selección de información obtenida, el ordenamiento y la redacción de los contenidos capitulares, los cuales están estructurados de la siguiente manera: el capítulo I, registra los antecedentes históricos del Festival Folklórico del Área Ch'orti' en el municipio de Jocotán; el capítulo II,

determina la participación del sector educativo jocoteco en el festival folklórico del área Ch'orti'; el capítulo III, analiza la participación de la mujer indígena Ch'orti' en la elección de la belleza: Katu' Sukchij (Reina del Maguey) e Ijch'ok Ch'orti' (Princesa Ch'orti'); el capítulo IV, describe el arte ancestral maya Ch'orti' expresado en la música, danza, vestimenta, gastronomía y artesanía y el capítulo V, documenta la representación de estampas folklóricas de la región Ch'orti' en el intercambio cultural con otros grupos étnicos.



# CAPÍTULO I

## ANTECEDENTES HISTÓRICOS DEL FESTIVAL FOLKLÓRICO DEL ÁREA CH'ORTI' EN EL MUNICIPIO DE JOCOTÁN

El presente capítulo muestra datos históricos de este grupo étnico maya en el municipio de Jocotán, departamento de Chiquimula, y la realización del Festival Folklórico del área Ch'orti' como parte de la expresión ancestral, de quienes, según la investigación, son considerados descendientes directos de los mayas.

### 1.1 Antecedentes históricos de la región Ch'orti'

Principalmente en los siglos XVII y XVIII, la región del oriente de Guatemala presentaba una gran población indígena; en la actualidad los pokomanes orientales y los Ch'orti's son bastantes numerosos, sin embargo, ha sido una tarea muy compleja y ampliamente discutida entre arqueólogos, historiadores, antropólogos y lingüistas, llevando una argumentación aproximada sobre la forma en que los pueblos indígenas estaban distribuidos y organizados en el territorio oriental de Guatemala antes de la conquista española (Dary, 1994).

Al nororiente, los habitantes autóctonos de Chiquimula, Esquipulas, Camotán, Olopa, San Jacinto, Quezaltepeque, pertenecientes al departamento de Chiquimula; La Unión del departamento de Zacapa, son los Ch'orti's, quienes dentro de la familia mayense pertenecen a la rama lingüística Chol. Con base en la investigación, Dary (1994) expresa que, cultural y lingüísticamente, los Ch'orti's están emparentados con los chontales de Tabasco y con los Choles de Chiapas de México. Los Choles y los Ch'orti's se habían separado desde antes de la conquista española; los primeros se dirigieron hacia el noreste y los segundos permanecieron en la que, probablemente, fue una región original, posiblemente desde la Unión, Zacapa hasta más allá de Citalá, Chalatenango.

V.M. Paz López (comunicación personal, 17 de agosto de 2023) expresa claramente que, *“antes de la venida de los españoles ya existían los Ch'orti's en*

*Jocotán; según los estudios del Dr. Antropólogo Zuizo, Rafael Girard, son los únicos descendientes directos de los antiguos mayas por sus rasgos físicos, por su gastronomía y por su cosmovisión”.*

De acuerdo con Girard (1949), durante el siglo XVI la región poblada por los Ch'orti's llegaba al norte desde el actual departamento de Izabal en donde confinaba con el grupo Chol, el cual a su vez abarcaba el actual estado de Chiapas (México), las selvas de Alta Verapaz y los márgenes del lago de Izabal hasta alcanzar la costa de la bahía de Honduras. Hacia el sur, los Ch'orti's abarcaban parte de El Salvador, específicamente los pueblos de Citalá y Tejutla de Chalatenango; por el lado oriental, habitaron Copán, Ocotepeque, que era el antiguo asentamiento pipil hasta la ciudad de Gracias, en Lempira, Honduras.

A raíz de las guerras coloniales en estos territorios, la población Ch'orti' sufrió un proceso de desplazamiento, por el cual se extinguieron unos pueblos y se formaron unos nuevos; con el correr de los años el área Ch'orti' se fue reduciendo considerablemente y durante el siglo XVIII estuvo más unida a Honduras y al norte de El Salvador. En Guatemala, aparecen ubicados en la parte sureste, en torno a los curatos de Zacapa, Jocotán, Chiquimula y Esquipulas (De Solano, 1974).



Indígenas de la comunidad étnica maya Ch'orti', de Jocotán.  
Fuente: Somos Chiquimula Del Recuerdo (2023).

La disminución progresiva de la población Ch'orti' se dio de igual forma que con los otros grupos étnicos del país, en el siglo XVI con el comienzo de la colonización, debido a que, el sistema español de repartimientos y encomiendas afectó seriamente a las poblaciones indígenas. Según Dary (1994), los malos tratos y opresiones cometidos contra la población autóctona por parte de los encomendados y corregidores, más las enfermedades adquiridas durante el trabajo del añil y las epidemias de viruela y de sarampión, provocaron considerables estragos en las comunidades indígenas.

Con base en lo que expresa Mentz (2007), durante la época colonial, el oriente era una zona relativamente dinámica en términos económicos y los Ch'orti's servían como mano de obra barata; fueron soldados contra los piratas, además de portadores, mineros, constructores de edificios y peones en los obrajes de añil, mientras que pagaban tributos e impuestos, cuyos altos niveles no correspondían a una población que sufrió dos severas disminuciones debidas a las plagas durante el siglo XV y en la segunda mitad del siglo XVIII.

Al concluir la colonia, prácticamente la población Ch'orti' de El Salvador se había extinguido; Mentz (2007) indica que, en el siglo XIX, la presión ladina sobre la tierra crecía seriamente y el estado seguía explotando la tierra, la mano de obra barata y los tributos, a pesar de que los Ch'orti's apoyaran la revolución conservadora y supuestamente pro indígena de Rafael Carrera, quien era un campesino mestizo del mismo oriente.

Con las leyes de privatización decretadas por Justo Rufino Barrios, presidente de Guatemala (1873-1885), junto con el desarrollo del cultivo del café, los Ch'orti's perdieron muchos de sus terrenos baldíos y comunales; en los altos de Jocotán se fundaron los nuevos municipios de Olopa y La Unión para convertir tierras comunales en tierras privadas para la producción del café. Los Ch'orti's buscaron refugio en las selvas montañosas de Honduras occidental, utilizando tierras vírgenes desde tiempos inmemoriales, dando comienzo el mismo proceso de

expropiación para café y tabaco; mientras tanto, a finales del siglo XIX, la población Ch'orti' crecía debido a la alta reproducción campesina (Mentz, 2007).

Casi toda la población de Jocotán se dispersó a causa de una sequía catastrófica en 1913, pero, en los años 1930, Charles Wisdon, el primer etnográfico de los Ch'orti's reportó que, había represión por la tierra en los alrededores de Jocotán y que, los campesinos estaban acortando el tiempo de descanso de siembra en las parcelas. La represión en el área Ch'orti', al contrario que en el occidente, donde el dictador fascista Jorge Ubico dependía de las caciques mayas locales para reclutar trabajadores forzosos, en el oriente los caciques eran ladinos sin escrúpulos; los Ch'orti's no solamente tenían que construir carreteras, puentes y ferrocarriles para el régimen, también tenían que trabajar sin remuneración (Mentz, 2007).

#### 1.1.1 *Costumbres y tradiciones de Jocotán y la región Ch'orti'*

Las tradiciones de un pueblo o de una nación son identificadas por las costumbres que tienen sus habitantes, pueden ser aquellas cosas que tenemos como legados ancestrales que nos caracterizan y nos diferencian con otras culturas. Los vestidos coloridos, las costumbres en diferentes comunidades, los ritos que se practican, los platillos típicos en distintos lugares, las danzas ancestrales, las leyendas y mitos cargados con algo de suspenso, temor y miedo, son parte de las tradiciones heredadas por nuestros antepasados que marcan este importante legado cultural (Marroquín Contreras, 2022).

De acuerdo con Lemus y Paz (2015), la cultura Ch'orti' implica una gama de medios de comunicación como su lenguaje, escritura, danza y ciencia que son resultado de los instrumentos del pensamiento y de la conducta de determinado patrimonio común de conocimientos, lo que permite cierta jerarquización de valores y de cierta orientación dentro de todo el ámbito cultural que llevó a los mayas a la eternidad, quienes, según la

historia, fueron los únicos en crear el cero, dentro de su numeración vigesimal así como el Calendario Maya, considerado en la actualidad el más exacto.

De igual forma Castro Ramos (2014) indica que, la oralidad es una creación estética que amalgama aspectos reales y ficticios, a través de los cuales se generan procesos de comunicación, siendo el medio para externar valores y normas sociales, sentimientos de alegría y tristeza, pero sobre todo la idiosincrasia y cosmovisión de los individuos que le dan origen, la portan y la transmiten a sus descendientes.

Mantener vivas las raíces ancestrales, es parte de la herencia de nuestros padres; nosotros como Ch'orti's, debemos practicar nuestras costumbres y tradiciones sin avergonzarnos de lo que somos *"...desde elaborar una artesanía, desde la espiritualidad maya, siempre manteniendo vivo todo lo que nuestros padres nos han enseñado; en el caso de las mujeres, portando los trajes típicos aún existentes"* (J.A. Nufio Mancilla, comunicación personal, 17 de agosto de 2023).



Ceremonia maya celebrada por Sacerdote indígena en Jocotán.  
Fuente: Tradiciones De La Villa De Santiago Jocotán (2019).

Con base en lo que expresa Girard (1949), el cacao y las abejas, elevados a categoría divina desde tiempos inmemoriales, siguen siendo objeto de culto por parte de los Ch'orti's, que los relacionan con la deidad agraria, sin duda porque en unión del maíz figuraron entre los primeros productos utilizados en la economía de la cultura maya, relación que entraña un origen en tierra cálidas.

Una fecha importante en la cultura de la región es el 25 de julio; según las observaciones de los Ch'orti's, es cuando la Vía Láctea se coloca perpendicularmente al camino del sol, fecha que determina el principio de la canícula en el "día de Santiago". Durante la canícula, descansan los dioses de la Lluvia, y por esta razón no llueve, pero, la conexión entre las fases invernales señaladas no se interrumpe; la fiesta de los elotes, que coincide con el principio de la canícula, determina la fecha en que deben prepararse las tierras para esta siembra de segunda (Girard, 1949).

### 1.1.2 *La religión en la cultura maya Ch'orti'*

De acuerdo con Girard (1949), los Ch'orti's conservan muchas de sus antiguas costumbres, siguen profesando todavía la religión de sus lejanos antepasados, en templos propios, fuera de la órbita católica, siguen observando además, y con admirable persistencia, las normas tradicionales que constituyen la esencia misma de su mentalidad, de su razón de ser; las modalidades ancestrales de carácter religioso, han sobrevivido, pese a la hostilidad del medio, desde la Conquista hasta nuestros días porque...

El indio ha sabido defender sus ideales, por los únicos medios a su alcance, que han sido y son por una parte, el secreto y por otra, la reinterpretación de ciertos elementos tomados de la cultura española con que revisten sus propias creencias. (p. 387)

Durante los inicios de la evangelización cristiana, los nativos Ch'orti's continuaron invocando a su Dios tribal, no como un santo católico, sino como una deidad pagana; la estructura teológica de su religión no ha variado, pues el aborigen desconoce las cualidades personales y religiosas, la vida y milagros del Dios y de los santos importados por los españoles. Existió por mucho tiempo, una franca oposición entre la ideología maya y la ideología católica, desde sus respectivos puntos de vista. Mientras los españoles consideraban heréticos a los mayas, estos calificaron a aquellos de bárbaros (Girard, 1949).

De acuerdo con Girard (1949), los indígenas, fuera de su propia religión, profesaron también la católica, ambos separados por un profundo abismo. Los Ch'orti's, y en general los indígenas centroamericanos no profesaban culto a los santos, sino al santo, en su calidad de dios pagano. Se trata de la simple sustitución de un nombre indígena en la designación del ídolo, ya que el cambio no implica variación alguna en las ideas originales.

La fiesta patronal de Jocotán entonces, es desde luego, el acontecimiento más importante del año civil indígena. El ceremonial de la iglesia en nada afectaba las creencias antiguas porque tiende al mismo fin de homenajear a la deidad pagana; los objetos del culto conservaban para el indígena, una significación ajustada a sus propias creencias.

Con el paso de los años y en tiempos más contemporáneos, se ha visto grandes cambios en cuanto a la aceptación del cristianismo y la religión católica, ya que se ha permitido a las familias indígenas, la capacidad de hacer conciencia sobre las enseñanzas bíblicas y la vida práctica en comunidad (P. Martínez, comunicación personal, 10 de noviembre de 2023).

Según P. Martínez (comunicación personal, 10 de noviembre de 2023), en la actualidad las comunidades indígenas de la región Ch'orti, consideran a la religión católica, como un espacio de culto y adoración al Dios Supremo, debido al afecto y acercamiento a través de la doctrina y la inclusión que se ha permitido a las familias rurales en general, contribuyendo en el fortalecimiento de los valores personales, familiares, sociales y culturales.



Mujer indígena Ch'orti' venerando a los santos de la Iglesia Católica.

Fuente: fotografía propia, año 2024.

A la fecha, en el Santuario Santiago Apóstol, del municipio de Jocotán, durante las celebraciones de las Santas Eucaristías de los días domingos y días festivos, se lee el Evangelio en el idioma maya Ch'orti'; asimismo, en el Santuario se puede apreciar la imagen de la Virgen Ch'orti', tallada recientemente y venerada durante los meses de mayo y octubre, la cual representa la maternidad de la Virgen María a través de los rasgos de la mujer indígena de la cultura ancestral maya de este grupo étnico.





Mujer nativa, leyendo el Evangelio en idioma Ch'orti', durante la celebración de la Misa, en el Santuario de Santiago Jocotán.  
Fuente: Parroquia Santiago Jocotán – Página Oficial (2024).



Imagen de la Virgen Ch'orti' del Santuario Santiago Apóstol.  
Fuente: fotografía propia, año 2024.

## 1.2 Antecedentes históricos del municipio de Jocotán

Jocotán es uno de los once municipios del departamento de Chiquimula, colinda al norte con La Unión (Zacapa) y Camotán (Chiquimula); al sur con Olopa y San Juan Ermita (Chiquimula); al este con Esquipulas y Camotán (Chiquimula) y al

oeste con Chiquimula y San Juan Ermita (Chiquimula). La altitud de la cabecera municipal es de 457 metros sobre el nivel del mar, por lo que el clima es bastante cálido la mayor parte del año; tiene una extensión geográfica de aproximadamente 148 kilómetros cuadrados, la mayor parte de los cuales corresponden a un terreno sumamente quebrado y montañoso (Gall, 2000).

Durante los años 80, las calles de este municipio eran empedradas o de terracería y algunas veces enmontadas por la temporada de invierno en donde la naturaleza florecía; a la fecha, aún están enmarcados algunos callejones, especialmente en el barrio San Sebastián. Las casas eran sencillas; donde ahora se conoce como el mercado, siempre se ha reconocido como la calle principal, todas las casas en dirección a esa vía estaban construidas de bajareque o de lodo con varas de carrizo y sus techos en su mayoría eran de teja o palma (B. Paz López, comunicación personal, 25 de agosto de 2023).

En relación a la infraestructura, J.A. Nufio Mancilla (comunicación personal, 17 de agosto de 2023) expresa que, todas las construcciones alrededor de la plaza central desde la Municipalidad, el Instituto Rafael Iriarte y las casas de ese sector *“...contaban con un portal, lo que hoy conocemos como un corredor, debido a que desde la época colonial fueron diseñadas en ese estilo; la gente de las comunidades que visitaba el pueblo y que no podía regresar durante el día hacia su comunidad, podía quedarse en los portales a descansar, resguardándose de la noche...”*.

Asimismo, en relación con las vivencias en este municipio, L.M. Villeda Vanegas (comunicación personal, 23 de agosto de 2023) expresa que *“...siempre ha sido un pueblo lindo, sus calles empedradas lo identificaban muy bien, su comercio que ha sido también la mayor fuente de ingresos para sus habitantes; cierro los ojos y creo estar transportándome años atrás, las casas sencillas, no había como hoy, casas modernas, pero, eran muy acogedoras... las familias con principios y valores que es algo muy valioso”*.



Antigua calle de la riera del municipio de Jocotán, Chiquimula.

Fuente: Jocotán LA Cuna de LA Cultura (2017).

### 1.2.1 *Villa de Santiago Jocotán*

Este municipio ha sido reconocido por el crecimiento comercial, fundado a partir de la venida de los españoles; “...*en el intercambio cultural entre nuestros aborígenes y la cultura del Sur de México que vino hace mucho tiempo a nuestras tierras, se dio el nombre a nuestro pueblo con un vocablo mexicano: Xocotlan (lugar donde abundan los jocotes), Xocotl que significa jocotes y tlan que significa lugar, el cual, con el paso del tiempo y ahora a través de la Comunidad Lingüística Ch’orti’ se le denomina Chinam murak que significa: pueblo del jocote*” (J.A Nufio Mancilla, comunicación personal, 17 de agosto de 2023).

Según Juarros (1857), las poblaciones de españoles fundadas por Don Pedro de Alvarado en Quetzaltenango, Tecpán-Guatemala y Almolonga donde fijaron su residencia los primeros Ministros del Evangelio, fueron denominados los primeros Curatos del Arzobispado de Guatemala; con

el tiempo, los españoles se fueron estableciendo en otros lugares y fundando pueblos con aquellos indios que, los predicadores de la fe iban sacando de las montañas con inmensos trabajos, aumentando así los Curatos.

Durante el siglo XVIII en la Vicaría de Chiquimula de la Sierra, de acuerdo con Juarros (1857) se crea la cabecera del Curato de Jocotán, asignándole el nombre del Santo Patrón Santiago a una nueva Villa, al cual pertenecían tres pueblos o iglesias: Santiago Jocotán, Ermita San Juan y San Juan Camotán. Este nuevo curato denominado la Villa de Santiago Jocotán se componía de 16 cofradías dentro de un padrón de 6,691 feligreses. De igual forma, Jordán (2014) expresa que, Jocotán, fue uno de los primeros cuatro curatos de la diócesis de Guatemala, perteneciente a la provincia de Chiquimula, con sus pueblos anexos de San Juan Camotán y San Juan Ermita; como dato curioso se denomina San Juan Jocotán.



Mapa del Curato de Jocotán y sus anexados.  
Fuente: Jordán Chigua (2014).

En opinión de J.A. Nufio Mancilla (comunicación personal, 17 de agosto 2023), “...a Jocotán se le denomina Villa porque es un grado más de un

*municipio o pueblo, casi como una ciudad y este nombre fue tomado un poco después de la fundación, debido al crecimiento evidente”.*

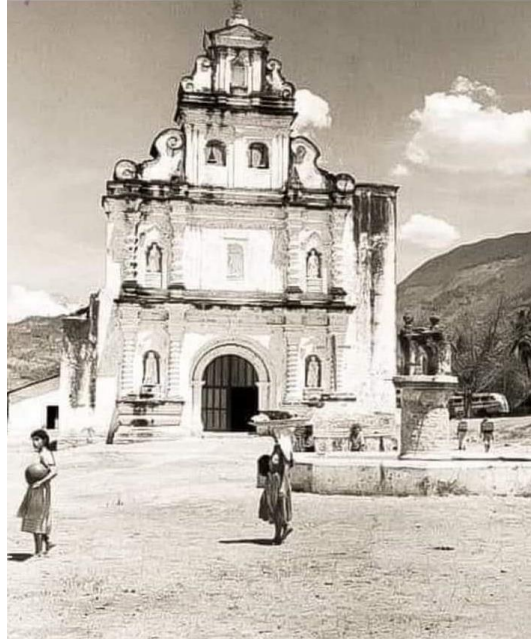


Iglesia colonial, antigua cabecera del curato de Santiago Jocotán.  
Fuente: CHIQUIMULJÁ (2024).



Iglesia colonial de San Juan Ermita.  
Fuente: Noticiero Catolico Sanjuanero (2018).





Iglesia colonial de Camotán, antiguamente conocido como San Juan de Camotán.  
Fuente: Chiquimula de Vision (2023).

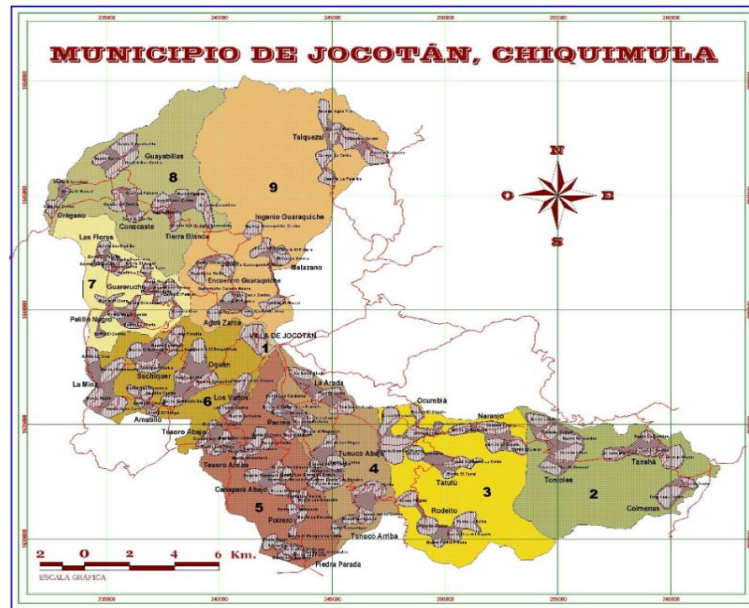
De igual forma, según los escritos de Girard (1949), Olopa es un municipio segregado de Jocotán, por lo cual carece de tierras comunales pertenecientes a esta población.

### 1.2.2 *Desarrollo de la Villa de Santiago Jocotán*

En la actualidad, la Villa de Santiago Jocotán que constituye el casco urbano de dicho municipio, está dividido en diferentes barrios, siendo los más antiguos: San Lorenzo, San Sebastián, El Calvario y El Cementerio; los dos primeros están bajo la advocación de santos que fungen como patronos secundarios a Santiago Apóstol, patrón general del municipio. San Lorenzo, es quien intercede contra los vientos y San Sebastián contra las pestes y calamidades; Los barrios o colonias de más cercana formación son: El Mitch, Shalom, Agua Caliente, Cargüís y Barrio Nuevo (Castro Ramos, 2014).

En opinión de H.R. Lemus Díaz (comunicación personal, 16 de agosto de 2023), *“Jocotán ha crecido, lastimosamente el terreno geográfico no le*

*favorece porque es bastante quebrado, normalmente nosotros decimos que, está ubicado como en un cráter o en un hoyo, mientras que otros municipios están como en planicies”. A pesar de esto, con el paso de los años se puede visualizar un gran avance en relación al comercio, “...porque si usted mira las tiendas, ahora hay mucha gente extraña, gente que no es de acá, pero, han venido a vivir a este municipio porque el comercio es bastante fuerte”.*



Mapa del municipio de Jocotán, Chiquimula.

Fuente: Fotografía compartida por la Municipalidad de la Villa de Santiago Jocotán, año 2023.

El principal día de mercado en Jocotán es el domingo, siendo la actividad comercial más importante en la región Ch’orti’ pues, confluyen personas de los municipios vecinos Camotán y San Juan Ermita del departamento de Chiquimula, en ocasiones incluso, de sitios un poco más distantes como del municipio de Olopa, Quezaltepeque (Chiquimula) y algunas regiones del Departamento de Zacapa. Según López García y Mentz (2002), este municipio tiene un auge determinado por el centro de comercio, tanto que, hace algunos años se intentó establecer un día de

mercado con un local en Camotán, Chiquimula, pero no funcionó y todas las ventas volvieron a congregarse en Jocotán.

En general, el día de mercado en Jocotán va más allá de ser una simple actividad mercantil, es también, tiempo y espacio donde convergen tanto indígenas como mestizos, donde se rompe la rutina de la aldea o el caserío y se experimenta un momento de esparcimiento; asimismo, se refuerzan vínculos sociales particularmente al reencontrarse con amistades, parientes o padrinos de otras comunidades con quienes rara vez se ven entre semana. Es, además, el contexto en que los jóvenes en edad de matrimonio tienen la posibilidad de establecer vínculos sentimentales (López García y Mentz, 2002).



Fotografía del edificio antiguo del mercado municipal de Jocotán.  
Fuente: Caserío Los Hernández Taguayni (2021).

Jocotán es la zona Ch'orti' más fuerte de toda la región; acaparando a los dos pueblos (Jocotán y Camotán) desde el punto de vista religioso, económico, comercial y educativo (Jordán Chigua, 2014).



### 1.3 Reseña histórica del Festival Folklórico del área Ch'orti' en el municipio de Jocotán

La idea de realizar en nuestro medio un Festival que diera a conocer a toda Guatemala las costumbres, tradiciones y danzas de la Cultura Ch'orti', se originó al considerar lo abandonada que se encontraba nuestra raza, que sus costumbres cada vez se iban perdiendo, que su antigua vestimenta estaba dejando de ser usada por nuestros aborígenes y que la lengua Ch'orti' se estaba convirtiendo en una lengua hogareña (Lemus y Paz, 2015).

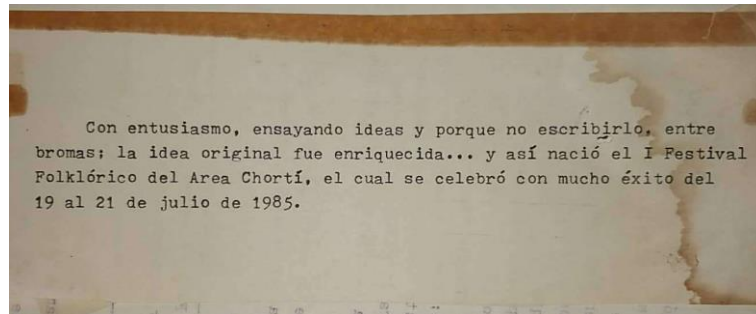
#### 1.3.1 Inicios del festival folklórico del área Ch'orti'

De acuerdo con A.E. Campos Durán (comunicación personal, 13 de noviembre de 2023) durante el año de 1984, un equipo de docentes del municipio de Jocotán recibió un cursillo, el cual estaba dirigido a docentes del sector oficial, organizado por la Supervisión Técnica de Educación, con las ponencias a cargo del folklorista Zoel Valdez. Valdez, quien era especializado en danzas de proyección folklórica, motivó a los docentes a unirse a través de organizaciones para recuperar y fortalecer el legado cultural existente a través de acciones concretas, principalmente en el municipio de Jocotán, como centro de la cultura Ch'orti'.



Constancia de asistencia a los cursillos impartidos.  
Fuente: fotografía propia, año 2023.

Fueron los profesores Jorge Luis Marroquín Martínez, Manuel Enrique Campos Paiz y Servio Arnaldo Vanegas, quienes, con un equipo de docentes proactivos, organizaron el Primer Festival Folklórico del área Ch'orti' en el municipio de Jocotán, el cual se llevó a cabo del 19 al 21 de julio de 1985, siendo la actividad principal, la elección de la belleza indígena maya Ch'orti': Katu' Sukchij (T.M.A. Durán Lee, comunicación personal, 13 de noviembre de 2023).



Textos escritos con máquina por Prof. Manuel Campos.  
Fuente: fotografía propia, año 2023.

### 1.3.2 *Objetivos del festival folklórico*

Los objetivos generales planteados desde sus inicios son: Promover y fortalecer las costumbres y tradiciones de la Cultura Maya Ch'orti', dar a conocer los valores culturales de los diferentes pueblos de la región e involucrar a la comunidad educativa en la promoción y proyección de la cultura de este grupo étnico (Lemus y Paz, 2015).



Danza cultural de la región durante los inicios del festival folklórico.  
Fuente: Tradiciones De La Villa De Santiago Jocotán (2019).

El motivo de realizar este festival es dar a conocer a Guatemala y al mundo entero que, la cultura maya Ch'orti' existe; asimismo, expresar que, no es como se documenta: una cultura que ya no existe, una cultura donde ya se perdieron las costumbres y tradiciones. Nosotros somos testigos que, en nuestra región se conservan las tradiciones y costumbres de nuestros ancestros y que, a través del festival damos a conocer los valores étnicos propios de la región (F. Huales Súchite, comunicación personal, 16 de marzo de 2023).

De acuerdo con B. Paz López (comunicación personal, 25 de agosto 2023), lo que se pretende lograr con el desarrollo de este festival, radica en *“rescatar y revalorizar la cultura Ch'orti' en sus costumbres y tradiciones, la vestimenta, los platillos típicos o comidas que se realizan en el municipio o en la cultura, así como los bailes con marimba, grupos de violines o guitarristas; todo esto como parte de la cultura de esta región”*.

Por otra parte, se considera oportuno *“...desarrollar el emprendimiento y la comunicación, reviviendo a través de exposiciones cada una de las*

*costumbres y tradiciones de nuestros ancestros los Ch'orti's y que de esa manera se conozca, se viva y se proyecte hacia otros lugares y pueblos, incluso fuera de las fronteras de nuestro municipio, departamento y país”* (V.M. Paz López, comunicación personal, 17 de agosto de 2023).

De igual forma, Lemus y Paz (2015) indican que, existen otros objetivos que se han planteado desde los inicios y que, podrían coadyuvar en el desarrollo eficiente del Festival Folklórico y el reconocimiento de la identidad étnica de nuestra región:

- Realizar exposiciones de las diferentes manifestaciones artesanales de la región.
- Programar, realizar y documentar actividades de expresión artística en los diferentes niveles de educación del área urbana y rural de la región Ch'orti'.
- Crear una fuente de información documental de la cultura Ch'orti'.
- Promocionar el evento cultural a través de los diferentes medios de comunicación a nivel nacional e internacional.
- Elaborar y gestionar un proyecto para la comunidad de origen de la candidata electa como Katu' Sukchij e Ijch'ok Ch'orti'.
- Facilitar las oportunidades de superación a las representantes electas de la belleza Ch'orti'.
- Propiciar espacios para el aprendizaje sistemático del idioma Ch'orti' en sus cuatro habilidades lingüísticas.
- Realizar alianzas estratégicas entre la Asociación Folklórica Magisterial, Academia de Lenguas Mayas y Ministerio de Cultura y Deportes para la creación de una academia de arte y cultura de la región Ch'orti'.
- Incluir a Katu' Sukchij como representante de la mujer Ch'orti' en todo evento trascendental dentro de la vida social de Jocotán.

### 1.3.3 *Actividades relevantes del festival*

Desde los inicios del Festival Folklórico en el área Ch'orti', una de las actividades más importantes ha sido la elección de la belleza indígena, en donde cada comunidad presentaba una candidata y públicamente, frente al parque central de Jocotán se hacía una elección; a la fecha aún se hace, en donde diferentes candidatas participan, tomando en cuenta la expresión visual, el dominio del idioma y la preparación para lograr ostentar el título de Katu' Sukchij (Reina del maguey) o Ijch'ok Ch'orti' (Princesa Ch'orti'), que son representativas en grado de deidades étnicas (H.R. Lemus Díaz, comunicación personal, 20 de marzo de 2023).



Velada de elección de Katu' Sukchij, el 20 de julio de 1985, durante el Primer Festival Folklórico.  
Fuente: fotografía compartida por la Profa. Telma Durán, año 2023.

Algunas de las actividades más esperadas por la población, es la cena típica donde se consume la gastronomía propia del grupo étnico maya Ch'orti'; de igual forma, el desfile alegórico en donde participan agrupaciones, danzas y estampas folklóricas de varios pueblos de Guatemala, teniendo la participación protagónica de la Danza Tradicional de Guatemala, Hor Chan, propia del municipio de Jocotán.



Desfile alegórico durante los inicios del Festival Folklórico.  
Fuente: fotografía compartida por la Profa. Telma Durán, año 2023.

También, se puede mencionar la presentación de danzas y estampas folklóricas de la región a través de las delegaciones que generalmente se han presentado; dentro de estas podemos mencionar: El Torito Pinto, de San Juan Ermita y Quezaltepeque; baile de Los Gigantes, de Camotán; danza de Moros y Cristianos, de Chiquimula; La Caballera, de San Jacinto; danza de Los Wuaxtecos y Hor Chan, de Jocotán (Castro Ramos, 2014).



Estampas folklóricas de la región.  
Fuente: fotografía compartida por la Profa. Telma Durán, año 2023.

## CAPÍTULO II

### PARTICIPACIÓN DEL SECTOR EDUCATIVO JOCOTECO EN EL FESTIVAL FOLKLÓRICO DEL ÁREA CH'ORTI'

En este apartado, se determina la participación e incidencia del sector educativo del municipio de Jocotán, en la celebración anual del Festival Folklórico del área Ch'orti' desde sus inicios hasta la fecha.

#### **2.1 Los maestros y el festival folklórico**

A principios del año 1984, se hicieron las primeras investigaciones en relación a la práctica de costumbres y tradiciones de los Ch'orti's en el municipio de Jocotán. Fue el Profesor Zoel Valdez Molina, quien dictara un cursillo sobre el Folklore al sector magisterial del municipio de Jocotán; se maduró la idea y fue el propio Profesor Valdez quien, en colaboración con los profesores que encabezaban al grupo de maestros: Prof. Manuel Enrique Campos Paiz, Prof. Jorge Luis Marroquín Martínez y Prof. Servio Arnaldo Vanegas, quienes estuvieron dispuestos a sacar adelante lo que sería el I Festival Folklórico del Área Ch'orti' (Lemus y Paz 2015).

Los profesores, quienes impulsaron el Festival Folklórico, se comprometieron en promover cada una de las costumbres y tradiciones de nuestro municipio y en nuestros tiempos, es la Asociación Magisterial quien sigue manteniendo el desarrollo de cada una de las actividades que conocemos. Según L.M. Villeda Vanegas (comunicación personal, 23 de agosto de 2023), *“...no es fácil montar un evento, ya que se requiere de disponibilidad de tiempo, mucha voluntad de apoyo y gastos económicos; aun así, no hemos dejado caer esta bonita actividad”*.

En opinión de M.E. Campos Paiz (comunicación personal, 12 de julio de 1993), *“las ideas por muy buenas que se consideren o que sean, muchas veces se pierden cuando no existen los elementos necesarios para hacerla realidad, por*



*ello el Festival Folklórico del Área Ch'orti' no puede atribuirse a una sola persona porque, fueron muchos los que contribuyeron a su celebración";* aportaron ideas, trabajo, ayuda económica, participación, entre otros. El Festival *"es algo que nació del trabajo de todos"*, por lo cual debemos sentirnos satisfechos de hacer realidad este evento que es el más importante en el Oriente de Guatemala.



Fundadores del Festival Folklórico del área Ch'orti', de izquierda a derecha: Prof. Jorge Luis Marroquín, Prof. Manuel Campos y Prof. Servio Vanegas.

Fuente: fotografía compartida por la Profa. Telma Durán, año 2023

Este festival es una actividad muy fuerte que se ha realizado durante los años con el apoyo de los maestros, permitiendo la participación cultural del municipio y de otros lugares del departamento y país. Se ha dado a conocer a nuestro grupo étnico y a nuestro patrimonio; *"...esto es Jocotán, aquí está su cultura, esta es su gente, siempre prevaleciendo con las costumbres y tradiciones"* (L.M. Villeda Vanegas, comunicación personal, 23 de agosto de 2023).



La cultura no solo es parte de nosotros sino, la llevamos en la sangre, aunque nos falta mucho por hacer, desde la recuperación de la historia hasta la verdadera valorización de nuestros sentimientos; es necesario establecer alianzas con instituciones que permitan una investigación a profundidad en nuestras comunidades, estableciendo datos relevantes para el desarrollo integral de nuestra gente. *“Los maestros hemos sido y seguiremos siendo pilares fundamentales para seguir fomentando el valor de nuestra cultura y la expresión de las familias indígenas Ch’orti’s”* (O. Díaz García, comunicación personal, 11 de octubre de 2023).

### 2.1.1 Organización magisterial

B. Paz López (comunicación personal, 25 de agosto de 2023) expresa que, los fundadores del festival, *“unieron criterios junto a otros profesionales como locutores y periodistas: Prof. Edgar René Vanegas, Prof. Gustavo Adolfo Gudiel y Prof. Donaldo Díaz, quienes daban el realce al festival en sus inicios; en la actualidad van surgiendo nuevos valores quedando plasmados a través de la historia”*.

La conciencia cultural del magisterio ha permitido el mantenimiento de la celebración del festival a través de los años, apoyado para el logro de diversas presentaciones culturales del pueblo maya de Guatemala y de algunos países de América Latina. Como educadores dentro de la región de este grupo étnico, se busca el equilibrio entre la expresión del ser humano, el alma y la relación influyente con la espiritualidad (J.S. López Gómez, comunicación personal, 16 de agosto de 2023).

Continuar con el legado de la etnia maya Ch’orti’ es parte de nuestra responsabilidad como estudiantes y maestros porque, las nuevas generaciones hemos ido perdiendo el interés en el idioma, en los trajes, y todo lo que es parte de nuestra cultura; creo que hemos adoptado otras modas. *“...esto nos debe motivar a interesarnos en este tipo de*

*actividades como el idioma, la vestimenta, entre otros; como parte del rescate de lo que nosotros somos” (B.M. Vásquez Nájera, comunicación personal, 15 de agosto de 2023).*



Participación de docentes jocotecos en las actividades.  
Fuente: fotografía compartida por el Prof. Rodolfo Lemus, año 2024.

El festival folklórico del área Ch’orti’ desarrollado en Jocotán como centro de la región, es una organización que se ha mantenido con el aporte el magisterio urbano y rural, quienes se involucran directamente para llevar a cabo las diversas funciones que se requieren, con el objetivo de continuar dando a conocer todos los aspectos ligados a la cosmovisión y cultura maya Ch’orti’ como el idioma, vestimenta, gastronomía, artesanía, entre otros elementos (O. Díaz García, comunicación personal, 11 de octubre de 2023).

## **2.2 Participación de los centros educativos de Jocotán mediante la organización magisterial**

Durante los inicios del Festival Folklórico de área Ch’orti’, se vio una buena aceptación por parte del magisterio jocoteco, a través de las capacitaciones y talleres que se recibieron en relación a la cultura y el Folklor; de igual forma los maestros han liderado la organización, gestión y ejecución de estas actividades. En época de estudios, los maestros enviaban a los estudiantes a investigar las

actividades que se desarrollaban durante el festival, como la elaboración de artesanías (donde la gente del área rural presentaba la elaboración de los petates, hamacas, escobas, entre otros). El magisterio se involucraba de lleno a aprender y elaborar cada una de las artesanías como parte del arte ancestral, lo cual sensibilizaba a los miembros de la comunidad educativa en general (H.R. Lemus Díaz, comunicación personal, 16 de agosto de 2023).

El magisterio jocoteco ha apoyado el crecimiento de la cultura desde diversos aspectos; así lo expresa (J.S. López Gómez, comunicación personal, 16 de agosto de 2023), *“...en las escuelas Normales de Jocotán y Camotán se ha fortalecido la cultura, ya que antes no se enseñaba el idioma en las escuelas; fuimos unos de los primeros maestros en promover la enseñanza del idioma, con el apoyo del Lic. Lucas López de Rosa. Hemos dado nuestro tiempo para impartir talleres de formación y capacitación en las escuelas; también, promoviendo acciones a través de las instituciones en temas de la cultura, por ejemplo, la Hor Chan...”*.

Considerando las acciones que se llevan a cabo y en búsqueda del cumplimiento de los objetivos, lo que nos hace falta desarrollar más es el tema espiritual, debido a que, hay gente que tiene el conocimiento ancestral, pero, no lo realizan abiertamente por la discriminación y represión que ha existido a partir de la invasión española; por la carencia de conocimiento, la gente suele pensar que, estas prácticas son brujería. Asociar estos aspectos a la riqueza artesanal, gastronómica y musical de la cultura maya Ch’orti’ permite un acercamiento con nuestros antepasados y las generaciones presentes, logrando la experiencia a través de la convivencia y las expectativas (J.S. López Gómez, comunicación personal, 16 de agosto de 2023).

De acuerdo a lo manifestado por J.S. López Gómez (comunicación personal, 16 de agosto de 2023), como parte del proceso de la formación académica y como labor primordial del docente, se debe reconocer la importancia de ciertos

términos, debido a la discriminación y/o represión hacia los aborígenes de nuestra región; identificar las respuestas a las preguntas: ¿qué o quién es un indio?, ¿qué es ser un indígena?, ¿qué es ser un campesino?, ¿qué es ser un mestizo, ladino o extranjero?; todo esto llevará a reconocer el valor de la persona humana, independientemente de su identidad o de la pertinencia a un grupo social determinado.

### **2.3 La transmisión de la cultura en las aulas**

El Ministerio de Educación de Guatemala implementó el área curricular de Culturas e Idiomas Maya, Garífuna o Xinka, el cual está dirigido a estudiantes del ciclo básico del nivel medio. A través del abordaje del área curricular se pretende desarrollar la comunicación efectiva entre hablantes de distintos idiomas en un ambiente de respeto y de equidad, y con ello fortalecer la identidad personal, cultural y social, y propiciar la convivencia desde la multiculturalidad e interculturalidad. De igual forma, permitir desarrollar estrategias cognitivas, niveles elevados de pensamiento y contribuir a perfeccionar el dominio del idioma materno o de un segundo idioma nacional (Ministerio de Educación de Guatemala, 2019).

El área curricular tiene dos propósitos para un desarrollo efectivo en las aulas:

- Desarrollar las competencias lingüísticas de uno de los idiomas Mayas, Garífuna o Xinka, en continuidad con las competencias desarrolladas en el nivel primario.
- Fundamentar y propiciar el conocimiento, la revalorización y el aprecio de la propia cultura y de la realidad multicultural y plurilingüe del país para la convivencia intercultural.

El Ministerio de Educación de Guatemala (2019) aclara que, el área de Culturas e Idiomas Maya, Garífuna o Xinka puede desarrollarse con un tratamiento de lengua materna o como segundo idioma nacional, de acuerdo con el contexto cultural y lingüístico de las comunidades educativas.

Por otro lado, con base en lo que expresa H.R. Lemus Díaz (comunicación personal, 16 de agosto de 2023), Jocotán, como centro de la región étnica Ch'orti' es considerada hasta la fecha, una zona a investigar por parte de las autoridades nacionales a diferencia del área occidental. En el ámbito educativo, podemos decir que, hace falta mucho por hacer, *"...cuando a nosotros nos traen los libros de texto, las imágenes y el contenido de estos es de allá del occidente, por eso les digo yo: en vez de poner los animalitos de aquí, ponen ovejas y la verdad muchas veces nosotros ni los conocemos"*.

A partir de la apertura de las Escuelas Normales en la región, se fortalece la educación bilingüe, aunque es necesario generar concientización y valorización en cuanto a la práctica cultural de nuestros nativos, de igual forma, seguir promoviendo el idioma maya, para no perderlo. En opinión de H.R. Lemus Díaz (comunicación personal, 16 de agosto de 2023), en la actualidad se ha ido perdiendo el idioma y adoptando las expresiones del idioma español, *"...si usted platica con alguien en Ch'orti', de cada veinte palabras, diez son en español"*. Asimismo, existe mucha adopción de trajes típicos de otros lugares del país, y se pierde la vestimenta propia de nuestros abuelos.

La incidencia del festival folklórico en las aulas es la reflexión sobre la práctica cultural y el reconocimiento de las razones o el sentido de cada una de las actividades que se representan. En los estudiantes, se busca identificar los antecedentes históricos, el impacto de las actividades como la elección y coronación de Katu' Sukchij y Princesa Ch'orti', así como cada una de las estampas culturales expuestas en el alegórico desfile, logrando despertar el interés en el aprendizaje de la cultura; además, se propone indagar en documentos que permiten un acercamiento con la experiencia de personajes que han investigado sobre este grupo étnico (J.A. Reyes García, comunicación personal, 14 de octubre de 2023).

De acuerdo con B.M. Vásquez Nájera (comunicación personal, 15 de agosto de 2023), es importante seguir transmitiendo el conocimiento porque, en este tipo de actividades culturales se cuentan muchas historias que, en nuestra cultura son muy fundamentales, aunque, lastimosamente se han ido perdiendo. Al recordarlas nuevamente, aprendemos lo que nuestros antepasados nos han dejado como legado ancestral.

Pertenecer a la etnia Ch'orti' y laborar en el ámbito educativo, nos compromete a seguir fortaleciendo las costumbres y tradiciones de nuestros pueblos de la región a través de las plataformas en las que podemos incidir; somos responsables de la causa y hemos trabajado por mucho tiempo, compartiendo y dando a conocer la riqueza étnica a la cual pertenecemos, trasladando esta herencia a las nuevas generaciones para que, el sentimiento ancestral nunca muera, sino, siga prevaleciendo, muestra de ello es el festival folklórico que se celebra en nuestro pueblo (V.M. Paz López, comunicación personal, 17 de agosto de 2023).

Según O. Díaz García (comunicación personal, 11 de octubre de 2023), en los salones de clases, principalmente a través de las Escuelas Normales de la región, incluimos dentro de las áreas curriculares, las diferentes manifestaciones de la cultura maya Ch'orti', iniciando con el idioma, las artesanías, la gastronomía; particularmente en el curso de Comunicación y Lenguaje L1 (idioma Ch'orti') en este caso por la modalidad de nuestro establecimiento. Buscamos interesar a los estudiantes en el aprendizaje, aunque no se logre un aprendizaje de alto nivel por el contexto monolingüe en el que viven, hacen lo posible por llevar a la práctica las cuatro habilidades lingüísticas de acuerdo a las actividades asignadas.

Un factor importante en la educación cultural, es la formación desde el nivel preprimario, para que, en los niveles primario y medio, se realice un seguimiento y se fortalezca los procesos de aprendizaje. Según O. Díaz García (comunicación

personal, 11 de octubre de 2023), la formación cultural y de identidad de nuestras comunidades es tarea de todos, principalmente de los padres de familia, de los maestros y de los estudiantes que pertenecemos a este grupo étnico; es fundamental que *“...no tengamos vergüenza de aprender de la cultura, ya que esto es nuestro”*. A veces nos excusamos en que existe discriminación, cuando realmente es una auto represión, *“...y somos nosotros mismos quienes ya no queremos saber nada de nuestras raíces”*.

En opinión de J.A. Reyes García (comunicación personal, 14 de octubre de 2023), es necesario continuar replicando el legado cultural en los estudiantes de las nuevas generaciones, iniciando desde una evaluación de los procesos que se han hecho bien y de los que podemos mejorar. En busca de la identidad cultural en las aulas se podría hacer propuestas pedagógicas y curriculares con actividades ancestrales, conversatorios, foros, diálogos, entre otras; conocer el cimiento del grupo étnico maya Ch’orti’ y el sentido del festival folklórico en Jocotán.

Como parte del trabajo de las escuelas bilingües, se transmite los conocimientos generales en relación a la cultura de nuestro país y región, siendo esta la base de nuestros establecimientos; la ventaja que existe en el caso de la Escuela Normal de Jocotán es que *“...aproximadamente un 70% del personal docente domina las habilidades lingüísticas del idioma maya Ch’orti’*, esto nos permite *darlo a conocer no solo con nuestros estudiantes sino también en diferentes áreas en las que nos desenvolvemos”* (O. Díaz García, comunicación personal, 11 de octubre de 2023).

Como lo expresa J.A. Reyes García (comunicación personal, 14 de octubre de 2023), *“...mi expectativa es que los maestros nos atrevamos a replantear los contenidos y hacer una priorización o adecuación de las competencias, englobado como una concreción curricular, es decir, iniciar contextualizando en las necesidades”*. Cuando iniciamos por reconocer las necesidades de los

estudiantes y la comunidad desde las aulas, inicia el proceso de conexión de los aprendizajes con la cultura de pueblo de Jocotán; aunque, en la actualidad existe cierto temor en la adaptación de las competencias e indicadores de logro, olvidando que el Currículo es flexible.

En general, la cultura cuenta la historia de nuestros antepasados, nuestros padres y abuelos muchas veces nos recuerdan cómo vivían antes, de qué forma se relacionaban y de la situación socioeconómica en general; a través de la experiencia de los mayores, permitiendo formar e identificar a las personas con las raíces ancestrales. La tradición oral es parte de las acciones que permitirá despertar el interés y el aprendizaje en los estudiantes y en las nuevas generaciones, esto llevará a la investigación y a prestar atención a cada uno de los detalles importantes en la cultura Ch'orti' (B.M. Vásquez Nájera, comunicación personal, 15 de agosto de 2023).

Con base en lo expresado por B.M. Vásquez Nájera (comunicación personal, 15 de agosto de 2023), el aporte que deja el festival folklórico en los estudiantes es la transmisión de los conocimientos de los ancestros en sus diferentes formas de expresión, importantes y sagradas para este grupo cultural que, lastimosamente con el paso del tiempo se ha ido perdiendo, así como la práctica del idioma Ch'orti' que es preciso para poder comprender las situaciones antiguas y actuales de los mayas en esta región. Se destaca la importancia no solo de reconocer, sino de recuperar las costumbres y tradiciones a través de la práctica.

#### **2.4 La educación bilingüe intercultural**

De acuerdo con los distintos aspectos socioculturales y lingüísticos de la región Ch'orti' en el municipio de Jocotán, se hace una caracterización de los centros educativos públicos monolingües o bilingües, esto a razón de los diversos elementos contextuales considerados por el Ministerio de Educación de Guatemala. Según estudios realizados y los registros actuales en el portal del Mineduc, existen en el municipio de Jocotán, Chiquimula, 83 centros educativos con



la caracterización de bilingües, expresando que en estos establecimientos existe un entorno sociocultural o lingüístico en relación a la etnia maya Ch'orti'; estos rasgos establecidos conllevan a procesos de aprendizaje en relación al contexto de la comunidad (T. Ramírez, comunicación personal, 15 de abril de 2024).

Existe un aproximado de tres o cuatro docentes por cada uno de los centros educativos públicos bilingües en el municipio de Jocotán, implicando un mayor grado de dificultad de aprendizaje en los alumnos, por la razón que los maestros multigrado tienen un mayor compromiso y responsabilidad de acuerdo a los contenidos y área curriculares respectivos. En opinión de T. Ramírez (comunicación personal, 15 de abril de 2024) aunque existe la categorización de centros educativos bilingües, muchos de los docentes asignados a estos centros, no dominan ninguna habilidad del idioma Ch'orti', enmarcando otra limitante en los procesos de enseñanza-aprendizaje.

En la tabla del apéndice 3 se detallan los centros educativos públicos del municipio de Jocotán, departamento de Chiquimula, que se encuentran caracterizados como bilingües, esto como resultado de consultorías realizadas y autorizadas por el Ministerio de Educación de Guatemala; datos obtenidos del portal del Mineduc, el 15 de abril del año 2024, mismos que pueden variar en relación a la temporalidad y los procesos de la administración educativa a nivel departamental o nacional.

De acuerdo con T. Ramírez (comunicación personal, 15 de abril de 2024), para los docentes de los centros educativos anteriormente descritos, existe un bono específico por bilingüismo, el cual es otorgado a quienes dominan las cuatro habilidades lingüísticas del idioma maya, además de comprobar con una evaluación en español y Ch'orti, el nivel de dominio del idioma. Cuando un docente cumple con estos requerimientos y se le asigna a un centro educativo bilingüe, se procede a llenar los requisitos para que mensualmente reciba el aporte monetario de Q200.00, con el objetivo de incentivar a la práctica del idioma

y de las costumbres y tradiciones del contexto en las comunidades educativas pertinentes.

Según los registros del Técnico Bilingüe, de la Asistencia Pedagógica y Dirección Escolar de la Dirección Departamental de Educación de Chiquimula, en la actualidad son 37 los docentes que reciben el bono específico por bilingüismo, esto significa que el mayor porcentaje de los docentes asignados a los centros educativos bilingües no dominan el idioma maya Ch'orti'; aún así, se motiva a los docentes a formarse en aspectos de cultura e idiomas para contar al menos, con algunas nociones generales de las costumbres, tradiciones y otras prácticas de la región (T. Ramírez, comunicación personal, 15 de abril de 2024).

La Dirección General de Educación Bilingüe Intercultural en coordinación con la Supervisión Educativa del municipio de Jocotán, se desarrollan procesos de capacitaciones y diplomados, con el objetivo de fortalecer los valores culturales del municipio y la práctica oportuna del idioma maya Ch'orti'. En opinión de T. Ramírez (comunicación personal, 15 de abril de 2024), aunque para el ciclo escolar 2024 no se tenga establecido un cronograma de acompañamiento a los centros educativos bilingües, se tiene contemplado finalizar con la impresión de libros de texto en idioma Ch'orti' con traducción al español, el cual es resultado del trabajo de los mismos docentes bilingües del municipio. Este tipo de materiales que se llevará a las comunidades educativas, implica una oportunidad de acompañamiento y aprendizaje para docentes y estudiantes en el rescate y la revalorización de los saberes de los pueblos originarios.

En opinión de J.A. Reyes García (comunicación personal, 14 de octubre de 2023), es importante hacer una investigación en relación a la cantidad de maya hablantes del idioma Ch'orti' en el municipio de Jocotán, debido a que las instancias a quienes le compete, no cuentan con estos registros. A través de los centros educativos podemos instar a nuestros estudiantes a generar este tipo de aportes que permiten la visualización de la cultura Ch'orti' a nivel nacional.

## 2.5 Biografías de profesores con incidencia en Jocotán y el Festival Folklórico

En esta sección, se da a conocer la vida de los tres profesores del municipio de Jocotán, quienes formaron parte esencial en colaboración de docentes del sector oficial, de la organización y ejecución del I Festival Folklórico del Área Ch'orti', el cual se llevó a cabo mediante la participación oportuna de este grupo étnico.

### 2.5.1 *Manuel Enrique Campos Paiz*



Prof. Manuel Enrique Campos Paiz  
(1948-2012).

Fuente: fotografía compartida por  
la Profa. Telma Durán, año 2023.

Manuel Enrique Campos Paiz, nació en la ciudad de Chiquimula el 8 de abril de 1948, hijo de Arturo de Jesús Campos Leiva y Maura Estela Paiz Pérez de Campos; contrajo matrimonio con la Profesora Telma María Antonieta Durán Lee, con quien procreó 3 hijos: Alessandro Enrique, Manuel de Jesús y Carlos Mauricio, de apellidos Campos Durán.

Cursó sus estudios de nivel medio, ciclo diversificado en el Instituto Normal para Varones de Oriente de la ciudad de Chiquimula, egresado en el año 1967 y obteniendo el título de Maestro de Educación Primaria Urbana; estudió el nivel superior en la Facultad de Humanidades de la

Universidad de San Carlos de Guatemala, extensión Chiquimula, en 1976 obtuvo el título de Profesor de Enseñanza Media en Pedagogía y Ciencias de la Educación; en 1979 el título de Profesor de Enseñanza Media en Ciencias Especializado en Matemática por la Escuela de Formación de Profesores de Enseñanza Media y en 2005 el título de Licenciado en Pedagogía y Ciencias de la Educación.

Laboró como catedrático del área de Matemática en Liceo la Salle de la ciudad de Chiquimula, durante los años 1969-1971 y en el Instituto Nacional de Educación Básica "Rafael Iriarte" del municipio de Jocotán, Chiquimula, durante los años 1972-1987; Director Administrativo en el Liceo Vicente Carranza Lemus del municipio de Jocotán, Chiquimula, durante los años 1979-1980; catedrático del área de Matemática en el Instituto de Bachillerato por Madurez "Superación" de la ciudad de Chiquimula durante los años 1989-1990.

Fue catedrático especializado de tiempo completo en el área de Matemática en el Instituto Nacional de Educación Básica Experimental "Dr. David Guerra Guzmán" de la ciudad de Chiquimula durante los años 1987-2006; Director de Educación Post Primaria Instituto Nacional de Educación Básica Experimental "Dr. David Guerra Guzmán" durante los años 2006-2007; Director Departamental de Educación de Chiquimula del 16 de julio de 2007 al 31 de marzo de 2008.

Del 23 de julio del 2009 al 31 de octubre de 2010 fungió como Asesor Pedagógico de la Universidad de San Carlos de Guatemala -EFPEM- del Programa Académico de Desarrollo Profesional Docente -PADEP/D- en los municipios de Camotán y San Juan Ermita, Chiquimula y en febrero de 2010 fue asignado como catedrático del curso de Pre-cálculo, Plan fin de semana en la de la Universidad Rafael Landívar, extensión de Zacapa.

Además de su labor educativa en el municipio de Jocotán, departamento de Chiquimula, es reconocido por su trabajar en favor de la cultura, particularmente reconocido como uno de los fundadores del Festival Folklórico del área Ch'orti' y promotor de la recuperación y promoción de este grupo étnico.

Lic. Campos Paiz falleció a los 64 años, el 13 de febrero de 2012 y sus restos descansan en el municipio y departamento de Chiquimula, Guatemala. (T.M.A. Durán Lee, comunicación personal, 07 de noviembre de 2023).

### 2.5.2 *Jorge Luis Marroquín Martínez*



Prof. Jorge Luis Marroquín Martínez (1960-1997).

Fuente: fotografía compartida por la Profa. Denicsse Franco, año 2023.

Jorge Luis Marroquín Martínez nació en el municipio de Jocotán, departamento de Chiquimula el 23 de abril de 1960, hijo de Manuel de Jesús Marroquín Morales y Ernestina Martínez Reyes; formó su hogar con la profesora Dory Denicsse Franco Paz, con quien procreó 4 hijos:

Jorge Luis, Manuel Alberto, Denys Edoardo y María Fernanda, todos de apellido Marroquín Franco.

Realizó sus estudios primarios en la Escuela Miguel Vásquez en los años de 1968 a 1973, sus estudios en nivel básico en el Instituto Rafael Iriarte en los años de 1974 a 1976 y en 1977 ingresó al Instituto Nacional para Varones de Oriente graduándose de Maestro de Educación Primaria en 1979; durante sus estudios se destacó por ser un eminente orador, participando en diferentes departamentos del país, obteniendo casi siempre los primeros lugares. Ingresó al Centro Universitario de Oriente de la Universidad de San Carlos de Guatemala graduándose de Técnico en Producción Pecuaria en 1986.

Dentro de sus actividades como labor social y cultural se puede mencionar que, fue uno de los fundadores y organizadores del primer Festival Folclórico de Jocotán y también fue el conductor de las majestuosas veladas durante muchos años junto al Profesor Edgar René Vanegas. En 1991 fue Presidente del Deportivo Jocotán, también destacó por ser un locutor y narrador deportivo en diferentes medios radiales tales como; Radio Perla de Oriente, Radio Sultana de Oriente y Radio Novedad y recibió algunos reconocimientos de la Asociación de Locutores de Guatemala.

Fue el Co-fundador del Sol Ch'orti', miembro de la Asociación de Periodistas de Guatemala quienes le otorgaron el reconocimiento "Baltazar Morales de la Cruz" en 1994, propuesto por la Asociación para el Desarrollo de las Comunicaciones Sociales.

Durante el año que cursaba el quinto semestre de la Licenciatura en Ciencias Jurídicas y Sociales, Abogado y Notario en la Universidad Mariano Gálvez, el 5 de junio de 1997 apagaron la luz de Jorge Luis el

multifacético, el profesor, el periodista, el locutor, el técnico pecuario, el futuro abogado, el hijo, el amigo, el hermano, el padre: aquel que siempre se destacó por querer un mejor futuro para su lindo Jocotán (D.D. Franco Paz, comunicación personal, 25 de octubre de 2023).

### 2.5.3 *Servio Arnaldo Vanegas*



Prof. Servio Arnaldo Vanegas (1951-2015).

Fuente: fotografía compartida por la Profa. Blandina Vásquez, año 2023.

Servio Arnaldo Vanegas, nació el 04 de abril del año 1951 en la Villa de Santiago Jocotán, siendo sus padres María Luisa Vanegas y Jaime Nufio; contrajo matrimonio con Blandina Amparo Vásquez Vásquez, con quien procreó dos hijos: Servio Arnaldo y Rosa María Vanegas Vásquez.

Estudió el nivel primario en la Escuela Urbana Mixta y el nivel medio en el Instituto Nacional para Varones de Oriente INVO de la ciudad de Chiquimula, egresado en el año de 1969, obteniendo el título de Maestro de Educación Primaria Urbana; cursó el nivel superior en la Facultad de Humanidades de la Universidad de San Carlos de Guatemala, egresado

en el año de 1976, obteniendo el título de Profesor de Enseñanza Media en Pedagogía y Ciencias de la Educación.

En el ámbito profesional, se desempeñó como Director de grados de la Escuela Nacional Rural Mixta de Ingenio Guaraquiche; Catedrático de tiempo completo de la cátedra de Estudios Sociales del Instituto Nacional de Educación Básica Rafael Iriarte; Profesor de cátedra en el Liceo Vicente Carranza Lemus y Supervisor Administrativo del Distrito No. 12 con sede en el municipio de Jocotán, departamento de Chiquimula. Como parte de la labor social y cultural, demostró habilidades para el fútbol, dibujo y pintura; fue integrante y Directivo del Equipo de Fútbol Themis Club Jocotán, Chiquimula; formó parte de la Directiva del Deportivo Jocotán en el año 1995 y reconocido como uno de los fundadores del Festival Folklórico del municipio de Jocotán.

Durante su servicio obtuvo diversos diplomas y plaquetas de Reconocimiento y Honor al Mérito: por la Directiva de Alumnos del Instituto Nacional Rafael Iriarte, Jocotán, Chiquimula en el año 1987; por el Personal Docente y Administrativo del Instituto Nacional de Educación Básica Rafael Iriarte, Jocotán, Chiquimula en el año 1995; por los Juegos Magisteriales Departamentales en el año 1996; por la Dirección Técnica Departamental en el año 1996; por el Liceo Vicente Carranza Lemus en el año 2003; como Maestro Distinguido por la Municipalidad de Jocotán, Chiquimula en el año 2004; por la Asociación Folklórica Magisterial en los años 2010 y 2015.

Profesor Servio Vanegas falleció a los 64 años, el 05 de octubre de 2015 y sus restos descansan en el Cementerio General de Jocotán, Chiquimula, Guatemala (B.A. Vásquez Vásquez, comunicación personal, 24 de octubre de 2023).



## **CAPÍTULO III**

### **PARTICIPACIÓN DE LA MUJER INDÍGENA CH'ORTI' COMO KATU' SUKCHIJ E IJCH'OK CH'ORTI'**

En el capítulo siguiente, se analiza la memoria y el sentimiento de la mujer Ch'orti' desde su participación en el evento de elección a Katu' Sukchij y Princesa Ch'orti', el cual se lleva a cabo durante el Festival Folklórico, en el municipio de Jocotán, departamento de Chiquimula; asimismo, la experiencia e incidencia obtenida en los ámbitos culturales y sociales a nivel municipal, departamental y nacional.

#### **3.1 Reseña histórica de Katu' Sukchij (Reina del Maguey) e Ijch'ok Ch'orti' (Princesa Ch'orti')**

La idea de elegir a Katu' Sukchij como representante de la cultura maya Ch'orti', surge cuando una noche de julio de 1984, el Prof. Manuel Enrique Campos Paiz, visualizaba en la televisión la velada de elección de Rab'in Ajaw, en el marco del Festival Folklórico de Cobán, Alta Verapaz. Todo transcurría con normalidad y a medida que desfilaban las representantes indígenas luciendo sus vistosos trajes regionales, el orgullo y sentimiento hacia lo nuestro crecía; sin embargo, cuando las candidatas fueron invitadas a bailar un "Son nacional", nuestra representante permaneció indiferente y no atendió al llamado (M.E. Campos Paiz, comunicación personal, 12 de julio de 1993)

Sin duda alguna, el incidente transmitido por televisión de ese año fue observado por muchas personas a nivel nacional; por lo tanto, según M.E. Campos Paiz (comunicación personal, 12 de julio de 1993), el caso se analizó y según investigaciones posteriores, se llegó a la conclusión que, la selección de la candidata del área Ch'orti' se hacía arbitrariamente y que simplemente, se buscaba a una señorita que hablara el idioma Ch'orti', y que en muchos casos casi se les obligaba a participar, considerado como una muestra de autoritarismo de la época colonial y como falta de respeto hacia las comunidades indígenas.

Luego de los procesos de capacitación y la organización del Primer Festival, se lleva a cabo la primera elección de Katu' Sukchij, el 20 de julio del año 1985, en el cual se ven reflejados los resultados del trabajo del cuerpo docente y las familias de la región, encabezados por los personajes a quienes se le atribuye la fundación de este Festival (T.M.A. Durán Lee, comunicación personal, 13 de noviembre de 2023).



Boletas vendidas para la entrada a la Velada de elección del I Festival Folklórico del Área Ch'orti'.  
Fuente: fotografía propia, año 2023.

Desde los inicios del Festival Folklóricos, uno de los objetivos principales es elegir a una representante del área Ch'orti' para los diferentes eventos folklóricos que se organizan a nivel nacional, pudiendo participar quienes cumplieran con los requisitos establecidos: poseer cualidades físicas y morales, ser soltera y estar comprendida entre los 15 y 21 años. La elección pertinente es a cargo de un Jurado calificador, integrado por persona idóneas concedoras del folklor del área Ch'orti' y el fallo final es inapelable. Los aspectos generales que se consideran para la calificación de las candidatas son la pureza de la raza, traje tradicional auténtico, expresión en idioma Ch'orti y forma de bailar el son nacional o el corrido regional según sea su costumbre (M.E. Campos Paiz, comunicación personal, 1986).

ELECCIÓN "KATU' SUCCHIJ"  
IV FESTIVAL FOLKLÓRICO

Candidatas	Voto				Total	Voto				Total	
	Base	Traje	Idioma	Paile		Base	Traje	Idioma	Paile		
1. Reina Serenimo Virquez	10	10	10	9	10	49	Katu' Sukchij				Escobellal, Jostón
2. Concepción Ramírez Felipe	10	9	10	8	8	45					Guararuchel, Jostón
3. María Juana Serenimo	10	10	10	9	9	48					Oquén, Jostón
4. Emelinda Díaz Lopez	10	10	10	8	8	46					Oquén, Jostón
5. María Agustina Díaz	10	9	10	9	8	46					Achucub, Jostón
6. Apolonia Blumaco	9	9	5	8	8	39					Camapán, Jostón
7. María Esperanza Díaz Vélez	10	10	0	10	9	49	Primeros Blumaco				Tuchucopé Maja, Olopa
8. Zenaida Díaz Vélez	10	10	10	10	8	48					Tuchucopé Maja, Olopa

Ficha de aspectos calificados en la elección de Katu' Sukchij, durante el IV Festival Folklórico.  
Fuente: fotografía propia, año 2023.

Uno de los propósitos que se han planteado desde los inicios de la elección y coronación de Katu' Sukchij e Ijch'ok Ch'orti' es visualizar o dar a conocer la identidad cultural de los mayas Ch'orti', no solamente en el traje y el idioma, sino en la cosmovisión; se propone dar a conocer a profundidad nuestra comunidad, los valores ancestrales que se han venido cayendo y desapareciendo con el paso del tiempo (B. García Ramírez, comunicación personal, 25 de octubre de 2023).



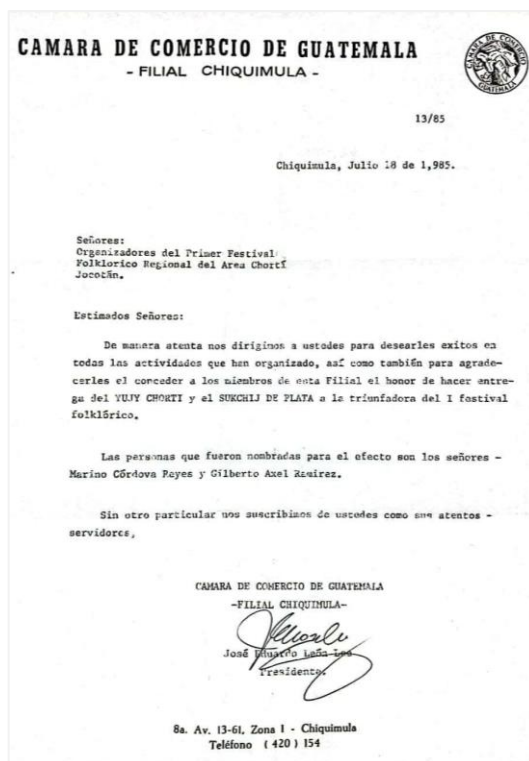
Adela Ramírez, electa de Katu' Sukchij, durante el Primer Festival Folklórico, el 20 de julio de 1985.  
Fuente: fotografía compartida por la Profa. Telma Durán, año 2023.

El proceso para elegir a la reina representante de nuestro grupo étnico es bastante amplio, en la actualidad siempre participan varias candidatas apoyadas por los padres de familia que aún conservan la práctica del idioma, costumbres y la vivencia cultural de nuestras comunidades. Según B. García Ramírez (comunicación personal, 25 de octubre de 2023), desde el inicio de la concentración en los momentos de preparación de toman en cuenta diversos aspectos como el desenvolvimiento, la expresión y el comportamiento que es fundamental; asimismo, en la velada de elección se considera la seguridad con que portan el vestuario, el saludo con respeto hacia los cuatro puntos cardinales, la danza y la expresión verbal.



Acto protocolario con participación de Katu' Sukchij entrante y saliente, el año 1992.  
Fuente: fotografía compartida por la Srta. Rosalvina López, año 2023.

De acuerdo con M.E. Campos Paiz (comunicación personal, 1986), la señorita que resulta electa como Katu' Sukchij recibirá como premio y testimonio de su reinado *"EL YUJI CHORTI Y EL SUKCHIJ DE PLATA"*, y será quien represente al área Ch'orti' en los diferentes eventos folklóricos que se lleven a cabo a nivel nacional. La candidata que ocupe el segundo lugar, ostentará el título de *"PRINCESA CHORTI"* y sustituirá a la reina cuando esta, por cualquier razón o circunstancia, no pueda desempeñar el cargo.



Nombramiento de la Cámara de Comercio de Guatemala para la entrega del Yuji Ch'orti y el Sukchij de plata a la ganadora del I Festival Folklórico.

Fuente: fotografía propia, 2023.

### 3.1.1 Leyenda de Katu' Sukchij

El siguiente texto, considerado como la Leyenda de Katu' Sukchij, es autoría del Prof. Manuel Enrique Campos Paiz, dedicado a Prof. Servio Arnaldo Vanegas, considerado su amigo y luchador ineludible de los derechos de la etnia maya Ch'orti' (M.E. Campos Paiz, comunicación personal, abril de 1987).

Salieron de Guareruche, rumbo a Tuticopote “en la boca de la montaña”, los gnósticos Ch'orti's, guiados por la Hor Chan; hacía tres uinales que el “Señor Sol” había iniciado su carrera hacia la medianía del cielo y el Warin Tzi Kin les indicaba que su fiesta magna estaba pronto a iniciarse. Nueve sacerdotes indígenas y mucha gente de la aldea formaban la

comitiva; jícaras de chilate, tamales, tortillas de maíz, cántaros de chicha y frutas propias de la región formaban parte de la ofrenda.

La Hor Chan se había revelado en sueños que en Tuticopote recibiría un mensaje de los Chin Chan; caminaron varios días y a su paso por las montañas, gentes de otras aldeas se agregaban a la magna peregrinación. Cuando llegaron a Tuticopote la noche era oscura, la hermosa laguna dormía entre el canto de las aves nocturnas y las ranas que rasgaban el silencio.

Era la noche del 24 de abril, era la noche del inicio de la ceremonia de la llegada del invierno. Se encendió una enorme fogata a un costado de la laguna y los sacerdotes Ch'orti's dieron inicio a su ritual; se invocó a los nueve señores de la noche y a los trece señores de los cielos. Un pavo macho y un pavo hembra fueron decapitados y su sangre vertida en las aguas de la laguna, si las aguas permanecen mansas es que ésta ha recibido con agrado la sangre y las ofrendas, señal inequívoca de que el invierno será copioso y que las cosechas serán abundantes.

Las plegarias rompen el silencio de aquella noche; de pronto, aquella noche de la que siempre nos hablaban los abuelos, las aguas principiaron a agitarse y sobre sus aguas apareció flotando una gigantesca mata de maguey, los indígenas no salían de su asombro, el movimiento de las aguas la acercaron a la orilla de la laguna como guiada por la mano de los dioses.

Los sacerdotes se acercaron y cual fue su sorpresa que, entre las enormes pencas del maguey se encontraba una pequeña niña; no era una niña como las de la aldea, era una niña de tez blanca y de cabello rubio; era una niña hija de los dioses, así lo dijeron los sacerdotes. Por

haberla encontrado en el corazón de la mata de maguey, la nombraron “Unichir Sukchij”.

La mañana siguiente, iniciaron el retorno, Unichir era el regalo que los dioses les habían entregado en Tuticopote, a su paso por las aldeas, se celebraban fiestas en su honor; la noticia corrió por las montañas a la velocidad de los vientos, por eso, cuando regresaron a Guareruche la celebración fue muy grande, se habían reunido allí, delegados de la región Ch’orti’.

Pasaron los años, veinte para ser exactos, Unichir había crecido, era una hermosa mujer de cabello rubio y largo. Cuentan los abuelos que, cuando se cortaba sus largos cabellos, con su pelo les enseñaba a tejer lazos; luego, les enseñaba lo mismo con las fibras del maguey; de ella aprendieron a tejer lazos y bolsas de maguey.

Desde la noche de su aparición sobre las aguas de la laguna de Tuticopote, Unichir siempre acompañaba a los gnósticos Ch’orti’s en la peregrinación anual a aquel lugar; los inviernos fueron generosos, las cosechas abundantes y la raza Ch’orti’ alcanzó su esplendor. Ese año, las aguas se retiraron de los cielos, llega la sequía, las siembras se pierden y el hambre azota a la región. Las mujeres, los niños y los ancianos sufren desnutrición y otras enfermedades; hay alarma entre la población.

Los sacerdotes Ch’oriti’s se reúnen y deciden peregrinar nuevamente a Tuticopote para rogarle a los dioses que les ayuden a enfrentar la crisis. Salen a finales de noviembre y llegan a la laguna el tres de diciembre, como siempre, llevan a Unichir Sukchij, como símbolo de su ferviente culto a los dioses que rigen los destinos del mundo.

Al llegar a la orilla de la laguna, los vientos azotan fuertemente y las aguas se agitan, los indígenas caen de rodillas y elevan sus plegarias a los dioses de la noche y de los cielos; Unichir Sukchij se aleja del grupo y principia a caminar sobre las aguas, se dirige hacia el centro de la laguna, los vientos se vuelven más fuertes y las olas se tornan gigantescas; de pronto, Unichir se pierde entre las aguas.

Cuando esto sucede, los vientos se calman, las aguas se tornan tranquilas y de la oscuridad de la noche surge una hermosa luna llena; los indígenas esperan el amanecer, esperan a Unichir pero esta no regresa, los sacerdotes explican que ella está con sus padres y que fue convertida en una hermosa luna: “Unichir es la luna, Unichir es Katu”.

Aquella noche, nació para los Ch’orti’s: Katu’ Sukchij, La Luna, La Reina del Maguey; es por ello que, al inicio de la Fiesta del Invierno, que celebran del 25 de abril al 3 de mayo, eligen a su Reina “Katu’ Sukchij” para recordar aquel suceso.

Cuentan los abuelos que, cuando los Ch’orti’s regresaban a sus aldeas, encontraron sus tierras llenas de vegetación, las milpas habían renacido y enormes mazorcas esperaban ser cortadas; las quebradas estaban llenas de agua y las flores adornaban las montañas. La bendición de los dioses había llegado a todos los rincones del área Ch’orti’; en los indígenas, había mucha tristeza por la ausencia de Unichir, pero, al mismo tiempo, mucha alegría porque la sequía y el hambre había desaparecido.

De acuerdo con En todas las aldeas Ch’orti’s siembran maguey y cuando sacan la fibra, blanca como el cabello rubio de su reina, las nuevas generaciones recuerdan a Katu’ Sukchij (T.M.A. Durán Lee, comunicación personal, 13 de noviembre de 2023).



### **3.2 Participación de Katu' Sukchij en el evento de belleza indígena nacional Rab'in Ajaw**

Durante muchos años se ha dado el espacio a Katu' Sukchij de representar a la belleza e identidad maya Ch'orti', como es el vestuario, el idioma y la vivencia de nuestra gente en el evento nacional de elección de Rab'in Ajaw (Hija del Rey), que se lleva a cabo durante el mes de julio de cada año en Cobán, Alta Verapaz. Para elegir a la representante de los pueblos originarios, se debe pasar varios filtros, debido a que se califican aspectos como la forma de llegar a la concentración, el respeto con el que se saluda, el comportamiento que se tiene con las diferentes representantes a nivel nacional (B. García Ramírez, comunicación personal, 25 de octubre de 2023).

Como parte de los aspectos que califican los miembros del jurado en la presentación preliminar y en la noche final, están el desenvolvimiento en el idioma originario, la forma de vestir los trajes regionales, la seguridad en las presentaciones y las respuestas a las rondas de preguntas que se hacen; de acuerdo con lo expresado por B. García Ramírez (comunicación personal, 25 de octubre de 2023), se toma en cuenta los puntajes más altos para elegir a 13 semifinalistas quienes deben someterse a otra ronda de preguntas y otros filtros que decide la organización.

En el año 2017, el grupo étnico maya Ch'orti' sobresalió en su representación con Katu' Sukchij: Indry Carina Zacarías Vásquez de la comunidad de Tunucó Abajo del municipio de Jocotán, Chiquimula, quien durante el evento de Rab'in Ajaw llegó a ocupar el puesto de primera finalista, es decir, obtuvo el título de Princesa. Con la participación de nuestras reinas en este evento ha quedado demostrado que, las mujeres indígenas Ch'orti', tenemos la capacidad de desarrollarnos eficiente y ocupar los espacios sociales y culturales a nivel departamental y nacional (B. García Ramírez, comunicación personal, 25 de octubre de 2023).



Katu' Sukchij 2017, en el evento de elección a Rab'in Ajaw.  
Fuente: Festival Folklórico Raphael Girard Jocotán-Chiquimula (2017).

### 3.3 Experiencia y expectativas de la mujer indígena en la región Ch'orti'

El sentimiento de formar parte de la cultura maya Ch'orti' es singular, me siento identificada tanto con el idioma y con cada una de las costumbres originarias de mi comunidad; *“el idioma lo aprendí al hablar con mi familia”*, desde pequeña aprendí a entenderlo y hablarlo... *“cuando conseguí mi primer trabajo en la Academia de Lenguas Mayas de Guatemala”* profundicé en el sentido de la práctica cultural y fortalecí las habilidades lingüísticas que me habían enseñado desde casa (L.A. Ramírez Ramírez, comunicación personal, 30 de diciembre de 2023).

En nuestro medio, actualmente existe muy poca aceptación de las costumbres indígenas, aunque quizá se practique, se ignora muchos aspectos... *“aún hay temor de expresarnos en ch'orti'”*, principalmente cuando estamos en lugares públicos; L.A. Ramírez Ramírez (comunicación personal, 30 de diciembre de 2023) expresa que, es necesario seguir concientizando a nuestra gente sobre el valor de la cultura y el sentir de nuestra gente expresado en cada idea y pensamiento. Mi expectativa es que, las reinas electas próximamente como Katu' Zukchij, busquen los espacios para que puedan representar dignamente a la cultura maya Ch'orti' en los ámbitos sociales, culturales, políticos u otros.

Existen muchas perspectivas en relación a nuestra cultura, como la opinión de que se está utilizando como espectáculo nuestra identidad y nuestros valores, los cuales no son negociables. Como mujeres debemos luchar por hacer valer nuestra forma de ser y no permitir que se siga invisibilizando el papel que desempeña la mujer indígena “...como mujeres líderes, desempeñando cargos y funciones para poder ser parte del desarrollo de nuestras comunidades, nuestro pueblo y municipio”. Lamentablemente, aún hay límites que no nos permite desarrollarnos con total libertad, “...por la sencilla razón de que somos mujeres indígenas, nos han visto como muy poca cosa y no nos han dado el valor y los espacios necesarios” (B. García Ramírez, comunicación personal, 24 de octubre de 2023).

Es necesario que se involucren todas las autoridades educativas, municipales, departamentales y nacionales, debido a que la Constitución Política de la República de Guatemala expresa que, las autoridades deben implementar, valorar y profundizar la identidad cultural de los pueblos originarios; “...quiero llamar a la reflexión de las mujeres jóvenes, adultas y madres de familia para que le den espacio a las jovencitas, con dignidad, con valores en donde se puede fortalecer las capacidades, los pensamientos, valorando la identidad cultural y la identidad como mujer” para ir fortaleciendo las capacidades y logrando metas a corto, mediano y largo plazo (B. García Ramírez, comunicación personal, 24 de octubre de 2023).

#### **3.4 Biografías de Katu’ Sukchij a través de los años**

A continuación, se presentan las biografías de las reinas electas como Katu’ Sukchij (Reina del Maguey), a partir del I Festival Folklórico, llevado a cabo durante el mes de julio de 1985 a la fecha. Se presentan detalles de la información que las reinas pudieron compartir voluntariamente; algunas, no pudieron ser identificadas debido a la carencia de registros escritos, de igual forma, otras no pudieron ser entrevistadas a razón de que no accedieron a responder la entrevista para la recolección de los datos requeridos.

Como dato importante, durante los años 2020-2022 no se eligió a Katu' Sukchij, debido a que no se celebró el Festival Folklórico por situación del confinamiento causado por la Pandemia Covid-19; la señorita electa el año 2019 fue quien mantuvo su reinado hasta el 2023 cuando se retomaron las actividades y nuevamente se eligió a Katu' Sukchij, durante la edición XXXVI del Festival.

#### 3.4.1 *Adela Ramírez Gómez*



Fotografía de Adela Ramírez, Katu' Sukchij 1985.  
Fuente: Fotografía propia, año 2023.

Adela Ramírez Gómez, nació en aldea Guareruche Centro del municipio de Jocotán el 24 de abril de 1965, hija de Natividad Ramírez y Gabina Gómez García; ha procreado un hijo: Ever Estuardo Ramírez Ramírez.

Sus estudios del nivel primario los realizó en el Instituto Guatemalteco de Educación Radiofónica –IGER- ubicado en Radio Ch'orti' del municipio de Jocotán, cursando los grados de primero a cuarto.

A la edad de 20 años, el 20 de julio de 1985, participó como candidata a Katu' Sukchij, siendo la primera mujer indígena en obtener este reinado

durante el Primer Festival Folklórico del Área Ch'orti'; este reinado le permitió representar al grupo étnico maya Ch'orti' en el evento de Rab'in Ajaw, el cual se llevó a cabo en el municipio de Cobán, Alta Verapaz.

Durante su infancia y juventud se dedicó a la elaboración de artesanías como petates de tule y bolsas de pita; en el año 2001, migró hacia el área urbana del municipio de Jocotán, donde se dedicó a trabajar en oficios domésticos en casas particulares. Actualmente vive en la colonia Moncho Díaz, de este municipio (A. Ramírez Gómez, comunicación personal, 09 de diciembre de 2023).

#### 3.4.2 *Reina Jerónimo Vásquez*

Reina Jerónimo Vásquez, originaria de caserío Escobillal, aldea Oquén, del municipio de Jocotán, Chiquimula, fue electa y coronada como Katu' Sukchij 1988, mediante la celebración de la edición No. IV del Festival Folklórico del Área Ch'orti' (M.E. Campos Paiz, comunicación personal, 1988). Los datos personales de Reina Jerónimo, no fueron detallados, debido a que no se logró ubicarla, a pesar del acercamiento a las familias de la comunidad. Según N. López (comunicación personal, 12 de febrero de 2024) no se sabe de la ubicación donde vive actualmente la Sra. Jerónimo; posiblemente haya migrado hacia otra comunidad u otro lugar.

### 3.4.3 *María Antonia Díaz Pérez*



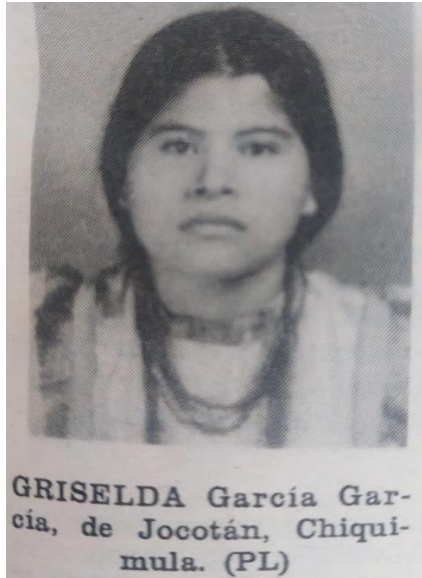
Fotografía de María Pérez, Katu' Sukchij 1991.  
Fuente: Fotografía compartida por la Sra. María Pérez, año 2023.

María Antonia Díaz Pérez, nació en caserío Escobillal, aldea Oquén, del municipio de Jocotán el 22 de julio de 1973, hija de Juan Díaz y Fermina Pérez Hernández; contrajo matrimonio con Marvin Estuardo Sandoval Jiménez, con quien ha procreado tres hijos: Edgar Randolpho, Ego Elder y Marvin Estuardo, de apellidos Sandoval Díaz.

Sus estudios del nivel primario los realizó en la Escuela Oficial Rural Mixta del caserío Escobillal, Oquén, del municipio de Jocotán, cursando los grados de primero a tercero.

En 1991, a la edad de 17 años, participó como candidata a Katu' Sukchij, obteniendo el puesto de Princesa Ch'orti' (Primera finalista), quedando como ganadora la señorita Griselda García García. Durante el año de reinado, la señorita García fue entregada en matrimonio, por lo cual María Antonia Díaz Pérez (suplente) fue nombrada automáticamente como Katu' Sukchij, y sería quien entregara la corona y el sukchij de plata a la

próxima ganadora del reinado; asimismo, el collar a la nueva princesa Ch'orti'.



Fotografía de Griselda García  
Fuente: Deyvid Molina (2023).

Actualmente, María Antonia tiene su casa de habitación en la calle de la Rivera del barrio El Cementerio, de la Villa de Santiago Jocotán, en donde se dedica a sus oficios domésticos y a la venta de gastronomía maya Ch'orti' como tortillas, tamales, entre otros (M.A. Díaz Pérez, comunicación personal, 10 de diciembre de 2023).

#### 3.4.4 Rosalvina López Súchite



Fotografía de Rosalvina López, Katu' Sukchij 1992.  
Fuente: Fotografía propia, año 2023.

Rosalvina López Súchite, nació en el barrio La Cruz, aldea Las Flores del municipio de Jocotán el 25 de julio de 1975, hija de Candelario López y Juliana Súchite Ramírez.

Sus estudios del nivel primario los realizó en la Escuela Oficial Urbana para Niñas Herlinda Ninfa Jiménez de Ramírez del municipio de Jocotán, cursando los grados de primero a cuarto; y en la Escuela Oficial Urbana Mixta Víctor Manuel Monzón del municipio de Jocotán, los grados de quinto y sexto.

En 1992, a la edad de 16 años, participó como candidata a Katu' Sukchij, resultando ganadora en esta presentación; fue coronada por María Antonia Díaz Pérez durante las actividades del Festival Folklórico del Área Ch'orti'. Este reinado era una oportunidad de representar a la mujer maya Ch'orti' en el evento Nacional de Rab'in Ajaw, pero durante el año de su reinado no se pudo llevar a cabo esta participación, debido a la enfermedad del cólera que estaba manifiesto a nivel nacional.



Desde su infancia se ha dedicado a trabajar en oficios domésticos y cuidados del hogar; actualmente, vive en la colonia Altamira, del municipio de Jocotán, Chiquimula (R. López Súcchite, comunicación personal, 10 de diciembre de 2023).

#### 3.4.5 *Glenda Elena Menéndez*

Glenda Elena Menéndez, fue electa y coronada como Katu' Sukchij en el año 1996, durante la velada de elección del Festival Folklórico del Área Ch'orti', de acuerdo con lo expresado por F. Huals Súcchite (comunicación personal, septiembre de 2023). Los datos personales de Glenda Menéndez, no fueron detallados, debido a que no se logró ubicarla, a pesar de la búsqueda en las comunidades y por diferentes medios; “...*ella vive en los Estados Unidos*”, por lo cual no se presentan detalles bibliográficos.

### 3.4.6 Francisca Díaz Ramírez



Fotografía de Francisca Díaz, Katu' Sukchij 1997.

Fuente: Fotografía propia, año 2023.

Francisca Díaz Ramírez, nació en caserío El Pajal, aldea Pacrén del municipio de Jocotán el 05 de diciembre de 1979, hija de Santos Díaz García y Macaria Ramírez Nájera; contrajo matrimonio con Albino Guzmán García, con quien ha procreado siete hijos: Keyla Odilsa, Nolvin Iván, Edelson, Gerver Adelson, Darwin Omar, Merlin Raul y Ana Josefina, de apellidos Guzmán Díaz.

Sus estudios del nivel primario los realizó en la Escuela Oficial Rural Mixta, de aldea Pacrén, cursando los grados de primero y segundo y en Colegio Fe y Alegría, los grados de tercero y cuarto primaria.

Fue motivada por Prof. Marcial, docente de Colegio Fe y Alegría, para participar como candidata a Katu' Sukchij, resultando ganadora de este título entre 16 candidatas, durante la celebración del festival folklórico de 1997, el cual fue motivo de alegría para su familia y su comunidad. Durante el año de su reinado, tuvo participación en la inauguración de la ruta que conduce hacia la Frontera El Florido (Guatemala-Honduras),

evento en el cual estuvo presente el Vice presidente de la República, Dr. Luis Flores Asturias; asimismo, los directivos del festival le acompañaron a la ciudad capital, para hacer solicitud de pasaporte y Visa Estadounidense, debido a que tenían planificado un viaje hacia Los Ángeles, California, el cual no se pudo llevar a cabo por razones que se desconocen.

Ha recibido talleres de elaboración de artesanías: tumbillas de carrizo con tapaderas y basureros de corazón de tule, los cuales eran vendidos con la encargada de impartir dichos talleres, quien se encargaba de transportarlo hacia el extranjero; de igual forma, ha trabajado en el proyecto de caminos vecinales en el caserío El Pajal, aldea Pacrén, a través de organización comunitaria y es miembro de la Organización de Padres de Familia de la Escuela donde estudian sus hijos. En la actualidad, se dedica a atender un negocio familiar de venta de ropa y calzado, ubicado en el barrio El Calvario del municipio de Jocotán y reside en caserío El Pajal, aldea Pacrén, Jocotán, Chiquimula (F. Díaz Ramírez, comunicación personal, 29 de diciembre de 2023).

### 3.4.7 Arminda de Jesús Ohajaca González



Fotografía de Arminda Ohajaca, Katu' Sukchij 1998.  
Fuente: Fotografía compartida por la Sra. Arminda Ohajaca, año 2023.

Arminda de Jesús Ohajaca González, nació en caserío Escobillal, aldea Oquén del municipio de Jocotán el 18 de diciembre de 1981, hija de Marco Antonio Ohajaca Pérez y Trinidad González Jerónimo; contrajo matrimonio con José Pablo Marcos Reyes, con quien ha procreado cuatro hijos: María Antonia, Elsa Marina, Sulma Leticia y Edin José, de apellidos Marcos Ohajaca.

Sus estudios del nivel primario los realizó en la Escuela Oficial Rural Mixta, caserío Escobillal, Oquén, cursando los grados de primero y segundo y en CONALFA con los maestros de Escobillal, los grados de tercero a sexto primaria. El nivel medio, ciclo básico, en Telesecundaria de caserío Quebrada Seca, Oquén, el grado de primero básico y en Colegio Campo Real del municipio de Jocotán, los grados de segundo y tercer básico por madurez, culminando en el año 2010.

Ganó el título de Katu' Sukchij, en la celebración del Festival Folklórico en el año de 1998, el cual fue una etapa importante de su vida, debido a que disfrutaba de participar en eventos sociales y culturales. Durante el año de su reinado, tuvo la oportunidad de hacer un viaje a la ciudad capital con los directivos del magisterio; asimismo, participó del desfile de feria del municipio, realizado el 22 de julio en honor al Patrón Santiago Apóstol.

Desde la edad de siete años se ha dedicado a la elaboración de artesanías como petates, escobas y sopladores, los cuales hasta la fecha sigue realizando y comercializando en el mercado de Jocotán; aunque su mamá no se dedicaba a esas actividades, tuvo la oportunidad de aprender de su abuela. Aparte de sus actividades domésticas, también se dedica a criar aves de corral; actualmente, vive en caserío La Cuestiona, aldea Oquén del municipio de Jocotán, Chiquimula (A.J. Ohajaca González, comunicación personal, 28 de diciembre de 2023).

### 3.4.8 Lidia Pérez de Rosa



Fotografía de Lidia Pérez, Katu' Sukchij 1999.  
Fuente: Fotografía propia, año 2024.

Lidia Pérez de Rosa, nació en caserío El Llano, aldea Pelillo Negro del municipio de Jocotán el 19 de octubre de 1982, hija de Vitalino Pérez Martínez y Timotea de Rosa Ramírez; contrajo matrimonio con Rigoberto Ramírez García, con quien ha procreado ocho hijos: Nancy Rosmery, Driany Estefany, Elsa del Carmen, Alex Obeniel, Franklin Misael, Orfa Yaneth, Jasmin Maybelí y Erik Natanael, de apellidos Ramírez Pérez.

Sus estudios del nivel primario los realizó en la Escuela Oficial Rural Mixta, caserío El Centro, aldea Pelillo Negro, cursando los grados de primero y cuarto y en Colegio Fe y Alegría, los grados de quinto y sexto, egresando en el año 1997. El nivel medio, ciclo básico, en Colegio Fe y Alegría del municipio de Jocotán, el grado de primero básico.

Fueron los profesores Juan Álvarez y Mario Ramos Ramírez, quienes la motivaron a participar en el evento de elección, al cual accedió; una compañera de estudios le apoyó en la redacción del contenido a

presentar el día de la elección y fue a través de la Academia de Lenguas Mayas que pudo obtener la traducción acertada del contenido redactado. Ganó el título de Katu' Sukchij, en la celebración del Festival Folklórico el año de 1999, obtenido por el buen desempeño y desenvolvimiento escénico, así como del saludo pertinente hacia los cuatro puntos cardinales. Durante el año de su reinado pudo participar de un evento a nivel departamental, en el cual pudo expresar su identidad étnica maya a través de la representación cultural.

Desde pequeña aprendió a elaborar los petates, hechos de tule, los cuales a la fecha sigue realizando y comercializando para poder obtener el sustento diario de su familia; asimismo, se dedica a la ejecución de las actividades domésticas en función de madre de familia. Actualmente, vive en caserío El Llano, aldea Pelillo Negro, del municipio de Jocotán, Chiquimula (L. Pérez de Rosa, comunicación personal, 26 de febrero de 2024).

### 3.4.9 Isaura Gómez Díaz



Fotografía de Isaura Gómez, Katu' Sukchij 2004.

Fuente: Fotografía compartida por la Sra. Isaura Gómez, año 2023.

Isaura Gómez Díaz, nació en aldea Tuticopote Abajo, del municipio de Olopa, el 02 de julio de 1990, hija de Esteban Gómez Ramírez y Gloria Esperanza Díaz Pérez; ha procreado tres hijos: Kevin Geovany, Melvin Donal Mariel y Suly Dayana, de apellidos Mancilla Gómez.

Sus estudios del nivel primario los realizó en la Escuela Oficial Rural Mixta, aldea Tuticopote, egresada en el año 2002; y el ciclo básico del nivel medio en el NUFED 149 de Tuticopote Centro, cursando los grados de primero y segundo básico.

Participó como candidata a Katu' Sukchij en el municipio de Jocotán, cuna de la cultura maya Ch'orti', debido a que tenía acercamiento a los miembros que laboraban en la Academia de Lenguas Mayas, de quienes siempre tuvo el apoyo durante el proceso de preparación; la noche de la elección fue electa como Reina Katu' Sukchij 2004, obteniendo la corona y el sukchij de plata, representativos de este festival. Durante el año de



su reinado, representó a la etnia Ch'orti' en un evento de elección étnico cultural guatemalteco, llevado a cabo en Chichicastenango.

Ha obtenido algunos diplomas, como de Auxiliar Oficinista; asimismo, ha recibido capacitaciones en el municipio de Jocotán y se ha dedicado a alfabetizar en diversas comunidades de Olopa (I. Gómez Díaz, comunicación personal, 23 de diciembre de 2023).

#### 3.4.10 *Silvia Leticia Pérez Pérez*



Fotografía de Silvia Pérez, Katu' Sukchij 2005.

Fuente: fotografía compartida por la Profa. Silvia Pérez, año 2023.

Silvia Leticia Pérez Pérez, nació en caserío Escobillal, aldea Oquén del municipio de Jocotán, el 31 de julio de 1987, hija de Rodrigo Pérez Hernández y Francisca Pérez González; contrajo matrimonio con Fredy Ramos Súchite, con quien ha procreado tres hijos: Leidy Sucely, Kevin Noel y Fredy Alexander, de apellidos Ramos Pérez.

Sus estudios del nivel primario los realizó en la Escuela Oficial Rural Mixta caserío Escobillal, aldea Oquén, egresada en el año 2000; el nivel

medio, ciclo básico en el Instituto Nacional de Educación Básica “Rafael Iriarte” del municipio de Jocotán, egresada en el año 2003; el nivel diversificado en la Escuela Normal Bilingüe Intercultural, del municipio de Camotán, egresada en 2006 y obteniendo el título de Maestra en Educación Infantil Bilingüe Intercultural; asimismo, el nivel superior en la Universidad de San Carlos de Guatemala, a través del PADEP, obteniendo el título de Profesora de Preprimaria Intercultural y luego, el título de Licenciada en Educación Preprimaria con Énfasis en Educación Bilingüe, en el año 2021.

Fue electa Katu’ Sukchij en el año 2005, año en que cursaba Quinto Magisterio Infantil, el cual le permitió conocer a nuevas personas que han trabajado por el desarrollo y permanencia de la cultura maya; durante su reinado representó a la etnia Ch’orti’ en un evento indígena en el municipio de San Juan Comalapa, en el departamento de Chimaltenango, teniendo la oportunidad de dar a conocer las tradiciones de su comunidad, municipio y región. También, hizo una presentación en el Programa televisivo “Aló que tal América” en la ciudad de Guatemala, donde pudo dar a conocer la riqueza ancestral de este grupo étnico.

Se ha desempeñado como Maestra del Ministerio de Educación en caserío Escobillal, aldea Oquén, del 2009 a la fecha (S.L. Pérez Pérez, comunicación personal, 26 de diciembre de 2023).

### 3.4.11 Corina García Guzmán



Fotografía de Corina García, Katu' Sukchij 2007.

Fuente: fotografía compartida por la Profa. Corina García, año 2024.

Corina García Guzmán, nació en barrio El Pajal, aldea Pacrén del municipio de Jocotán el 25 de junio de 1989, hija de Bonifacia García Ramírez y Visitación Guzmán Ramírez; ha procreado un hijo: Gildardo Obeniel Guzmán García.

Sus estudios del nivel primario los realizó en la Escuela de Fe y Alegría, barrio El Magueyal, aldea Pacrén, egresada en el año 2002; el nivel medio, ciclo básico en el Instituto Telesecundaria de aldea Pacrén, egresada en el año 2008; el ciclo diversificado en la Escuela Normal Rural No. 3 "Rafael Iriarte" de Jocotán, egresada en 2012 y obteniendo el título de Maestra en Educación Primaria Bilingüe Intercultural.

Fue animada por sus maestros para participar en el evento de elección, el cual se realiza durante el Festival Folklórico en el municipio de Jocotán, sus papás siempre la instaron a dar a conocer la historia de su comunidad a través de su idioma indígena. Luego de participar como candidata por

tres años consecutivos, ganó el título de Katu' Sukchij, Reina del Maguey 2007; durante el año de su reinado, no tuvo la oportunidad de representar a la cultura Ch'orti' en ningún evento, solamente la entrega de su título a su sucesora, el año siguiente.

Ha recibido talleres de Derecho de las mujeres y Violencia contra las mujeres a través de la Organización de Mujeres Tierra Viva; asimismo, Diplomas de Medios de Comunicación, Matemáticas, entre otros.

Se ha desempeñado como Alfabetizadora, enseñando a leer y escribir a hombres y mujeres mayores de 15 años, en aldea Pacrén, a través del Comité Nacional de Alfabetización, durante los años 2008-2022; Actualmente, como Maestra del Ministerio de Educación, en la Escuela Oficial Rural Mixta, aldea Rodeo, del municipio de Jocotán. Corina García, en sus tiempos libres disfruta de leer libros históricos y escuchar música; reside en barrio El Pajal, aldea Pacrén, de la Villa de Santiago Jocotán (C. García Guzmán, comunicación personal, 09 de enero de 2024).

### 3.4.12 Adelita Ramos Súchite



Fotografía de Adelita Ramos, Katu' Sukchij 2008.

Fuente: fotografía compartida por la Profa. Adelita Ramos, año 2023.

Adelita Ramos Súchite, nació en caserío El Tular, aldea Guareruche del municipio de Jocotán el 30 de octubre de 1989, hija de Víctor Ramos Gómez y Francisca Súchite García; ha procreado tres hijos: Darlyn Andrea Ramos Súchite, Francisco David y Jonathan de apellidos Cardona Ramos.

Sus estudios del nivel primario los realizó en la Escuela Oficial Rural Mixta caserío El Tular, aldea Guareruche, cursando de primero a cuarto grado y en Colegio Fe y Alegría del municipio de Jocotán, los grados de quinto y sexto; el nivel medio ciclo básico en Colegio Fe y Alegría, egresada en el año 2005; el ciclo diversificado en la Escuela Normal Rural No. 3 "Rafael Iriarte" de Jocotán, egresada en 2008 y obteniendo el título de Maestra en Educación Primaria Bilingüe Intercultural; asimismo, el título de Técnico Operador en Computación, durante ese mismo año.

Cuando cursaba Sexto Magisterio, el año 2008, Prof. Manuel Pérez la motivó a representar a su comunidad en el evento de Katu' Sukchij, resultando ganadora de dicho título; lamentablemente, no contó con el apoyo necesario para participar en el evento de Rab'in Ajaw ni en otros eventos de trascendencia, siendo representativa de la cultura maya Ch'orti'.

Ha obtenido diversos diplomas de reconocimiento y participación como: parte de la directiva del Festival Folklórico, de Educación Inclusiva, de Valores, Matemáticas y Lectoescritura.

Se ha desempeñado como Técnica de Niñez y Adolescencia en la Municipalidad de la Villa de Santiago Jocotán, durante los años 2010-2012; como Maestra Municipal durante los años 2013-2014; como Maestra del Ministerio de Educación en caserío El Morrito, aldea Conacaste, durante los años 2015-2019 y en caserío La Loma, aldea Oquén, del 2020 a la fecha (A. Ramos Súchite, comunicación personal, 24 de diciembre de 2023).

### 3.4.13 Luz Amanda Ramírez Ramírez



Fotografía de Luz Amanda Ramírez Ramírez, Katu' Sukchij 2009.  
Fuente: fotografía compartida por la Profa. Luz Amanda Ramírez, año 2023.

Luz Amanda Ramírez Ramírez, nació en aldea Matazano del municipio de Jocotán el 18 de mayo de 1991, hija de Adrián Ramírez Díaz y María Ramírez García; ha procreado un hijo: Adrián Santiago Gutiérrez Ramírez.

Sus estudios del nivel preprimario los realizó en Escuela Oficial Rural Mixta Anexa Aldea Matazano, egresada en el año 1998; el nivel primario en Escuela Oficial Rural Mixta Jornada Vespertina Aldea Matazano, egresada en 2004; el nivel medio ciclo básico en el Instituto Nacional de Educación Básica de Telesecundaria aldea Matazano, egresada en 2007; el nivel diversificado en la Escuela Normal Rural No. 3 “Rafael Iriarte” de Jocotán, egresada en 2010 y obteniendo el título de Maestra en Educación Primaria Bilingüe Intercultural y el nivel superior en el Centro Universitario de Oriente de la Universidad de San Carlos de Guatemala, Chiquimula, egresada en 2021 y obteniendo el título de

Profesora de Enseñanza Media en Pedagogía y Técnica en Administración Educativa.

Obtuvo el reinado de Katu' Sukchij en el año 2009, en la celebración de las bodas de plata (25 años) de celebración del Festival Folklórico en el área Ch'orti', el cual le permitió una experiencia de mayor acercamiento a la cultura; participó en la elección de Rab'in Ajaw, donde pudo promover la interculturalidad dando a conocer al grupo étnico maya Ch'orti' y pudo visualizar el poco interés de la juventud por practicar el idioma materno en los espacios públicos.

Ha obtenido diversos diplomas, como Técnica en Computación, Propedéutico de Lenguaje, Fortalecimiento de la Educación Popular para el Fortalecimiento de los Valores, Campamentos Vacacionales, Propedéutico en Matemáticas, Educación Intercultural y Cosmovisión Maya, Déficit de Aprendizaje, Técnicas de Aprendizajes y Material Didáctico, Intercambio de Experiencias sobre Metodologías de Aprendizaje de Idiomas Mayas, Cultura Básica Para Docentes, Formación docente: "Educación de Calidad con Pertinencia Cultural", Instructor del Diplomado "Formación en Derechos Lingüísticos y Culturales de los Pueblos Indígenas a Servidores Públicos", entre otros.

Se ha desempeñado como capacitadora de mujeres beneficiadas con "Mi Bono Seguro" Aldea Amatillo, Jocotán, durante el año 2012; Técnica de Campo de línea base Save the Children Guatemala y Facilitadora de Centros de Enseñanza del Idioma Maya Ch'orti' durante el año 2015; Facilitadora de Centros de Enseñanza del Idioma Maya Ch'orti' durante el año 2016; Técnico facilitador del Aprendizaje del Idioma Maya Ch'orti', durante los años 2019-2021 y como Directora del Centro de Educación Extraescolar Municipal de aldea Matazano, durante los años 2022-2023.



Actualmente estudia el onceavo ciclo de la carrera de Licenciatura en Pedagogía y Administración Educativa en el Centro Universitario de Oriente de la Universidad de San Carlos de Guatemala; en sus tiempos libres disfruta de escuchar música, leer historias en idioma maya Ch'orti' y ver series juveniles (L.A. Ramírez Ramírez, comunicación personal, 22 de noviembre de 2023).

#### 3.4.14 *Isidra Ramos Súchite*



Fotografía de Isidra Ramos, Katu' Sukchij 2010.  
Fuente: fotografía compartida por la Sra. Isidra Ramos, año 2024.

Isidra Ramos Súchite, nació en caserío El Tular, aldea Guareruche del municipio de Jocotán el 10 de octubre de 1992, hija de Víctor Ramos Gómez y Francisca Súchite García; contrajo matrimonio con Rogelio López García y ha procreado tres hijos: Melany Martínez Ramos, Mario y Lucas López Ramos.

Sus estudios del nivel primario los realizó en Programa Nacional de Autogestión para el Desarrollo Educativo (PRONADE) de caserío El Tular, Guareruche, cursando los grados de primero a quinto y en la

Escuela Oficial Miguel Vásquez, Jornada Vespertina del municipio de Jocotán, cursando el grado de Sexto Primaria; el nivel medio, ciclo básico en Colegio Fe y Alegría, egresada en el año 2006; y el ciclo diversificado en la Escuela Normal Rural No. 3 “Rafael Iriarte” de Jocotán, egresada en 2012 y obteniendo el título de Maestra en Educación Primaria Bilingüe Intercultural.

Durante el Festival Folklórico del área Ch’orti’ en el municipio de Jocotán en el año 2010, fue electa como Katu’ Sukchij, luego de que sus maestros de Magisterio la motivaran a participar como candidata, de igual forma, sentía interés debido a que su hermana Adelita Ramos Súchite, fue reina en el año 2008. Durante su reinado no tuvo mayor participación, únicamente fue partícipe de un convivio departamental realizado por un Diputado Distrital de Chiquimula.

Después de graduarse, laboró atendiendo una librería en el municipio de Jocotán. Actualmente, reside en el Ohio, Estados Unidos, donde ha trabajado en fábricas y en servicio de limpieza; en sus tiempos libres disfruta de costurar y convivir con su familia (I. Ramos Súchite, comunicación personal, 04 de enero de 2024).

### 3.4.15 Wendy Díaz Pérez



Fotografía de Wendy Díaz Pérez,  
Katu' Sukchij 2011.  
Fuente: Pinterest.com (2015).

Wendy Díaz Pérez de Pérez, nació en Barrio El Caulote, aldea Pacrén del municipio de Jocotán el 02 de diciembre de 1992, hija de Alberto Díaz Díaz y Eliza Pérez Roque; contrajo matrimonio con Everardo Pérez García, con quien ha procreado tres hijos: Wilber Josué, Katherin Paola y Cristian Luis Angel, de apellido Pérez Díaz.

Sus estudios del nivel preprimario los realizó en Fe y Alegría No. 34, egresada en el año 1999; el nivel primario en PRONADE, egresada en 2005; el nivel medio ciclo básico en el Instituto Telesecundaria de aldea Pacrén, egresada en 2008; el nivel diversificado en la Escuela Normal Rural No. 3 "Rafael Iriarte" de Jocotán, egresada en 2011 y obteniendo el título de Maestra en Educación Primaria Bilingüe Intercultural y el nivel superior en Universidad Panamericana, sede Jocotán, egresada en 2015, obteniendo el título de Profesora de Segunda Enseñanza en Pedagogía y Ciencias Sociales.

Obtuvo el reinado de Katu' Sukchij en el año 2011, el cual fue una alegría para ella y su familia, por haber ganado la corona y el collar que la identificaba como reina indígena de la etnia maya Ch'orti'; durante el año de su reinado participó en el evento de Rab'in Ajaw. Ha obtenido diversos diplomas, dentro de ellos: de Planificación, Currículo y Evaluación; de Estrategias Metodológicas que permiten el desarrollo de competencias en la Educación Superior y de Taller de cuerdas, con énfasis en Valores y Trabajo en Equipo.

Se ha desempeñado como docente de interinato durante el año 2012, docente del Comité Nacional para la Alfabetización -CONALFA- durante los años 2015-2018 y Docente Municipal del área rural durante los años 2021-2022. Sus pasatiempos favoritos son leer, jugar con sus hijos y trabajar en el campo; actualmente, la Profa. Wendy Díaz reside en el Barrio El Caulote, aldea Pacrén, Jocotán, Chiquimula (W. Díaz Pérez, comunicación personal, 14 de noviembre de 2023).

### 3.4.16 *Aura Marisela García Guzmán*



Fotografía de Aura García, Katu' Sukchij 2012.

Fuente: fotografía compartida por la Profa. Aura García, año 2023.

Aura Marisela García Guzmán, nació en barrio El Oratorio, aldea Pacrén del municipio de Jocotán el 26 de septiembre de 1993, hija de Esteban García Díaz y Albina Guzmán Pérez; contrajo matrimonio con Bernardino Díaz Díaz, con quien ha procreado dos hijos: Robin Missaell y Kilian Elian, de apellidos Díaz García.

Sus estudios del nivel preprimario los realizó en la Escuela Oficial Rural Mixta aldea Pacrén, egresada en el año 2000; el nivel primario en la Escuela Ofician Rural Mixta, aldea Pacrén, egresada en 2006; el nivel medio ciclo básico en Colegio Visión 2008 de Jocotán, egresada en 2009; el nivel diversificado en la Escuela Normal Rural No. 3 “Rafael Iriarte” de Jocotán, egresada en 2012 y obteniendo el título de Maestra en Educación Primaria Bilingüe Intercultural; actualmente estudia el quinto semestre de la carrera de Sociolingüística aplicada a la Educación Bilingüe, en la Universidad Mariano Gálvez, sede Jocotán.

Obtuvo el reinado de Katu' Sukchij el 5 de mayo del año 2012, el cual le motivó a seguir valorizando la cultura y el idioma maya que los ancestros han dejado como herencia; participo en el evento de Rab'in Ajaw durante el año de su reinado.

Ha obtenido diversos diplomas: Estrategias Pedagógicas y Metodológicas para la Enseñanza Ch'orti', Gramática Maya Ch'orti', Protección del medio ambiente, Formación de Traductores Intérpretes en la comunidad Lingüística Ch'orti', Actualización de Traductores Intérpretes en el Idioma Maya Ch'orti', Derechos Lingüísticos y Culturales de los Pueblos Indígenas a Servidores Públicos.

Se ha desempeñado como Facilitadora en idioma maya Ch'orti' en la Academia de Lenguas Mayas de Guatemala, durante el año 2018 y como Consultora sobre la caracterización de escuelas de los municipios de Jocotán y Camotán, durante el año 2023. Sus pasatiempos favoritos son leer y estudiar; actualmente, la Profa. Aura García reside en el caserío Pinalito, aldea Suchiquer, Jocotán, Chiquimula (A.M. García Guzmán, comunicación personal, 30 de noviembre de 2023).

### 3.4.17 *Kendy Danileth García Guzmán*



Fotografía de Kendy García, Katu' Sukchij 2013.

Fuente: fotografía compartida por la Profa. Kendy García, año 2023.

Kendy Danileth García Guzmán, nació el Barrio La Escuela, aldea Pacrén del municipio de Jocotán el 18 de diciembre de 1995, hija de Raymundo García Díaz y Mercedes Guzmán Pérez; se unió con Luis Roberto Hernández Martínez, con quien ha procreado dos hijos: Celine Stefany y Dariel, de apellidos Hernández García.

Sus estudios del nivel preprimario los realizó en la Escuela de Párvulos, anexa a Escuela Oficial Rural Mixta aldea Pacrén, egresada en el año 2002; el nivel primario en la Escuela Ofician Rural Mixta, aldea Pacrén, egresada en 2008; el nivel medio ciclo básico en el Instituto Telesecundaria de aldea Pacrén, egresada en 2011; el nivel diversificado en la Escuela Normal Rural No. 3 “Rafael Iriarte” de Jocotán, egresada en 2014 y obteniendo el título de Maestra en Educación Primaria Bilingüe Intercultural.

Obtuvo el reinado de Katu' Sukchij en el año 2013, título que le permitió una experiencia muy bonita; durante el año de su reinado participó en el evento de Rab'in Ajaw y en una presentación de idioma maya Ch'orti' en Antigua Guatemala, eventos donde pudo conocer a compañeras con diversas expresiones culturales y diferentes idiomas.

Se ha desempeñado como docente de grado en la Escuela Oficial Rural Mixta, aldea Tunucó Arriba del municipio de Jocotán, durante el año 2021 y como docente del grado de cuarto primaria en la Escuela Oficial Rural Mixta, aldea El Rodeo, del municipio de Jocotán, durante los años 2022-2023. Sus pasatiempos favoritos son bordar mantas y pasar el tiempo en actividades con sus hijos; actualmente, la Profa. Kendy García reside en el Barrio La Escuela, aldea Pacrén, Jocotán, Chiquimula (K.D. García Guzmán, comunicación personal, 20 de noviembre de 2023).

#### 3.4.18 *María Osmila Gerónimo Ramírez*

María Osmila Gerónimo Ramírez, nació en aldea Amatillo Centro, del municipio de Jocotán el 22 de diciembre de 1995, hija de Faustino Gerónimo Marcos y Cristina Ramírez Díaz; ha procreado dos hijos: Katherine Jimena Súchite Gerónimo y Juan Anthony Gerónimo Ramírez.

Sus estudios del nivel primario los realizó en la Escuela Oficial Rural Mixta de aldea Amatillo Centro; el nivel medio, ciclo básico en el Instituto Guatemalteco de Educación Radiofónica, de Radio Ch'orti', Jocotán, egresada en el año 2013; y el ciclo diversificado en la Escuela Normal Rural No. 3 "Rafael Iriarte" de Jocotán, cursando el grado de Cuarto Magisterio en Educación Infantil Bilingüe Intercultural en el año 2014 y en el 2015 inició el grado de Quinto Magisterio, pero ya no culminó el ciclo escolar.



Durante el Festival Folklórico del área Ch'orti' en el municipio de Jocotán en el año 2014, fue electa como Katu' Sukchij, motivada por Prof. Ovidio. Durante su reinado fue partícipe de una elección de reinas indígenas a nivel nacional, evento llevado a cabo en San Luis Jilotepeque, Jalapa.

Actualmente, María Osmila Gerónimo reside en caserío San Pedrito, aldea Las Flores, del municipio de Jocotán, donde se dedica al cuidado sus hijos y la atención del hogar (M.O. Gerónimo Ramírez, comunicación personal, 04 de enero de 2024).

#### 3.4.19 *Rosa Elvira Méndez Pérez*



Fotografía de Rosa Méndez, Katu' Sukchij 2015.

Fuente: fotografía compartida por la Profa. Rosa Méndez, año 2023.

Rosa Elvira Méndez Pérez, nació en aldea Oquén Centro del municipio de Jocotán el 24 de diciembre de 1996, hija de Víctor Méndez González y Odilia Pérez Vásquez.

Sus estudios del nivel preprimario los realizó en la Escuela Oficial Rural Mixta de Oquén Centro, egresada en el año 2003; el nivel primario en la

Escuela Oficial Rural Mixta, aldea Oquén Centro, egresada en 2010; el nivel medio ciclo básico en el Instituto Nacional de Educación Básica Telesecundaria, egresada en 2013; el ciclo diversificado en la Escuela Normal Rural No. 3 “Rafael Iriarte” de Jocotán, egresada en 2016 y obteniendo el título de Maestra en Educación Primaria Bilingüe Intercultural.

Obtuvo el reinado de Katu’ Sukchij el año 2015, el cual le permitió la experiencia en el evento de elección de Rab’in Ajaw, dando a conocer las costumbres y tradiciones de la región Ch’orti’ en la ciudad de Cobán, Alta Verapaz, siendo candidata dentro de 120 señoritas de diferentes municipios y departamentos del país; participó en el evento de elección de Princesa de las Cuatro Culturas de Guatemala, realizado en la ciudad de Antigua Guatemala, compartiendo con más de 100 candidatas; de igual forma, tuvo la oportunidad de viajar al país de Brasil, en donde pudo compartir experiencias en relación a la cultura de Guatemala y de la región Ch’orti’ de Jocotán.

Ha recibido los talleres de Estrategias Educativas, de Comunicación y Lenguaje y Matemáticas en el año 2017; asimismo, de Jóvenes Agentes de Cambio por la Organización Tierra Viva, en el año 2022. Ha participado de los Cursos de Pensamiento Cristiano, Psicología General, Filosofía, Documentos Académicos, Historia de Guatemala, Sociología General, Evaluación del Aprendizaje, Currículum y Planificación, Didáctica de las Ciencias Sociales I y II, Sistematización del Proceso Escolar, Microenseñanza, Educación y Desarrollo, Metodología de la Investigación, Psicología del Desarrollo y Formador de Alfabetización.

Ha cursado los diplomados de Participación Ciudadana de la Mujer Indígena, Participación Política de la Mujer Indígena, de Aprendizaje del Idioma, de Traductor e Intérprete del Idioma Ch’orti’, Encuentro

Andragógico de Alfabetizadores; asimismo, ha sido parte del Foro Internacional de Formadoras en Derechos Humanos, Seguridad Alimentaria y Nutricional.

Se ha desempeñado como Alfabetizadora desde la fase inicial hasta la etapa de Post Programa Bilingüe, durante los años 2017-2018 y 2021-2023; como Promotora de la Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura -FAO-, en el año 2018 y como Lideresa de la comunidad en el Programa Acompáñame a Crecer, en el año 2021. Actualmente, la Profa. Rosa Elvira Méndez, estudia la carrera de Profesorado en Universidad Panamericana; durante sus tiempos libres se dedica a asistir a la iglesia, leer sobre la Historia de Guatemala, pintar y dibujar; reside en aldea Oquén Centro, del municipio de Jocotán, Chiquimula (R.E. Méndez Pérez, comunicación personal, 30 de diciembre de 2023).

#### 3.4.20 *Aracely Carranza Ramírez*

Aracely Carranza Ramírez, originaria de aldea Las Flores, Jocotán, Chiquimula, fue reina indígena de la etnia Ch'orti', electa y coronada como Katu' Sukchij, mediante la celebración del Festival Folklórico celebrado en Jocotán, durante el año 2016. Los datos completos no pudieron ser detallados, debido a que no se aceptó la entrevista respectiva; por lo tanto, no se da a conocer la información bibliográfica.

### 3.4.21 *Indry Carina Zacarías Vásquez*



Fotografía de Indry Zacarías, Katu' Sukchij 2017.

Fuente: fotografía compartida por la Profa. Indry Zacarías, año 2024.

Indry Carina Zacarías Vásquez, nació en aldea Tunucó Abajo del municipio de Jocotán el 21 de octubre del año 2000, hija de Fidencio Zacarías de Paz y Alejandra Vásquez Roque; contrajo matrimonio con José Dimas Díaz García, con quien ha procreado un hijo: Junior José Díaz Zacarías.

Sus estudios del nivel preprimario los realizó en la Escuela Oficial de Párvulo, anexa a Escuela Oficial Rural Mixta, aldea Tunucó Abajo del municipio de Jocotán, egresando en el año 2007; el nivel primario, en la Escuela Oficial Rural Mixta, aldea Tunucó Abajo, egresada en 2013; el nivel medio, ciclo básico en el Instituto Nacional de Educación Básica Telesecundaria, aldea Pacrén, egresada en 2016; el ciclo diversificado en la Escuela Normal Rural No. 3 “Rafael Iriarte” de Jocotán, egresada en 2019 y obteniendo el título de Maestra en Educación Infantil Bilingüe Intercultural.

Fue electa como Katu' Sukchij (Reina del Maguey) durante la celebración del Festival Folklórico del área Ch'orti' en el municipio de Jocotán, el año 2017; durante su reinado, participó en la elección de Rab'in Ajaw (Hija del Rey), en el municipio de Cobán, Alta Verapaz, en el cual quedó electa como primera finalista, siendo el puesto más alto que la etnia maya Ch'orti' del municipio de Jocotán ha obtenido en este evento.

Se ha desempeñado como Facilitadora del Comité Nacional de Alfabetización -CONALFA- en aldea Tunucó Abajo, del municipio de Jocotán, durante el año 2020; durante su tiempo libre disfruta de jugar con su hijo, estudiar y escuchar música de acordeón y violín. Actualmente, Indry Zacarías reside en aldea Lagunetas, del municipio de San Juan Ermita, Chiquimula (I.C. Zacarías Vásquez, comunicación personal, 05 de enero de 2024).

#### 3.4.22 *Nersy Yanira Méndez Pérez*



Fotografía de Nersy Méndez, Katu' Sukchij 2018.  
Fuente: fotografía compartida por la Profa. Nersy Méndez, año 2024.

Nersy Yanira Méndez Pérez, nació en aldea Oquén Centro del municipio de Jocotán el 16 de octubre del año 2000, hija de Víctor Méndez González y Odilia Pérez Vásquez.

Sus estudios del nivel preprimario y primario los realizó en la Escuela Oficial Rural Mixta, aldea Oquén Centro, egresada en 2012; el nivel medio ciclo básico en el Instituto Nacional de Educación Básica Telesecundaria, egresada en 2015; el ciclo diversificado en la Escuela Normal Rural No. 3 “Rafael Iriarte” de Jocotán, egresada en 2018 y obteniendo el título de Maestra en Educación Infantil Bilingüe Intercultural.

Fue electa como Katu’ Sukchij en el año 2018, durante la celebración del Festival Folklórico del área Ch’orti’ en el municipio de Jocotán; durante su reinado, representó a la mujer indígena Ch’orti’ en el evento de elección de Princesa de las Cuatro Culturas de Guatemala, llevado al cabo en Antigua Guatemala, a través del cual pudo dar a conocer el idioma nativo de este lugar con otras candidatas a nivel nacional.

Ha obtenido diplomas por participación en el Módulo de Introducción al Idioma Materno Ch’orti’, de Orientación Vocacional, de Visitante Distinguida en el evento de Elección de Princesa de las Cuatro Cultura de Guatemala y de Empoderamiento de la Mujer en el ámbito Económico, Político y Social.

Durante el año 2021 trabajó con la Institución Bi-alfabetización, la cual tiene como propósito desarrollar procesos de aprendizaje con mujeres adultas, para que puedan comunicarse en dos idiomas: Ch’orti’ y español, así como dar a conocer los derechos de las mujeres y ayudar en el mejoramiento de situación en la familia y la comunidad, revalorizando su cultura y reafirmando su identidad cultural.

Dentro de sus actividades cotidianas están asistir a la iglesia, celebrar el 10 de mayo a su madre y el 15 de septiembre en su comunidad; asimismo, disfruta de dibujar y leer historias y cuentos. Actualmente reside en la misma comunidad de origen, en el municipio de Jocotán, Chiquimula (N.Y. Méndez Pérez, comunicación personal, 02 de enero de 2024).

#### 3.4.23 *Gumercinda Ramírez Ramírez*



Fotografía de Gumercinda Ramírez, Katu' Sukchij 2019.  
Fuente: fotografía compartida por la Profa. Gumercinda Ramírez, año 2023.

Gumercinda Ramírez Ramírez, nació en Barrio el Chatunal, aldea Pacrén del municipio de Jocotán el 08 de marzo de 1999, hija de Santiago Ramírez García y Mercedes Ramírez Díaz.

Sus estudios del nivel primario los realizó la Escuela Oficial Rural Mixta aldea Pacrén, egresada en el año 2014; el nivel medio ciclo básico en el Instituto Telesecundaria de aldea Pacrén, egresada en 2017; el nivel diversificado en la Escuela Normal Rural No. 3 "Rafael Iriarte", egresada en 2020 y obteniendo el título de Maestra en Educación Infantil Bilingüe

Intercultural y el nivel superior en Universidad Mariano Gálvez, sede Jocotán, donde actualmente estudia la Licenciatura en Sociolingüística.

Obtuvo el reinado de Katu' Sukchij en el año 2019, recibiendo de su sucesora la corona y el cetro respectivo; representó a la etnia Ch'orti' en el evento de Rab'in Ajaw durante el año de su reinado. Ha obtenido diversos diplomas, dentro de ellos: Formación en traducción e interpretación en Idioma Maya Ch'orti' fase inicial, por la comunidad Lingüística Ch'orti' de la Academia de Lenguas Mayas de Guatemala, en el año 2020; Emprendimiento I + Computación inicial por CEMUCAF Jocotán de la DIGEEX, en el año 2021 y Campaña "Stand Up Contra el Acoso Callejero" por Ayuda en Acción, en el año 2023.

Sus mayores pasatiempos o actividades cotidianas son analizar e interpretar la diversidad de los idiomas mayas, leer y traducir contenidos al idioma maya Ch'orti'; actualmente, la Profa. Gumercinda Ramírez reside en el Barrio El Chatunal, aldea Pacrén, Jocotán, Chiquimula (G. Ramírez Ramírez, comunicación personal, 16 de noviembre de 2023).



### 3.4.24 *Yesica Maybeli Ramírez García*



Fotografía de Yesica Ramírez,  
Katu' Sukchij 2023.  
Fuente: fotografía compartida por  
la Br. Yesica Ramírez, año 2023.

Yesica Maybeli Ramírez García, nació en Barrio La Escuela, aldea Pacrén del municipio de Jocotán el 28 de noviembre de 2005, hija de Rolando Ramírez y Teresa de Jesús García Recinos.

Sus estudios del nivel Preprimario los realizó la Escuela Oficial Rural Mixta, barrio La Escuela, aldea Pacrén, egresada en el año 2012; el nivel primario, en la misma escuela, egresada en el año 2018; el nivel medio ciclo básico en el INEB Telesecundaria, caserío El Magueyal, aldea Pacrén, egresada en 2021; el nivel diversificado en la Escuela Normal Rural No. 3 "Rafael Iriarte", egresada en 2023 y obteniendo el título de Bachiller en Ciencias y Letras con Orientación en Educación.

Obtuvo el reinado de Katu' Sukchij en el mes de mayo del año 2023, recibiendo de su sucesora la corona y el sukchij de plata; es la actual reina y ha representado a la etnia Ch'orti' en el evento de Rab'in Ajaw durante el mes de julio y a otro evento nacional indígena en el

departamento de Chimaltenango, durante el mes de octubre del año 2023. Ha obtenido diversos diplomas: de Reparación de celulares, de Piñatería y de Plantación de tomates.

Sus actividades cotidianas en tiempos libres son leer y practicar deporte; actualmente, Yesica Ramírez reside en el Barrio La Escuela, aldea Pacrén, Jocotán, Chiquimula (Y.M. Ramírez García, comunicación personal, 12 de diciembre de 2023).

#### 3.4.25 *Ingrid Beraly Méndez Pérez*



Fotografía de Ingrid Méndez, Katu' Sukchij 2024.

Fuente: fotografía compartida por el fotógrafo Saúl Amador, año 2024.

Ingrid Beraly Méndez Pérez, nació en aldea Oquén Centro del municipio de Jocotán el 31 de diciembre del año 2002, hija de Víctor Méndez González y Odilia Pérez Vásquez.

Sus estudios del nivel preprimario y primario los realizó en la Escuela Oficial Rural Mixta, aldea Oquén Centro, egresada en 2016; el nivel medio ciclo básico en el Instituto Nacional de Educación Básica

Telesecundaria, egresada en 2019; Actualmente, estudia el último grado de la carrera de Bachillerato en Ciencias y Letras con Orientación en Gestión Administrativa y Contable en el Instituto Guatemalteco de Educación Radiofónica -IGER-, círculo de estudios de Fe y Alegría, Jocotán, Chiquimula.

Ganó el reinado y fue coronada como Katu' Sukchij el día jueves 02 de mayo del año 2024, durante la celebración del Festival Folklórico del área Ch'orti' en el municipio de Jocotán; es actualmente la representante de la mujer indígena Ch'orti' y se espera que pueda participar en el evento de belleza indígena nacional Rab'in Ajaw, el cual se llevará a cabo en el municipio de Cobán del departamento de Alta Verapaz.

Su participación como candidata a Katu' Sukchij fue por motivación de sus docentes del círculo de estudios de IGER; de igual forma, de su familia, debido a que su mamá fue Princesa Ch'orti', sus hermanas también habían participado en años anteriores, dos de ellas logrando el reinado como Katu' Sukchij y una de ellas como Princesa Ch'orti'. La actual reina, proviene de una familia de deidades indígenas de este grupo étnico maya, el cual le ha permitido alzar la voz por la recuperación de la memoria histórica de este pueblo originario, como descendientes directos de los mayas.

Dentro de sus actividades cotidianas están leer documentos históricos y culturales, así como asistir a la iglesia. Actualmente es estudiante y reside en la misma comunidad de origen, en el municipio de Jocotán, Chiquimula (I.B. Méndez Pérez, comunicación personal, 21 de mayo de 2024).

#### 3.4.26 *Rosalía Pérez Díaz (QEPD)*

Rosalía Pérez Díaz, nació en aldea Pacrén, del municipio de Jocotán, Chiquimula, el 15 de septiembre del año 1981; hija de Samuel Pérez Hernández y Alicia Díaz. Procreó tres hijos: Arnoldo, Walter y Mildreth Yessenia, de apellidos Díaz Pérez. Estudió hasta el grado de Sexto Primaria; durante su juventud, fue electa y coronada como Katu' Sukchij, sin embargo, se desconoce la fecha de su participación en este evento. Murió a la edad de 20 años, el 17 de octubre de 2002 (M. Pérez Díaz, comunicación personal, 26 de febrero de 2024).

#### 3.4.27 *Paulina Pérez Pérez*

Paulina Pérez Pérez, originaria de aldea Pacrén, Jocotán, Chiquimula, fue reina indígena de la etnia Ch'orti', electa y coronada como Katu' Sukchij, mediante la celebración del Festival Folklórico celebrado en Jocotán (D. Díaz García, comunicación personal, 16 de febrero de 2024). Los datos completos no pudieron ser detallados, debido a que no se aceptó la entrevista respectiva; por lo tanto, no se da a conocer la información bibliográfica.

## CAPÍTULO IV

### ARTE ANCESTRAL MAYA CH'ORTI'

A continuación, se describen varios componentes de las costumbres y tradiciones de la etnia maya Ch'orti', siendo estos la música y danza, vestimenta, gastronomía y artesanía, los cuales forman parte de la riqueza ancestral de esta región.

#### 4.1 Música y danza Ch'orti'

Los Ch'orti's son industriales y complementan su agricultura; de acuerdo con lo expresado por Girard (1949), han dedicado sus tiempos de alternancia del trabajo con la fabricación de violines, guitarras, pequeñas marimbas, entre otros. Aunque los conjuntos musicales Ch'orti's, comúnmente se conforman de instrumentos autóctonos como el violín, mandolina, guitarra y marimba, fabricados por los indígenas y ejecutados durante celebraciones y ritos vernáculos.

##### 4.1.1 *Marimba*

La marimba, como instrumento autóctono de nuestro país, lo ejecutan diferentes organizaciones musicales de hombres, quienes durante celebraciones importantes de las comunidades llevan las melodías nativas a alegrar las actividades que se realizan. Durante los últimos años, se ha visto mayor posesión de este instrumento en las diferentes comunidades rurales, lo cual evidencia el aprecio hacia el arte musical propio de la cultura maya (H.R. Lemus Díaz, 16 de agosto de 2023).

Según B. Paz López (comunicación personal, 25 de agosto de 2023), la familia de Don German, originario de Pinalito, Matazano, “... *elaboran marimbas sencillas y las hacen sonar (ejecutar)*”, las cuales, en conjunto con miembros de otras familias, se organizan para animar actividades comunitarias.

Aún, cuando en diversas comunidades no hay agrupaciones de marimbistas, se escucha el sonar de las melodías de este instrumento, a través de las transmisiones radiales locales y nacionales, lo cual ha permitido el fortalecimiento de la identidad étnica de las familias de la región Ch'orti'.



Ejecución de marimba simple en aldea Tunucó Abajo, Jocotán.  
Fuente: Noticiero Chorti y Deportes (2023).

#### 4.1.2 *Violines*

Las agrupaciones de violinistas en las comunidades rurales, son más frecuentes en las regiones con mayor lejanía del área urbana; muchas veces son organizadas por hermanos o por grupos de amigos. Realizan sus ensayos en donde ejecutan canciones antiguas y contemporáneas, durante el horario vespertino, luego de finalizar la jornada laboral. En opinión de B. Paz López (comunicación personal, 25 de agosto de 2023), en muchas comunidades, se reconoce a las familias artistas, quien con otras personas conforman grupos de violinistas, caracterizándose por ser músicos nativos.



Hombre originario de Jocotán, ejecutando música con violín.  
Fuente: Festival Folklórico Raphael Girard Jocotán-Chiquimula (2017).

La música de violines forma parte del sentimiento de las personas originarias de la etnia Ch'orti', debido a que la melodía que emana de estos instrumentos, son notas con sentido ancestral. Con el paso del tiempo, se han ido ejecutando canciones contemporáneas, las cuales se adaptan a los gustos de las personas.

#### 4.1.3 *Guitarras*

Las agrupaciones culturales de guitarristas, sigue una línea paralela a la de los violinistas, por lo cual, los hermanos y amigos son los principales aliados en ir aprendiendo desde jóvenes a ejecutar una guitarra; con el paso del tiempo y a través de la experiencia y capacidad en la ejecución, se conforma una organización, que permite la presentación de melodías con sentido cultural dentro de las comunidades rurales.



Hombre originario de Jocotán, ejecutando música con guitarra.  
Fuente: Festival Folklórico Raphael Girard Jocotán-Chiquimula (2017).

Con el paso del tiempo, se ha ido puliendo la ejecución de notas con relación a las melodías que van surgiendo, por lo cual, en la actualidad, se ejecutan temas contemporáneos. De acuerdo con las agrupaciones de guitarristas, se toma la decisión del tipo de música que se desea ejecutar; aunque, casi siempre es el gusto musical de la comunidad quien domina el orden y tipo de melodías. La música ranchera es la más común, la cual se ejecuta en las agrupaciones de guitarristas a nivel de la región Ch'orti'.



Violinistas y guitarristas del municipio de Jocotán.  
Fuente: Jocotán, Chiquimula, Guatemala (2012).



#### 4.1.4 *Tambores y pitos de carrizo*

El tambor tradicional de la cultura Ch'orti' es elaborado con un cilindro de madera, con una altura de 80 centímetros; el contorno de los extremos está cubierta por piel de venado, lo cual se amarra con bejucos, lazos o pita de maguey. Este instrumento se ejecuta con una o dos baquetas de veintinueve centímetros aproximadamente, los cuales son elaboradas de una vara de madera e intestino de cerdo para el bolillo que lleva en el extremo (Girard Luna, 2019).

De acuerdo con Girard Luna (2019), los pitos de carrizo o flautas tradicionales tienen una medida de treinta centímetros de largo, en el cual se hacen seis agujeros; con un poco de cera de abeja se diseña la boquilla de este instrumento.



Ejecución de tambores y pitos de carrizo.

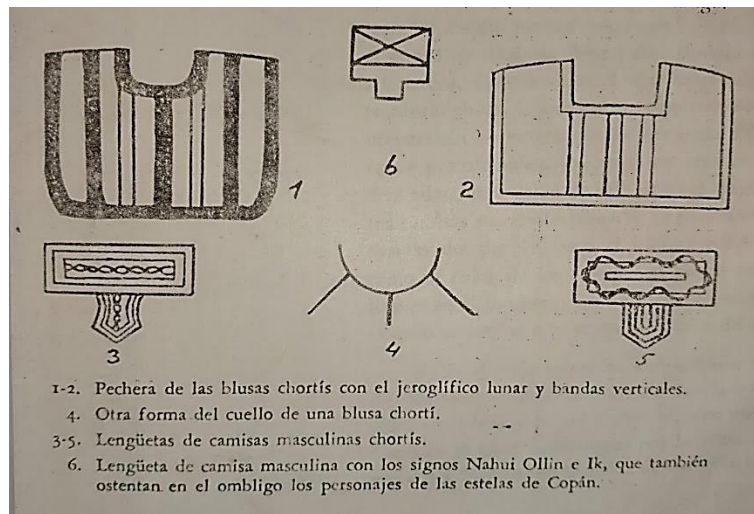
Fuente: Estampas Culturales Y Turismo Ch'orti' (2016).

En esta época, los instrumentos son ejecutados cuando en procesión y en las posadas, se acompaña a la imagen del Santo Patrón Santiago Apóstol, durante su recorrido por las comunidades; así mismo se puede visualizar el primer día de cada mes, cuando la imagen de Santiaguito

visita el Santuario de Jocotán. La ejecución de los tambores y el pito de carrizo se lleva a cabo durante las velas de los santos, según las celebraciones respectivas de la iglesia católica.

#### 4.2 Vestimenta Ch'orti'

La indumentaria Ch'orti' no es tan pintoresca como la usada por los indígenas occidentales, pero, tiene el mérito de haber conservado los símbolos legados por sus antepasados no obstante el abandono de los telares y las condiciones adversas que le rodean; Girard (1949) indica que, estas situaciones permiten asumir que, el Ch'orti' de alcornica antiguamente debe haber usado trajes ricamente adornados.



Símbolos decorativos de la indumentaria Ch'orti'.  
 Fuente: Girard (1949).



Hombre y mujer indígena, vistiendo el traje Ch'orti'.

Fuente: CHIQUIMULJÁ (2024).

#### 4.2.1 *Traje de la mujer*

Antiguamente, el traje que identificaba a la mujer indígena Ch'orti', se componía de huipil y refajo; ahora, el huipil es sustituido por una blusa de color bordada con vistosos encajes, mientras que el refajo se ha ido modificando a una enagua. Antiguamente, la mujer Ch'orti' tejía las telas usadas en la confección de la ropa de ambos sexos y la novia tenía que manufacturar el vestuario de su futuro marido; en tiempos más recientes, los papeles se han invertido y es el novio quien provee el ajuar matrimonial de su prometida, el cual consiste en un rebozo, camisa, enaguas, cintas, aretes, espejo y otras menudencias. Las mujeres no utilizan colorete, ni polvo, ni cremas faciales (Girard, 1949).

Como señala Girard (1949) el traje femenino varía de pueblo a pueblo y frecuentemente hasta de una aldea a otra; en tiempos antiguos, todavía en los lugares más recónditos de la montaña, las mujeres andaban

desnudas de la cintura para arriba. Al igual que el traje de los hombres, el de las mujeres ostenta figuras alegóricas relacionadas con el cosmos y la luna, considerada la patrona de la india Ch'orti', que lleva su emblema bajo la forma de un glifo parecido a una U colocado sobre el cuello de la blusa.



Mujeres indígenas, vistiendo el traje Ch'orti'.  
Fuente: Notioriente GT (2020).

Algunos complementos indispensables de la indumentaria femenina de acuerdo con los antiguos cánones de la estética indígena, son las voluminosas argollas que tintinean colgadas de collares multicolores, vistosas pulseras y cintas enlazadas en el pelo; según lo expresado por Girard (1949), “*la proporción y la riqueza de los adornos, principalmente del collar, están en relación con la calidad de la persona*”.

Con el pasar de los años se ha perdido el estilo del peinado, el cual iniciaba partiendo el cabello por una línea en medio, trenzando cada lado con listones rojos para formar una especie de rodete o turbante con el cual se coronaba la cabeza; los nudos que se hacían se acomodaban simétricamente a ambos lados de la frente. En la actualidad, deja que las dos trenzas caigan sobre la espalda, las cintas con las que amarran

pueden variar en colores según la religión, la armonización con el vestido y con sentidos de distintivo local.

#### 4.2.2 *Traje del hombre*

Girard (1949) expresa que, el vestido masculino, según recuerdan las tradiciones Ch'orti's, se reducía a un ceñidor de algodón para las personas de categoría o de fibra vegetal para la plebe; este ceñidor o cubresexo, parecido al maxtlatl de los aztecas. En tiempos de la colonia el indígena adoptó el "cotón de jerga" cerrado por delante hasta el cuello.

En la actualidad, los hombres visten calzón y camisa de manta, un sombrero de petate y sandalias. El traje de etiqueta consta de una camisa blanca que se usa como si fuera chaqueta con las faldas sobre el pantalón, con cuello, pechera y puños almidonados. La pechera lleva bordados de hilos rojo, verde, amarillo, violeta y azul; la parte inferior de la pechera culmina en una lengüeta colocada exactamente sobre el ombligo (Girard, 1949).

Las camisas bordadas son prenda masculina, sin embargo, los niños, los solteros y los casados estériles no tienen derecho a llevar bordados simbólicos en su indumentaria, ya que se reservan para los hombres que han cumplido con su deber de traer al mundo a nuevos Ch'orti's. Respecto a la moda masculina, Girard (1949) indica que, el indígena se rapaba hasta quedar "*chino como un guacal*"; la diferencia entre el pelo rapado y el pelo largo, marcaba las distintas categorías sociales para el Ch'orti', como lo sigue marcando y como seguramente lo marcó para los mayas antiguos.



Hombre indígena, vistiendo el traje Ch'orti'.  
Fuente: CHIQUIMULJÁ (2024).

No ha variado los estilos del calzado y del maxtlatl, que diferían únicamente por la clase de material con que se confeccionaba y la riqueza de los ornamentos, siendo los de los nobles de mejor calidad que los de los plebeyos (Girard, 1949).

#### 4.3 Gastronomía Ch'orti'

El maíz, está estrechamente asociada al frijol desde la mitología hasta la siembra, constituyendo el alimento por excelencia del Ch'orti', siendo el maíz el alimento básico de los mayas, se complementa con el frijol, carnes y verduras. En tiempos precarios, se recurre a la alimentación vegetariana consumiendo pitos, hierba mora, quilletos y frutas. Como parte de la creencia general, se debe evitar consumir los productos animales como la leche, el queso o los huevos, puesto que solo sirven para obtener por medio de su venta, artículos de necesidad urgente (Girard, 1949).

El maíz se prepara tanto de forma sólida como líquida, predominando la primera. Los Ch'orti's consumen mayor proporción de tortillas, tamales y totoposte, es decir más maíz en forma sólida, aunque ingiere mucho atole, pozole, chilate y otros líquidos preparados a base maíz; requiere la manufactura de tortillas una técnica más complicada que la confección de bebidas (Girard, 1949).

Según Girard (1949), desde tiempos precolombinos el Ch'orti' ha cultivado maíz, frijol, yuca, chile, achiote, tabaco, ayote, chilacayote, cacao, algodón y maicillo; en las zonas más cálidas se cultivaba mucho algodón y cacao hasta que, la administración colonial requisó tanto productos como mano de obra, provocando en poco tiempo la pérdida de estos patrimonios.

La preparación del alimento a base de maíz, ocupa la mayor parte del tiempo de las mujeres; por lo tanto, el lugar donde se lleva a cabo la molienda es el centro de actividad de la casa, lugar donde se turnan las mujeres jóvenes para moler el maíz en la piedra y las mujeres mayores mezclan cadenciosamente la masa entre las palmas de sus manos antes de colocarla delicadamente sobre el comal, para luego retirarlas convertidas en sabrosas tortillas (Girard, 1949).

La preparación de las tortillas es la obligación más importante de la mujer indígena; de acuerdo con las amonestaciones previas al matrimonio, la madre menciona que, entre los futuros deberes conyugales es que no deben faltarle al marido sus tortillas a tiempo, por lo que no debe dejarse dominarse por la pereza, considerado un verdadero delito entre los indígenas. Girard (1949), expresa que, a las niñas se les educa desde temprana edad en las faenas domésticas.

#### 4.3.1 *Tamales*

En la alimentación cotidiana de los Ch'orti's, no se usa grasas, ni manteca, ni frituras; la carne se prepara tostándola al asador o cocida. También aplica para la elaboración de tamales, bebidas y recados;



especialmente los tamales, hecho de carne tostada y quemada de manera particular y envuelta en pasta de maíz (Girard, 1949).

Según lo que indica Girard (1949), existe una gran variedad de tamales, consideradas las golosinas de los indígenas y del mestizo, quien ha tomado alto porcentaje de elementos indígenas: el shepe, que consiste en frijol verde y maíz cocidos juntos y envueltos en hojas; el tikuko o but nak, compuesto de frijol cocido con iguaste molido y masa de maíz, muy semejante a la pususa salvadoreña; y el tamal de guajolote o de cerdo, entre otros.



Preparación de tamales.

Fuente: fotografía compartida por la Profa. Rosalidia Gutiérrez, año 2024.

Según P. Martínez (comunicación personal, 19 de enero de 2024), la preparación de los tamales requiere de un proceso extenso: se pone a cocinar el maíz un día antes o el mismo día, se lava bien y se lleva a moler, a la masa se le agrega manteca de cerdo y sal al gusto y luego se pone a cocer a fuego bajo hasta que la masa quede con una buena consistencia. Se prepara el recado con tomate, cebolla y otras hierbas, acompañadas de un atolito de masa con achiote; luego se prepara la carne y las hojas de plátano.



Se inicia colocando una medida de masa sobre la hoja de banano o guineo, se agrega un pedazo de carne y un poquito de recado; luego, se envuelve bien y se amarra con un mecate o corazón de tule, se colocan en una olla con un poquito de agua y se lleva al fuego para que se cocine bien. Después de una hora, ya que estén bien cocidos los tamales, están listos para servirse y comer (R. Gutiérrez, comunicación personal, 20 de enero de 2024).



Tamales recién cocidos.  
Fuente: fotografía compartida por la Profa.  
Rosalidia Gutiérrez, año 2024.

En las comunidades, los tamales se elaboran para fiestas especiales como cumpleaños, posadas, o cabo de año de alguna persona de la comunidad, donde todas las familias se reúnen para compartir este platillo tradicional.

#### 4.3.2 *Shepes y chuchitos*

Los shepes son una mezcla de maíz mixtamalizado con frijol, elementos que pueden combinarse con otras hierbas ancestrales como el chipilín, lorocos u otros; comúnmente se condimentan únicamente con y sal y manteca de cerdo. La preparación requiere de mezclar la masa con frijol maduro o seco, luego se mezcla con manteca de cerdo mientras se va agregando algunas hojas de chipilín, flores de loroco u otras hierbas

comestibles cosechados en la comunidad; se agrega sal al gusto. Luego de preparada toda la mezcla, se coloca una medida en unas tusas de maíz, en los cuales se envuelve cuidadosamente; después, con unas tiras de la misma tusa, se hacen nudos a los extremos para que la masa no se derrame durante su cocimiento (P. Martínez, comunicación personal, 19 de enero de 2024).



Maitunes elaborados en hojas de caña.  
Fuente: PETEN Guatemala (2018).

Cuando los shepes estén preparados, se llevan al fuego con un poco de agua hasta que se cocinen bien; luego, se sirven acompañados con una salsa de tomate, para que tenga un mejor sabor al consumirse. Los shepes también se pueden preparar envueltos en hojas de caña, comúnmente llamados maitunes; aunque es un poco más difícil de preparar, tiene un sabor singular y es muy común que lo realicen en las comunidades (P. Martínez, comunicación personal, 19 de enero de 2024).

En opinión de R. Gutiérrez (comunicación personal, 20 de enero de 2024), a diferencia de los shepes, los chuchitos tienen un proceso diferente de preparación; se inicia mezclando la masa con un poco de manteca y sal al gusto y se lleva a cocinar en una olla a fuego bajo; luego

se prepara un recado con tomate, cebolla y otras hierbas, acompañadas de un atolito de masa con achiote.

Se inicia colocando una medida de masa sobre unas tusas, se agrega un pedazo de carne y un poquito de recado; luego, se envuelve bien y se amarran los extremos con tiras de la misma tusa, se colocan en una olla con un poquito de agua y se lleva al fuego para que se cocine bien. Después que estén bien cocidos los tamales, se sirven y se pueden acompañar de una salsa de tomate (R. Gutiérrez, comunicación personal, 20 de enero de 2024).

#### 4.3.3 *Ticucos*

Los ticucos tienen cierta similitud con los tamales, shepes o chuchitos, debido a que la base de su elaboración es el maíz mixtamalizado preparado con manteca y sal; la característica principal de los ticucos es el frijol molido, el cual se puede procesar en la piedra o en el molino, luego se prepara con pepita de ayote molida, sal y otras hierbas ancestrales que puedan darle un sabor familiar (P. Martínez, comunicación personal, 19 de enero de 2024).

Según P. Martínez (comunicación personal, 19 de enero de 2024), los ticucos se pueden elaborar en hojas de tusa de maíz o en hojas de caña, dependiendo del gusto de la familia o la decisión que se tome; se coloca la masa sobre la tusa o la hoja de caña, y en el centro se va colocando el frijol molido y preparado previamente, se envuelve y luego se colocan en una olla con un poco de agua, para después cocinarlos. Cuando los ticucos estén listos, se sirven y se pueden acompañar de una salsa de tomate al gusto.



Preparación de ticucos en hojas de tusa.  
Fuente: Tanita López (2021).

#### 4.3.4 *Chilate*

El chilate forma parte de las bebidas tradicionales de la región Ch'orti', debido a que su base de elaboración es el maíz; el chilate puede consumirse como bebida refrescante o como atol, para sustentar el hambre.



Chilate con pan, bebida tradicional de Jocotán.  
Fuente: Refacciones González (2022).

El proceso de elaboración inicia con tostar o dorar el maíz en el comal a fuego lento, cuidando que no se llegue a quemar; luego, se le agrega una rajita de canela y se lleva al molino o se procesa en la piedra de moler. Después de moler el maíz, se mezcla con agua y le cuela en una manta

para no consumir el pozol del maíz; cuando ya está colado, se mezcla con azúcar o dulce de panela al gusto y se puede degustar con un pan insípido. Asimismo, se puede cocinar para obtener un delicioso atol, el cual ayuda a sustentar la necesidad del hambre (P. Martínez, comunicación personal, 19 de enero de 2024).

#### 4.3.5 *Chicha*

Para la elaboración de la chicha se requiere de tres días de fermentación, el cual tiene significado como una cifra ritual; puede estar hecha de maíz y miel, maíz y jugo de caña o por jugo de pina o de caña. La chicha que elaboran los Ch'orti's equivale al balché de los mayas, es una especie de cerveza indígena cuyo origen se remonta hasta los tiempos míticos del Popol Vuh en donde refiere que fue fabricada por primera vez por cuatrocientos muchachos, quienes se emborracharon en tal forma que no sintieron cuando fueron muertos por Zipancá (Girard, 1949).



La chicha, bebida fermentada de la región.  
Fuente: Estampas Culturales Y Turismo Ch'orti' (2017).

La chicha, es una bebida embriagante tradicional elaborada en las comunidades; comúnmente hecha de jugo de caña, el cual puede ser acompañado con el jugo de otras frutas de la región, se le puede agregar unos trozos de dulce de panela al gusto. La preparación consiste en dejar

reposar por tres o cuatro días el jugo natural extraído de las frutas, o hasta lograr la fermentación que se desee.

De acuerdo con Jordán Chigua (2014), Jocotán ha sido famoso por el consumo de la chicha entre los indígenas, situación que ha generado muchos casos de violencia y dolor a las familias; en este sentido, se reconoce la labor de la misión belga, ya que con el paso del tiempo ha disminuido su consumo.

#### 4.3.6 *Atol agrio o shuco*

Es una bebida tradicional que conlleva varios días de preparación, el cual inicia cuando se pone a remojar en agua el maíz, el segundo día se muele en una piedra de moler o en el molino, actualmente se lleva al motor, luego se deja reposar. Al tercer día se cuele en una manta y se deja en reposo por un tiempo para que asiente el espesor y lo ralo de la mezcla se inicia a coser en una olla. Cuando está hirviendo, se agrega la mezcla más espesa y se va moviendo constantemente con un palo hasta que esté bien cocido (Lemus y Paz, 2015).



Proceso de cocimiento del atol shuco.

Fuente: fotografía compartida por la Profa. Rosalidia Gutiérrez, año 2024.

Cuando el atol ya está cocido se retira del fuego para que este no se quemé; cuando se vaya a servir en un guacal artesanal se le agrega sal



al gusto para que vaya agarrando sabor, aunque, hay muchas personas en las comunidades prefieren tomarlo sin agregarle sal. A esta bebida tradicional de Jocotán, se ha acostumbrado agregarle una mezcla de pepita de ayote molida con chile chiltepe, debido a que son productos naturales producidos por los propios campesinos (P. Martínez, comunicación personal, 14 de enero de 2024).

Desde hace mucho tiempo, esta bebida se prepara para compartir con la familia o con los miembros de las comunidades, cuando se llevan a cabo celebraciones especiales, como cabo años de familiares, el día de Difuntos o posadas donde se veneran a diversas imágenes de los Santos de la Iglesia Católica. Actualmente, se ha hecho muy popular en el área urbana del municipio, a tal punto de encontrar varios puntos de venta de este producto, especialmente en horario vespertino; a estos puestos de venta se aglomeran muchas familias, quienes degustan del atol shuco, acompañado de un elote cocido o asado.

#### **4.4 Artesanía Ch'orti'**

Desde tiempos antiguos, en las diferentes comunidades rurales, mayormente las mujeres, se han dedicado a la elaboración de ollas, comales, petates, lazos, redes, canastos y jarcia, entre otros. La manufactura de cerámica corre a cargo de mujeres, principalmente solteras, aunque los hombres suelen ayudar en los conocimientos (Girard, 1949).

En la actualidad, los productos artesanales de la región han ido evolucionando en sus procesos de elaboración; con el paso del tiempo es menor la producción que se da en las comunidades, debido a que se ha ido utilizando productos importados de otras regiones del país o del extranjero.

#### 4.4.1 Petates

La elaboración del petate es uno de los procesos más antiguos y que aún se conservan en las aldeas del municipio de Jocotán. En opinión de J.S. López Gómez (comunicación personal, 16 de agosto de 2023), en la elaboración de un petate *“...se desarrolla el tema de las matemáticas trabajando en un sistema de veinte, trabajar cinco veintes o seis veintes significa que hay que tener 100 o 120 varitas de tule, para que al final el petate esté completo, para que a la hora de amarrar se haga eficientemente”*.

El proceso inicia con la cosecha del producto primario que es el tule, el cual se corta en la vuelta de la luna, para que no se sequen las matas; luego, este producto se coloca en espacios abiertos sobre el suelo para que se pueda secar. Cuando el tule está seco, se puede iniciar a extraer la corteza, proceso que se hace con un objeto punzocortante y con mucho cuidado para que las hebras no se rompan; el corazón del tule (mecate) se guarda para la elaboración de otros productos (P. Martínez, comunicación personal, 19 de enero de 2024).



Lugar donde se cosecha el tule, ubicado en Oquén, Jocotán.  
Fuente: fotografía propia, año 2024.



En opinión de A.J. Ohajaca González (comunicación personal, 28 de diciembre de 2023), con las hebras extraídas, se inicia a tejer el petate, comúnmente se lleva seis u ocho tramas o pares; este proceso se hace en el suelo, para poder tener el espacio, debido a que se utilizan las manos para tejer y los pies van sosteniendo el inicio o pie del petate, para que no se deshaga. Con la mano derecha se va llenando o tejiendo la anchura del petate y con la mano izquierda se van sosteniendo las hebras; finalmente, se van amarrando las puntas para asegurarlo.



Elaboración de un petate artesanal.  
Fuente: Estampas Culturales Y Turismo  
Ch'orti' (2016)

#### 4.4.2 *Lazos de maguey*

La materia prima utilizada para este producto es el maguey, una planta simbólica y representativa de cultura maya Ch'orti' desde tiempos muy antiguos. El proceso de elaboración inicia con la vuelta lunar, luego de cuatro días de la luna nueva se procede a cortar las pencas del maguey, con el cuidado de no dañar toda la mata; estas pencas son golpeadas

contra una piedra o machacadas con un palo (P. Martínez, comunicación personal, 19 de enero de 2024).

Cada una de las pencas se van colocando en el rapador, que es un palo grueso colocado verticalmente con dos pitas en la parte superior; se amarran y se van raspando con un tarro hasta que vayan saliendo las hebras blancas del maguey. Los manojos del maguey se tienen en el sol para que pueda secarse. Según la experiencia de (P. Martínez, comunicación personal, 19 de enero de 2024), cuando las hebras del maguey están secas, se utiliza el torno para ir torciendo la primera fase de la pita, aunque antiguamente se hacía manualmente sobre la pierna izquierda hasta obtener el largo deseado. Finalmente se puede endosar y seguir torciendo para crear un lazo con mayor grosor.



Proceso de elaboración de pita de maguey.  
Fuente: Estampas Culturales y Turismo Ch'orti' (2016).

#### 4.4.3 Escobas

Las escobas son productos elaborados principalmente en las comunidades de Oquén, Amatillo y Suchiquer; con el paso de los años ha disminuido su elaboración, debido a que en los hogares de la región se utilizan escobas de plástico, importados de otras regiones del país o del extranjero.



Arterasanas de aldea Oquén, llevando la palma, materia prima utilizada para diversos productos.

Fuente: fotografía propia, año 2024.

Los elementos que se utilizan para la elaboración de las escobas artesanales es la palma, la pita y una vara de madera. Se inicia cortando las hojas tiernas de la palma, los cuales se colocan tendidas al sol para que se sequen; seguidamente se selecciona una vara de madera con un largo aproximado de cien centímetros, el cual se deja secar y se le extrae las cáscaras con un machete para que quede suave (A.J. Ohajaca González, comunicación personal, 28 de diciembre de 2023).

Cuando los materiales a utilizar estén listos, se cortan las hebras de la hoja de palma y se van sujetando con una pita en uno de los extremos de la vara de madera; cuando están todas bien amarradas, se inicia a tejer la palma con la pita, asegurándose de que no se suelten y dejando un largo aproximado de veinticinco centímetros en las puntas que será lo que permita barrer. Finalmente, se cortan las puntas para que todas queden del mismo tamaño y pueda ser utilizado (A.J. Ohajaca González, comunicación personal, 28 de diciembre de 2023).



Proceso de elaboración de las escobas de palma.  
Fuente: Momis Sancir (2014).

#### 4.4.4 *Hamacas*

Las hamacas, pertenecen a la cultura maya desde tiempo antiguos; este tejido ha permanecido hasta la actualidad, aunque en nuestros días se utiliza más la pita de nylon en vez de la pita de maguey u otros productos nativos.



Elaboración de hamacas de pita.  
Fuente: Vásquez Patrick (2020).

Las hamacas son productos no perecederos, debido al material con el que se fabrica actualmente y se requiere de poco equipamiento para su producción. De acuerdo con Mendoza et al. (2006), antiguamente, las hamacas se fabricaban con fibras vegetales producidas por el mismo artesano indígena; a consecuencia del auge algodnero de los años cincuenta, se ha sustituido por el algodón, que es una materia prima muy versátil.

El proceso de elaboración de las hamacas requiere de mucha delicadeza y concentración, debido al nivel de complejidad en cada uno de los tejidos que se realizan; al momento de iniciar, es fundamental considerar el tiempo en que se finalizará, para lograr culminar durante el mismo día de su inicio (L. Pérez de Rosa, comunicación personal, 26 de febrero de 2024).

#### 4.4.5 *Comales y ollas de barro*

Los comales y las ollas de barro son productos elaborados comúnmente por las mujeres indígenas y utilizados en la cocina para la elaboración de la comida; se elaboran desde tiempos muy antiguos y a la fecha se



conserva en las comunidades rurales de la región. Según Girard (1949), en las pequeñas industrias hay cooperación entre hombres y mujeres, por ejemplo “... *la cerámica es un trabajo esencialmente femenino, pero el hombre ayuda en la cocción de las vasijas*”.



Lugar de donde se extra el barro, para la elaboración de las artesanías de este material.

Fuente: fotografía propia, año 2024.

El proceso de elaboración da inicio con la búsqueda del barro, el cual es extraído de las montañas o barrancos; seguidamente se limpia para que no tenga ninguna piedrita, dejando únicamente lo más suave de esta tierra. Se extrae arena del río, mismo que se lava para utilizar lo más fino de la arena, luego se coloca en el sol para que se seque (P. Martínez, comunicación personal, 19 de enero de 2024).

En opinión de P. Martínez (comunicación personal, 19 de enero de 2024), cuando se tienen listos los dos elementos, se inicia a mezclarlos con un poco de agua, calculando que tenga una consistencia intermedia, lo cual permitirá que se pueda moldear; se le va dando la forma al comal o a la olla que se desea elaborar, con el cuidado de no romperlo para luego dejarlo secar bajo la sombra. Cuando el producto está seco se coloca embrocado sobre la tierra, encima se van colocando cáscaras de árbol de pino hasta que quede cubierto totalmente; luego, se prende en fuego

para que pueda quemarse en su último proceso. Finalmente, cuando el fuego se apaga, se deja enfriar para poder ser utilizado en la cocina.



Proceso de elaboración de ollas y comales de barro.

Fuente: Estampas Culturales Y Turismo Ch'orti' (2016).

## **CAPÍTULO V**

### **ESTAMPAS FOLKLÓRICAS DE LA REGIÓN CH'ORTI' Y OTROS GRUPOS ÉTNICOS**

En este capítulo, se documenta diversas estampas folklóricas, los cuales se representan a través de dramatizaciones, danzas o bailes; estas expresiones culturales forman parte de la memoria histórica de nuestros pueblos y actualmente, se llevan a cabo en Jocotán y otros municipios del departamento de Chiquimula.

#### **5.1 La Hor Chan de Jocotán**

La dramatización de la Danza de la Hor Chan, es una obra del Profesor Manuel Enrique Campos Paiz; es una ceremonia inaugural del invierno, celebrada del 25 de abril al 3 de mayo, en el cual se clausura el ciclo de verano de 80 días, abarcando el proceso de preparación de las tierras de labranza hasta las quemadas; esta ceremonia se denomina Chan (serpiente) y se considera requisito indispensable para la buena cosecha del maíz (Lemus y Paz, 2015).

Nace en el año 1985 con el primer Festival Folklórico, organizado por la Asociación Magisterial; esta danza representa una gran serpiente que sale solo en la época del invierno, debido a que vive dentro de la tierra y no sale en tiempo de verano; por esta razón, culmina el ciclo estival y se inicia con la preparación de las tierras para la siembra del maíz (Girard Luna, 2019).

De acuerdo con Lemus y Paz (2015), durante la ceremonia, los indígenas ofrecen en sacrificio un pavo macho y un pavo hembra, que con la sangre derramada alimentan la tierra a través de un agujero, que consideran el ombligo del mundo; dentro de la tierra se encuentra Noh Chin Chan o sierpe, la cual despierta por las oraciones del sumo sacerdote, el sonido del pito y los tambores, el chilate, la sangre y los despojos del ave.



La danza consiste en que, al compás de la música del pito y los tambores, el No Chin Chan, persigue a los pavos que lo han despertado de su sueño festival, hasta cazarlos, cumpliendo así con el “Pago de la Santa Tierra”. Al momento que los pavos son cazados, los campesinos celebran, debido a que con esto se augura un buen invierno para las cosechas. El color verde de la sierpe es representativo del cambio de color de la naturaleza con la llegada del invierno; se incluyen los nueve signos Kin dentro del cuerpo, los cuales significan el concepto unitario de la comunidad con su jefe espiritual (Lemus y Paz, 2015).



Estampa de la Hor Chan de Jocotán.  
Fuente: fotografía compartida por el Prof. Rodolfo Lemus, año 2024.

Los personajes representados en la Danza son: Noj Chin Chan, que es una gigantesca serpiente con cabeza humana, con cuatro cuernos y cuya cola ostenta descomunales cascabeles llamados “tambor”; su cuerpo lleva impregnados los nueve Kin, que simbolizan los nueve días o nueve dioses que representan a los nueve Señores de la noche. Los dos pavos (hembra y macho), los cuales según la conceptualización Ch’orti’, representan al dios del maíz, expresando con gran realismo en la figura del Códice de Dresde (deidad con cabeza de pavo). El sacerdote Ch’orti’ como Supremo jefe espiritual es denominado Hor Chan (cabeza de serpiente), por ser el jefe de los Chan.

Asimismo, esta representación se acompaña de un grupo musical que ejecuta tambores y un pito de carrizo (Lemus y Paz, 2015).

## 5.2 Los Waxtecos de Jocotán

Esta danza folklórica es propia del municipio de Jocotán, en el cual se presenta durante la celebración de la feria patronal en honor a Santiago Apóstol, el 25 de julio; al medio día, frente a la entrada del Santuario, inicia la dramatización de pasajes amorosos del Capitán Hernán Cortés con la hija del Rey (Lemus y Paz, 2015).



Los Waxtecos de Jocotán.

Fuente: Estampas Culturales y Turismo Ch'orti' (2016).

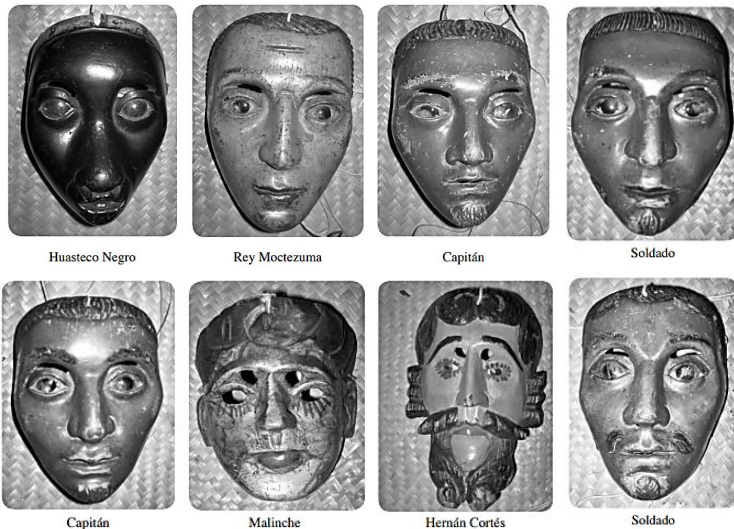
De acuerdo con García Escobar (2023), el grupo folklórico los Waxtecos es uno de los que se ha mantenido en la región oriental de Guatemala donde se asienta la Comunidad Lingüística de la etnia Ch'orti descendientes directos de los Mayas del periodo Clásico.

Los personajes que participan dentro de la danza tradicional son: Don Hernán Cortés, El Rey Moctezuma, La Malinche, El Gracejo Negro, Soldado Primero, Soldado Segundo, Capitán Primero y Capitán Segundo, quienes tienen una vestimenta distintiva y representativa de la época de la colonización, los cuales se describen a continuación:

- Don Hernán Cortés viste una máscara de color blanco pastoso, con rasgos españoles, una corona hecha de bejucos, adornada de tela de colores, espejos, flores y una campanilla en el centro, un traje de la región Ch'orti, una sonajera, un chicote, un pañuelo de color rojo y un par de caites de suela.
- El rey Moctezuma viste una máscara de color blanco pastoso, con rasgos indígenas, un sombrero, sombrero propio de la región adornado de tela, espejos y estrellas, una camisa amarilla, una sonajera, un pañuelo de color rojo y un par de caites de suela
- La Malinche viste una máscara de color blanco pastoso, con rasgos indígenas, un sombrero propio de la región adornado de tela, espejos y estrellas, un rebozo, un traje típico de la región Ch'orti, una sonajera, un pañuelo de color rojo y un par de caites de suela.
- El Gracejo Negro viste una máscara de color negro, con rasgos indígenas, una corona hecha de bejucos, adornada de tela negra, espejos y una campanilla en el centro, una camisa de color negro con una franja anaranjada, un pantalón de color negro con una franja anaranjada, una hachuela de madera de hormigo, un chicote, una sonajera, un pañuelo de color rojo y caites de suela.
- Soldado primero, viste una máscara de color moreno con rasgos indígenas, una corona hecha de bejucos adornada de tela, espejos, flores y una campanilla en el centro, una camisa de color rojo, un pantalón de color rojo, una sonajera, un chicote, un pañuelo de color rojo, un par de caites de suela.
- Soldado segundo, viste una máscara de color moreno con rasgos indígenas, una corona hecha de bejucos adornada de tela, espejos flores

y una campanilla en el centro, una camisa de color rojo, un pantalón de color rojo, una sonajera, un chicote, un pañuelo de color rojo y un par de caite de suela.

- Capitán primero, viste una máscara de color moreno con rasgos indígenas, una corona hecha de bejucos adornada de tela, espejos, flores y una campanilla en el centro, una camisa de color rojo, un pantalón de color rojo, una sonajera, un chicote, un pañuelo de color rojo y un par de caites de suela.
- Capitán segundo, viste una máscara de color moreno con rasgos indígenas, una corona hecha de bejucos adornada de tela, espejos, flores y una campanilla en el centro, una camisa de color rojo, un pantalón de color rojo, una sonajera, un chicote, un pañuelo de color rojo y un par de caites de suela.



Máscaras elaboradas de madera que utilizan los personajes de la danza folklórica.

Fuente: García Escobar (2023).

Se trata de ciertos sones un poco lentos muy semejantes al del Palo de los Voladores del municipio de Joyabaj, departamento de El Quiché, lo cual les

confiere carácter de ancestralidad. La marimba es estacionaria, mientras los que bailan lo hacen en zapateado y en círculos encadenados entre ellos mismos la mayor parte del tiempo y son el huasteco negro y el moro negro. Los demás permanecen en una sola fila enfrente, bailando en sus lugares y esporádicamente dan uno o dos pasos hacia adelante todos juntos. La representación dura aproximadamente unos cuarenta y cinco minutos, aunque durante años atrás tardaba poco más de una hora (García Escobar, 2023).

Según los escritos de Lemus y Paz (2015), para el inicio de la presentación, los dos Waxtecos se colocan frente a los demás personajes y tienen a su cargo casi todos los pasos del baile, los cuales son pasos simples, seguramente aprendidos de los primeros sacerdotes; durante la danza, las pocas frases que se dicen son repetidas con voz de falsete. Los Waxtecos son los actores principales, quienes tienen a su cargo la mayor presentación, los cuales, mientras danzan agitan con la mano derecha pequeños sonajeros o chinchines artesanales; además, un marimbista ejecuta los sones respectivos. Desde sus inicios, todos los personajes de la presentación son desempeñados por hombres indígenas de la comunidad de Oquén, de este municipio.

### **5.3 El Torito de Fuego de Jocotán**

En la actualidad, a nivel internacional, son diversas las manifestaciones artísticas, culturales y cívicas relacionadas con los juegos pirotécnicos; sin lugar a dudas, se hace casi imposible entender celebraciones en muchos países sin la presencia del fuego. América Latina es la segunda mayor productora de fuegos artificiales a nivel mundial, con productos que van desde pequeños petardos hasta grandes fuegos artificiales como los llamados “castillos” y “toritos” (Vázquez, 2020).

En opinión de J.A. Nufio Mansilla (comunicación personal, 29 de enero de 2024), el torito de fuego es una danza representativa y artesanal propia de los indígenas mayas, en el municipio de Jocotán, como centro de la región Ch’orti’ se lleva a cabo en las diversas ceremonias y festividades, principalmente en la celebración

del festival folklórico del área Ch'orti' y la fiesta patronal en honor a Santiago Apóstol.



El torito de fuegos artificiales.  
Fuente: MiChiquimula (2016).

De acuerdo con J.A. Nufio Mansilla (comunicación personal, 29 de enero de 2024), para la elaboración del torito de fuego se lleva a cabo un caparazón hecho con bejuco de chupamiel y amarrado con tiras de mecate (corazón de tule), se coloca sobre este, una capa de cartón y se agrega una cabeza, con chachos de toros que han sido sacrificados previamente; seguidamente, se van colocando carrizos sobre el caparazón, para luego ir agregando cuidadosamente, diversos fuegos pirotécnicos elaborados artesanalmente por manos de los indígenas.

La danza inicia cuando una persona de una comunidad se introduce dentro del torito, encendiendo sus fuegos artificiales que representan la alegría de una nueva época o una festividad; el torito va danzando entre las personas que lo observan, quienes aplauden los movimientos ancestrales que este va realizando. La representación del torito de fuego en la actualidad, es símbolo de alegría y marca el inicio de una celebración para los indígenas de la región (J.A. Nufio Mansilla, comunicación personal, 29 de enero de 2024).



#### 5.4 La Caballera de San Jacinto

La representación de La Caballera, dio inicio luego de la muerte del Héroe Nacional Tecún Umán, según la leyenda tradicional; seguramente se creó con base en este hecho considerado relevante durante la colonización vivida en Guatemala, cuando el español Pedro de Alvarado, cabalgando un caballo blanco, diera muerte a Tecún Umán, luego de que el matara al corcel, creyendo que de esta manera podría luchar en mejores condiciones con su oponente.



La Caballera de San Jacinto.  
Fuente: Estampas Culturales y Turismo Ch'orti' (2017).

De acuerdo con Lemus y Paz (2015), la construcción del caballo de esta danza, se realiza con bejuco de chupamiel, el cual se cubre con una manta blanca; se deja un espacio en el centro para que pueda introducirse la persona que luchará con La Caballera. Junto con el personaje principal, se disfrazan cinco personas, comúnmente viejos, quienes con una riata en la mano le lanzan chicotazos a La Caballera, danzando al mismo tiempo.

Los encargados de organizar esta danza eran los Cofrades, y se llevaban a cabo durante el primer viernes de cuaresma frente a la iglesia católica; durante la Feria Titular en el mes de agosto, aunque por razones de invierno fue trasladada para el mes de febrero; durante los meses de mayo y junio y el 24 de diciembre, por la celebración del nacimiento de Niño Dios. Según la leyenda, esta dramatización

se desarrolló por mucho tiempo para eliminar del pensamiento indígena, el temor al caballo como bestia desconocida. Últimamente, esta estampa ha decaído, misma que se ha ido recuperando por interés del señor Estuardo Sagastume Calderón (Lemus y Paz, 2015).

### 5.5 Los Gigantes de Camotán

Esta danza tradicional, es una dramatización del Popol Vuh y exponente de la cultura Maya; sus principales personajes encarnan a los dioses héroes Hunapú e Ixbalanqué, quienes, con sus padres, los Ahapú, pugnan contra los mitológicos gigantes Gukup Cáliz, Zipacná Cabrakán y contra las fuerzas de Xibalbá, representados por el Gigante Negro y sus secuaces (Lemus y Paz, 2015).



Los Gigantes de Camotán.  
Fuente: Camotan Chiquimula Guatemala (2021).

De acuerdo con Lemus y Paz (2015), la historia resume los conocimientos nativos sobre la Teogonía, Cosmogonía, Astronomía, así como diversos elementos de la aritmética y la cronología que fueron usados durante el gran período de la Civilización Maya. Los hechos representados se llevan a cabo al medio día, cuando el sol está en su cénit, rindiendo homenaje al sol durante el inicio y el final de la representación a través de saludos ceremoniales con la cara vuelta hacia el Oriente, mientras dibujan semicírculos en el aire de Este a Oeste con las



espadas desenfundadas, imitando la trayectoria del astro Rey al tributar su pleitesía al dios solar. Los actores se ubican invariablemente en una posición que corresponde al eje oriente-poniente, dirigiendo sus saludos hacia el primero.

El drama consta de cinco actos fundamentales: Entrada, Cruzada, Espanto, Honda y Muerte; según Lemus y Paz (2015), en cada una de las escenas los músicos ejecutan composiciones apropiadas y muy distinguidas, los cuales se describen explícitamente:

1. La Entrada es el primer acto que constituye la obertura, en el cual se hace la verificación de la purificación del puesto, habilitándolo para la presentación del drama.
2. La Cruzada ilustra la lucha entre el Gigante Negro y el Gigante Blanco, ambos situados frente a frente y se miran en silencio durante un largo rato, mientras los hechiceros agitan frenéticamente sus sonajas. El Gigante Blanco da inicio a la acción, dirigiéndose hacia su contrario, entablando varios movimientos en que los actores danzan de Oeste a inversa.
3. El Espanto consiste en la caída del Gigante Blanco en poder de su rival, quien espanta a su contrincante, golpeando su espada sobre el suelo, ejecutando gestos terroríficos y de furia con afán de herir al Gigante Blanco, quien intenta defenderse, buscando devolver la estocada. Por lapsos se suspende la pelea, cuando los Gigantes rinden culto al sol, en seguida se reanuda con mayor furia; Durante este tiempo, el Gigante negro, también mantiene una actitud amenazadora frente al público que presencia el acto.

Los dos actores se vigilan mutuamente, tratando de aprovechar el menor descuido del oponente, por breves momentos se quedan estáticos cual

estatuas, luego tocándose con cautela, observan cuidadosamente en diversas direcciones como presintiendo peligros invisibles, se agarran colocándose cada uno la punta de la espada en el cuello del adversario. Finalmente, el triunfo es del Gigante Negro, pues logra decapitar al Gigante Blando, debido a que su poder es Mayor.

4. La Honda, es la representación de los gemelos Hunapú e Ixbalanqué, que tratan de vengar la muerte de su padre el Gigante Blanco, siendo Gavite Solar quien desempeña el papel principal. En esta escena, los hechiceros se ubican a ambos lados: Este-Oeste, del Gavite, quien confiado en el tremendo poder mágico acumulado en torno suyo, desafía al Gigante Negro, protegiéndose con un pañuelo rojo.

El Gavite ejecuta varios pasos de magia, pasando con suma destreza su pañuelo por todo el cuerpo del adversario, haciendo además de soplar y limpiar la máscara, intentando lograr que en esta forma penetre su influencia mágica en el Gigante Negro; por le contrario, este trata de contrarrestarla sacudiéndose el vestido con su propio pañuelo y defendiendo especialmente la parte inferior de su anatomía, en vista de que Gavite lo hechiza, este baja para tratar de convencerlo, utilizando la astucia en lugar de la fuerza. Gavite implora ayuda sobrenatural, luego tributa honores al sol con un saludo de rigor.

5. La Muerte sucede en el último acto con el Mento, es decir, con las relaciones habladas, pues hasta este punto, el drama ha tenido el carácter mudo de un ballet; el Gigante Negro desafía a Gavite, lanzándole un reto.

## **5.6 Los Moros y Cristianos de Chiquimula**

Esta danza tradicional, tiene su origen en España, como efecto de la dominación musulmana durante ocho siglos, lo cual hace pensar en las batallas de la Edad

Media, en la lucha de los Sarracenos y los Godos, cuyos personajes se ven reflejados en las mismas representaciones; en la región de Valencia, provincia de España, es donde más difusión ha tenido el tema de los Moros y Cristianos. El desarrollo de estas danzas se pierde en una remota e insondable lejanía, por lo que hace suponer que, antes de la expulsión de los Moros de Granada, ya se practicaban como la expresión de la influencia musulmana en las costumbres de la Península Ibérica. La danza de los Moros y Cristianos fue traída a Guatemala durante la Época Colonial por los españoles (Lemus y Paz, 2015).



Los Moros y Cristianos de Chiquimula.  
Fuente: Noticia General (2023).

En esencia, la fiesta de Moros y Cristianos consiste en una representación de teatro popular que complementa el ritual litúrgico de las celebraciones de reforzamiento de los lazos comunitarios, expresando el combate entre el bando de los héroes, los cristianos y los enemigos. los moros, por la posesión de un bien colectivo, mediante acciones y parlamentos, aunque se puede prescindir de la palabra. Dentro de este esquema argumental mínimo tienen cabida variaciones sorprendentes, especialmente con los personajes (Brisset Martín, 2001).

Según García Verdugo (2008), con el paso del tiempo, los moros y cristianos se han estudiado desde el punto de vista literario, folklórico, antropológico e

histórico; su práctica se ha extendido ampliamente en el mundo hispanizado en forma de danzas y también como drama histórico.

De acuerdo con el proceder de la mitología soldadesca, inicialmente se cumplían dos de las funciones de las representaciones de los moros y cristianos: la primera, era remitir a los soldados una actividad lúdica que creaba un marco para la interacción pacífica con los indígenas, quienes con el paso del tiempo tomaron participación en lugar de espectadores; la segunda adoctrinaba simultáneamente sobre el poderío de los españoles y sobre la conversión al cristianismo, sin violencia y con la excusa de la diversión, actualmente se entendería como ganar los corazones y las mentes de los lugareños (García-Verdugo, 2008).

En opinión de García-Verdugo (2008), en cada lugar en el cual se desarrollan estas actividades consideradas religiosas, posee un reto a la misión de la conquista espiritual. En el caso de Chiquimula, es quizá la representación más antigua, la cultura nativa local estaba muy arraigada, la sociedad era estable con la organización que venía de las jerarquías establecidas por los mayas; consecuente, la dificultad para repoblar el lugar con españoles y mestizos se compensa con un rito por parte de la organización social deseada. Es a través de las cofradías que, los participantes en las fiestas tenían la oportunidad de reordenar las jerarquías sociales del pueblo, dando privilegios a aquellos que apoyan su proyecto de hispanización.

Según la representación, los personajes de dicha danza visten indumentaria extravagante, máscaras, coronas, diversos paños tipo turbantes y los machetes y/o espadas, los cuales eran característicos de las cruzadas entre los oponentes. Estas danzas, bailes o dramas, se han practicado durante siglos en diferentes lugares de nuestra patria, siendo el departamento de Chiquimula de la Sierra, en la región oriental del país, quien le ha dado un carácter de representación formal como pieza de teatro y danza (Lemus y Paz, 2015).

## CONCLUSIONES

1. El registro de los antecedentes históricos del festival folklórico del Área Ch'orti' en el municipio de Jocotán permite la identificación de aspectos importantes como el desarrollo de las costumbres y tradiciones propios de este grupo étnico y el avance socioeconómico que ha tenido este pueblo. Los inicios del festival surgen a partir de la idea de ir buscando espacios y oportunidades de participación de la mujer indígena, así como el rescate de las prácticas ancestrales que con el paso del tiempo se estaban perdiendo, dentro de ellas, el idioma Ch'orti', que se estaba convirtiendo en una lengua hogareña.
2. La incidencia del sector educativo en la región Ch'orti' ha determinado el avance en la expresión de este grupo étnico, iniciando con la organización de los profesores Manuel Enrique Campos Paiz, Jorge Luis Marroquín Martínez y Servio Arnaldo Vanegas, quienes, en coordinación con el equipo magisterial jocoteco, dieron inicio al primer Festival Folklórico del Área Ch'orti', un legado desde 1985. El Ministerio de Educación de Guatemala ha implementado el área curricular de Culturas e Idiomas Maya, Garífuna o Xinka, en el nivel medio, con lo cual se ha podido evidenciar el desarrollo de competencias lingüísticas, de reconocimiento y revalorización cultural; asimismo, la Dirección General de Educación Bilingüe Intercultural ha caracterizado 83 centros educativos como bilingües a nivel de este municipio, logrando fortalecer los valores ancestrales nativos de este grupo étnico.
3. La participación de la mujer indígena dentro del evento de elección a Katu' Sukchij y Princesa Ch'orti' permite analizar la experiencia y el sentimiento a través de un acercamiento a su comunidad y su familia; conocer las historias de vida y las expectativas de las mujeres originarias de este grupo étnico permite, en cierto modo, recuperar y revalorizar el aporte femenino en el desarrollo de su familia, su comunidad, su municipio y su región. Indagar en aspectos de participación de la mujer, coadyuva en el reconocimiento de los

avances y aportes al conocimiento, a partir de la experiencia vivida; a diferencia de hace algunos años, las mujeres visualizan otras áreas de oportunidad en las cuales se puede desenvolver integral y eficientemente.

4. Conocer en grandes rasgos las expresiones nativas a través del aporte de la mujer y el hombre Ch'orti' permite acceder a la descripción del arte maya ancestral como la música, danza, vestimenta, gastronomía y artesanías; se destaca el valor y el sentimiento de las personas y de las familias en las comunidades rurales del municipio de Jocotán, llevando al corazón y la memoria de los tiempos antiguos y recordando la herencia de los auténticos ancestros mayas.
5. Las estampas folklóricas de la región Ch'orti', documentadas en cada una de las expresiones y los elementos escénicos, son expresadas claramente en cada representación; cada pueblo y cada región, tiene distintas formas de comunicar y llevar mensajes en conjunto con representaciones de tipo teatral. Mediante estampas, danzas y bailes, se busca reflejar escenarios históricos o ficticios que han sido parte de la tradición oral de nuestros pueblos, en relación con la cultura maya y la colonización.



## REFERENCIAS

Brisset Martín, M. (09 de enero, 2001). Fiestas hispanas de moros y cristianos. Historia y significado. *Gazeta de Antropología* 17(3), 1-12 [http://www.gazeta-antropologia.es/wp-content/uploads/G17\\_03DemetrioE\\_Brisset\\_Martin.pdf](http://www.gazeta-antropologia.es/wp-content/uploads/G17_03DemetrioE_Brisset_Martin.pdf)

[Camotan Chiquimula Guatemala]. (15 de julio, 2021). [Te gustaría que el grupo de danza folclórica "los gigantes" de Camotán]. Facebook. [https://www.facebook.com/281890732146703/photos/pb.100064678961065.-2207520000/1470491133286651/?type=3&locale=es\\_LA](https://www.facebook.com/281890732146703/photos/pb.100064678961065.-2207520000/1470491133286651/?type=3&locale=es_LA)

[Caserío Los Hernández Taguayni]. (25 de abril, 2021). [La primera foto tomada en Jocotán en el año 1,910]. Facebook. [https://www.facebook.com/photo.php?fbid=124386789744652&set=pb.100065199936198.-2207520000&type=3&locale=es\\_LA](https://www.facebook.com/photo.php?fbid=124386789744652&set=pb.100065199936198.-2207520000&type=3&locale=es_LA)

[Chiquimula de Visión]. (08 de junio, 2023). Fotos [Página de Facebook]. Facebook. Recuperado el 16 de septiembre de 2023. [https://www.facebook.com/photo/?fbid=801718408150113&set=pcb.801718794816741&locale=es\\_LA](https://www.facebook.com/photo/?fbid=801718408150113&set=pcb.801718794816741&locale=es_LA)

CHIQUIMULJÁ. (17 de febrero, 2024). Fotos [Página de Facebook]. Facebook. Recuperado el 12 de marzo de 2024. [https://www.facebook.com/photo.php?fbid=415939264288982&set=pb.100076187344414.-2207520000&type=3&locale=es\\_LA](https://www.facebook.com/photo.php?fbid=415939264288982&set=pb.100076187344414.-2207520000&type=3&locale=es_LA)

CHIQUIMULJÁ. (29 de mayo, 2024). Fotos [Página de Facebook]. Facebook. Recuperado el 31 de mayo de 2024. [https://www.facebook.com/photo.php?fbid=476604758222432&set=pb.100076187344414.-2207520000&type=3&locale=es\\_LA](https://www.facebook.com/photo.php?fbid=476604758222432&set=pb.100076187344414.-2207520000&type=3&locale=es_LA)



CHIQUIMULJÁ. (17 de febrero de 2024). Fotos [Página de Facebook]. Facebook. Recuperado el 01 de marzo de 2024. [https://www.facebook.com/photo/?fbid=415939237622318&set=pb.100076187344414.-2207520000&locale=es\\_LA](https://www.facebook.com/photo/?fbid=415939237622318&set=pb.100076187344414.-2207520000&locale=es_LA)

Dary, C. (1994). Distribución de la Población Indígena en el Oriente de Guatemala (S. XVI-XVIII). *Tradiciones de Guatemala*, 45-51.

De Solano, F. (1974). *Los mayas en el siglo XVIII. Pervivencia y transformación de la sociedad guatemalteca durante la administración borbónica*. Ediciones de Cultura Hispánica.

Deyvid Molina. (27 de noviembre de 2023). Fotos [Página de Facebook]. Facebook. Recuperado el 12 de diciembre de 2023. [https://www.facebook.com/photo/?fbid=7633916903301647&set=a.665997163427024&locale=es\\_LA](https://www.facebook.com/photo/?fbid=7633916903301647&set=a.665997163427024&locale=es_LA)

Estampas Culturales y Turismo Ch'orti'. (06 de mayo, 2016). Fotos [Página de Facebook]. Facebook. [https://www.facebook.com/culturayturismochorti/photos/pb.100066661205806.-2207520000/492280540981863/?type=3&locale=es\\_LA](https://www.facebook.com/culturayturismochorti/photos/pb.100066661205806.-2207520000/492280540981863/?type=3&locale=es_LA)

Estampas Culturales y Turismo Ch'orti'. (01 de mayo, 2016). Fotos [Página de Facebook]. Facebook. Recuperado el 19 de enero de 2024. [https://www.facebook.com/culturayturismochorti/photos/pb.100066661205806.-2207520000/490590817817502/?type=3&locale=es\\_LA](https://www.facebook.com/culturayturismochorti/photos/pb.100066661205806.-2207520000/490590817817502/?type=3&locale=es_LA)

Estampas Culturales y Turismo Ch'orti'. (06 de mayo de 2016). Fotos [Página de Facebook]. Facebook. Recuperado el 18 de febrero de 2024. [https://www.facebook.com/culturayturismochorti/photos/pb.100066661205806.-2207520000/492280540981863/?type=3&locale=es\\_LA](https://www.facebook.com/culturayturismochorti/photos/pb.100066661205806.-2207520000/492280540981863/?type=3&locale=es_LA)





Estampas Culturales y Turismo Ch'orti'. (06 de mayo, 2016). Fotos [Página de Facebook]. Facebook. Recuperado el 18 de febrero de 2024. [https://www.facebook.com/photo?fbid=492211844322066&set=pb.100066661205806.-2207520000&locale=es\\_LA](https://www.facebook.com/photo?fbid=492211844322066&set=pb.100066661205806.-2207520000&locale=es_LA)

Estampas Culturales y Turismo Ch'orti'. (06 de mayo, 2016). Fotos [Página de Facebook]. Facebook. Recuperado el 02 de marzo de 2024. [https://www.facebook.com/culturayturismochorti/photos/pb.100066661205806.-2207520000/492249544318296/?type=3&locale=es\\_LA](https://www.facebook.com/culturayturismochorti/photos/pb.100066661205806.-2207520000/492249544318296/?type=3&locale=es_LA)

Estampas Culturales y Turismo Ch'orti'. (07 de mayo, 2016). Fotos [Página de Facebook]. Facebook. Recuperado el 03 de marzo de 2024. [https://www.facebook.com/culturayturismochorti/photos/pb.100066661205806.-2207520000/492486987627885/?type=3&locale=es\\_LA](https://www.facebook.com/culturayturismochorti/photos/pb.100066661205806.-2207520000/492486987627885/?type=3&locale=es_LA)

Estampas Culturales y Turismo Ch'orti'. (06 de mayo, 2017). Fotos [Página de Facebook]. Facebook. Recuperado el 25 de enero de 2024. [https://www.facebook.com/culturayturismochorti/photos/pb.100066661205806.-2207520000/641858696024046/?type=3&locale=es\\_LA](https://www.facebook.com/culturayturismochorti/photos/pb.100066661205806.-2207520000/641858696024046/?type=3&locale=es_LA)

Estampas Culturales Y Turismo Ch'orti'. (06 de mayo, 2017). Fotos [Página de Facebook]. Facebook. Recuperado el 03 de marzo de 2024. [https://www.facebook.com/culturayturismochorti/photos/pb.100066661205806.-2207520000/641859662690616/?type=3&locale=es\\_LA](https://www.facebook.com/culturayturismochorti/photos/pb.100066661205806.-2207520000/641859662690616/?type=3&locale=es_LA)

[Festival Folklórico Raphael Girard Jocotán-Chiquimula]. (19 de julio, 2017). *Nuestra bella representante de la Cultura Ch'orti' haciendose presente, en Cobán Alta Verapaz, Arriba Jocotán-Chiquimula y Indry Karina Zacarías*. Facebook. [https://www.facebook.com/folklorjoco/photos/pb.100063803282439.2207520000/859732704177123/?type=3&locale=es\\_LA](https://www.facebook.com/folklorjoco/photos/pb.100063803282439.2207520000/859732704177123/?type=3&locale=es_LA)



Festival Folklórico Raphael Girard Jocotán-Chiquimula. (05 de mayo, 2017). Video [Página de Facebook]. Facebook. Recuperado el 16 de enero de 2024. [https://www.facebook.com/folklorjoco/videos/814747022009025?locale=es\\_LA](https://www.facebook.com/folklorjoco/videos/814747022009025?locale=es_LA)

Gall, F. (2000). *Diccionario geográfico de Guatemala*. Instituto Geográfico Nacional <http://biblioteca.oj.gob.gt/digitales/26558.pdf>

García Escobar, C. R. (2023). *Los Huastecos, Jocotán, Chiquimula, y Flores, Petén*. Centro de Estudios Folklóricos. *Revista tradiciones de Guatemala*, 79-111. [https://ls3.usac.edu.gt/revindex/articulos/editor5-r139\\_pi79\\_pfi111\\_ra4833.pdf](https://ls3.usac.edu.gt/revindex/articulos/editor5-r139_pi79_pfi111_ra4833.pdf)

García-Verdugo, M. (2008). La tradición teatral popular en la época colonial; Moros y cristianos en Chiquimula, Huamantanga-Canta y Chimayó. *Didáctica de la Lengua y la Literatura*, 3, 89-101. <file:///C:/Users/ville/Downloads/Dialnet-LaTradicionTeatralPopularEnLaAmericaColonial-2718096.pdf>

Girard Luna, A. L. (2019). *Aproximación histórico-artística a la danza tradicional Ch'ortí' Hor Chan de Jocotán, Chiquimula Guatemala* [Tesis de licenciatura, Universidad de San Carlos de Guatemala]. <https://issuu.com/esarte.tesis/docs/tesisfinal23-5-2019>

Girard, R. (1949). *Los Ch'ortí's ante el problema maya, Historia de las culturas indígenas de América, desde su origen hasta hoy* (Vol. II). Centro de Documentación e Investigación Maya. <https://mega.nz/file/NUJGUDTR#xkIx0JayXigkgZ0CVJyoujCdKrEF9jaJIOV9rCjAB8>



Jocotán LA Cuna DE LA Cultura. (31 de diciembre, 2017). Fotos. [Página de Facebook]. Facebook. Recuperado el 17 de septiembre de 2023. [https://www.facebook.com/photo.php?fbid=155933375052551&set=pb.100019076682684.-2207520000&type=3&locale=es\\_LA](https://www.facebook.com/photo.php?fbid=155933375052551&set=pb.100019076682684.-2207520000&type=3&locale=es_LA)

Jocotán,Chiquimula,Guatemala. (17 de septiembre de 2012). Fotos. [Página de Facebook]. Facebook. Recuperado el 16 de enero de 2024. [https://www.facebook.com/photo/?fbid=405639422836441&set=a.405635846170132&locale=es\\_LA](https://www.facebook.com/photo/?fbid=405639422836441&set=a.405635846170132&locale=es_LA)

Jordán Chigua, M. A. (2014). *Historia de la Iglesia Católica en Chiquimula de la Sierra*. IMAGRAF G&N.

Juarros, D. (1857). *Compendio de la historia de la ciudad de Guatemala*. Luna.

Lemus, H. R., y Paz, V. M. (2015). *Documental Histórico Festival Folklórico Área Ch'orti'*. IMAGRAF G&N.

López García, J., y Mentz, B. (2002). *Primero Dios: etnografía y cambio social entre los mayas ch'orti's del oriente de Guatemala*. FLACSO.

Marroquín Contreras, M. L. (2022). Las tradiciones, las costumbres y el patrimonio cultural de Guatemala. *Revista Guatemalteca de Cultura* 2(1), 31-39. <https://revistaguatatecultura.com/index.php/revista/article/view/18/22>

Mentz, B. (2007). De la cosmovisión a la herencia: la mayanización y las bases cambiantes de la etnia en el área ch'orti'. *Mayanización y vida cotidiana. La ideología multicultural en la sociedad guatemalteca*, 2, 445-467. <http://lanic.utexas.edu/project/laoap/cif/cif000009.pdf>



MiChiquimula. (11 de enero, 2016). Fotos. *[Página de Facebook]*. Facebook. Recuperado el 03 de marzo de 2024. [https://www.facebook.com/photo?fbid=1229049333779161&set=pcb.1229049573779137&locale=es\\_LA](https://www.facebook.com/photo?fbid=1229049333779161&set=pcb.1229049573779137&locale=es_LA)

Ministerio de Educación de Guatemala. (28 de septiembre, 2019). *Culturas e Idioma maya, Garifuna o Xinca*. [https://cnbguatemala.org/wiki/CNB\\_Ciclo\\_B%C3%A1sico/Culturas\\_e\\_Idiomas\\_Maya,\\_Gar%C3%ADfuna\\_o\\_Xinca](https://cnbguatemala.org/wiki/CNB_Ciclo_B%C3%A1sico/Culturas_e_Idiomas_Maya,_Gar%C3%ADfuna_o_Xinca)

Ministerio de Educación de Guatemala. (2024). *Portal Ministerio de Educación de Guatemala*. [https://www.mineduc.gob.gt/BUSCAESTABLECIMIENTO\\_GE/](https://www.mineduc.gob.gt/BUSCAESTABLECIMIENTO_GE/)

Momis Sancir. (06 de marzo, 2014). Fotos. *[Página de Facebook]*. Facebook. Recuperado el 20 de febrero de 2024. [https://www.facebook.com/photo?fbid=10202711862911165&set=pcb.10202711875471479&locale=es\\_LA](https://www.facebook.com/photo?fbid=10202711862911165&set=pcb.10202711875471479&locale=es_LA)

[Noticia General]. (13 de julio, 2023). *[COPROMECHI Felicita a "La Cofradía de Moros y cristianos" de Chiquimula por ser los ganadores del Collar Ch'orti' y Muta De Oro 2023.]*. Facebook. [https://www.facebook.com/photo/?fbid=832534385107018&set=a.111408913886239&locale=es\\_LA](https://www.facebook.com/photo/?fbid=832534385107018&set=a.111408913886239&locale=es_LA)

Noticiero Catolico Sanjuanero. (01 de marzo de 2018). Fotos. *[Página de Facebook]*. Facebook. Recuperado el 17 de agosto de 2023. [https://www.facebook.com/photo.php?fbid=383294712144237&set=pb.100013911348004.-2207520000&type=3&locale=es\\_LA](https://www.facebook.com/photo.php?fbid=383294712144237&set=pb.100013911348004.-2207520000&type=3&locale=es_LA)

Noticiero Chorti y Deportes. (11 de noviembre de 2023). Video. *[Página de Facebook]*. Facebook. Recuperado el 15 de enero de 2024. [https://www.facebook.com/100065645014541/videos/2904487793014816?locale=es\\_LA](https://www.facebook.com/100065645014541/videos/2904487793014816?locale=es_LA)



[Notioriente GT]. (27 de septiembre de 2020). [*Lindas mujeres chorti's, mezcla de raíces del sur de México y mayas.*]. Facebook. <https://www.facebook.com/photo/?fbid=1012778182520867&set=a.613434965788526>

Parroquia Santiago Jocotán - Página Oficial. (03 de marzo, 2024). Video. [*Página de Facebook*]. Facebook. Recuperado el 10 de marzo de 2024. [https://www.facebook.com/100064644730973/videos/1209913546653010?locale=es\\_LA](https://www.facebook.com/100064644730973/videos/1209913546653010?locale=es_LA)

PETEN Guatemala. (21 de julio, 2018). Fotos. [*Página de Facebook*]. Facebook. Recuperado el 23 de enero de 2024. <https://www.facebook.com/photo/?fbid=1525217440915662&set=pcb.1525217494248990>

Pinterest.com. (30 de mayo, 2015). Foto [*Pinterest*]. <https://www.pinterest.com/pin/359725088959689943/>

Castro Ramos, X. A. (2014). Etnografía del municipio de Jocotán, Chiquimula. *Tradiciones de Guatemala* (82), 43-78. [https://ls3.usac.edu.gt/revindex/articulos/editor5-r139\\_pi43\\_pfi78\\_ra1762.pdf](https://ls3.usac.edu.gt/revindex/articulos/editor5-r139_pi43_pfi78_ra1762.pdf)

Refacciones González. (13 de abril de 2022). Fotos [*Página de Facebook*]. Recuperado el 24 de enero de 2024. [https://www.facebook.com/photo/?fbid=141088158480203&set=pb.100077370571070.-2207520000&locale=es\\_LA](https://www.facebook.com/photo/?fbid=141088158480203&set=pb.100077370571070.-2207520000&locale=es_LA)





Somos Chiquimula del Recuerdo. (02 de octubre de 2023). Fotos. [Página de Facebook]. Recuperado el 12 de agosto de 2023. [https://www.facebook.com/photo.php?fbid=323221840255171&set=pb.100077020722291.-2207520000&type=3&locale=es\\_LA](https://www.facebook.com/photo.php?fbid=323221840255171&set=pb.100077020722291.-2207520000&type=3&locale=es_LA)

Tanita López. (29 de octubre de 2021). Fotos. [Página de Facebook]. Facebook. Recuperado el 22 de enero de 2024. [https://www.facebook.com/photo.php?fbid=937768573831982&set=pb.100027965434736.-2207520000&type=3&locale=es\\_LA](https://www.facebook.com/photo.php?fbid=937768573831982&set=pb.100027965434736.-2207520000&type=3&locale=es_LA)

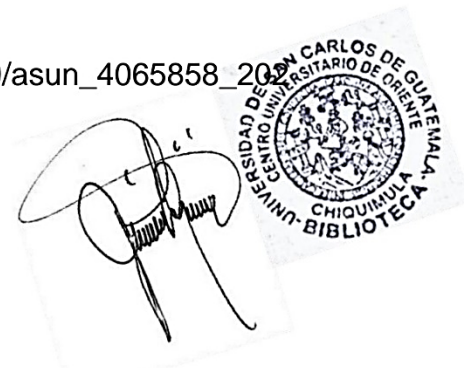
Tradiciones De La Villa De Santiago Jocotán. (02 de mayo, 2019). Fotos [Página de Facebook]. Facebook. Recuperado el 12 de septiembre de 2023. [https://www.facebook.com/photo?fbid=698390130581518&set=pcb.698390257248172&locale=es\\_LA](https://www.facebook.com/photo?fbid=698390130581518&set=pcb.698390257248172&locale=es_LA)

Tradiciones De La Villa De Santiago Jocotán. (02 de mayo de 2019). Fotos. [Página de Facebook]. Facebook. Recuperado el 19 de septiembre de 2024. [https://www.facebook.com/photo.php?fbid=698270937260104&set=pb.100012316124802.-2207520000&type=3&locale=es\\_LA](https://www.facebook.com/photo.php?fbid=698270937260104&set=pb.100012316124802.-2207520000&type=3&locale=es_LA)

Vásquez Patrick. (23 de abril, 2020). Fotos. [Página de Facebook]. Facebook. Recuperado el 28 de febrero de 2024. [https://www.facebook.com/photo?fbid=269743334193867&set=pcb.571383580248735&locale=es\\_LA](https://www.facebook.com/photo?fbid=269743334193867&set=pcb.571383580248735&locale=es_LA)

Sistema de Información Legislativa de la Secretaría de Gobernación. 08 de septiembre, 2020.

[http://sil.gobernacion.gob.mx/Archivos/Documentos/2020/09/asun\\_4065858\\_20200908\\_1599695408.pdf](http://sil.gobernacion.gob.mx/Archivos/Documentos/2020/09/asun_4065858_20200908_1599695408.pdf)



## **APÉNDICES**

## Apéndice 1. Solicitudes



**USAC**  
TRICENTENARIA  
Universidad de San Carlos de Guatemala



Chiquimula, 10 de agosto de 2023

### **Directiva del XXXVI Festival Folklórico del Área Ch'orti' 2023 Jocotán, Chiquimula**

Reciban mis mejores deseos de bienestar en todo el accionar en pro del desarrollo educativo y cultural de la región Ch'orti' en el municipio de Jocotán, Chiquimula

Juan Pablo Najera Martínez, con Código Único de Identificación 2926366602005, residente en el municipio de Jocotán, y estudiante en la Universidad de San Carlos de Guatemala, con registro académico 201543406, ante ustedes comparece para:

#### **EXPONER:**

- Que, actualmente estudio la carrera de Licenciatura en Pedagogía y Administración Educativa, en el Centro Universitario de Oriente.
- Según los lineamientos establecidos por el reglamento que rige la Universidad y, particularmente la carrera de Pedagogía en Administración Educativa, estoy realizando mi Trabajo de Graduación previo a obtener el título de Licenciado en Pedagogía y Administración Educativa.
- En relación a los términos de la coordinación de la carrera, con la aprobación de la terna de evaluación asignada, y bajo el asesoramiento de Licda. Mirna Maribel Sagastume Osorio, me encuentro en el proceso de realización del informe final de Trabajo de Graduación, en modalidad de monografía, con el tema: Expresión de las costumbres y tradiciones folklóricas del área Ch'orti' en el municipio de Jocotán, departamento de Chiquimula.

Por lo anteriormente expuesto, y considerando necesario el registro escrito de la expresión cultural del grupo étnico maya Ch'orti',

#### **SOLICITO:**

1. Se tenga por recibida la presente, para su posterior resolución.



2. Me proporcionen información histórica que se tenga en disposición, referente a los festivales realizados en años anteriores, para la conformación del trabajo, de igual forma me provean los contactos referentes a personas, entidades o delegaciones partícipes del grupo étnico maya Ch'orti'.
3. Me autoricen permiso para poder llevar a cabo la investigación, en relación a los entes directivos actuales y sus comisiones, así como de las actividades del Festival Folklórico del Área Ch'orti', requiriendo de respuestas a entrevistas de investigación.
4. Me cedan el acceso y acompañamiento para la convocatoria de las reinas electas durante los años 1985-2023 para la compilación y registro de información del evento de elección de Katu' Sukcjhij.
5. Se me notifique lo resuelto al número de teléfono 48790270, o al correo electrónico [juanpablonam@gmail.com](mailto:juanpablonam@gmail.com) para continuar con el proceso ya indicado.

En espera de una resolución pronta y favorable, quedando en ustedes.  
Atentamente.



Juan Pablo Nájera Martínez

Recibido  
10/0/23  
10:30 P.M.  


Cc/archivo



Recibido  
 [Firma]  
 25-09-2023  
 Hora 12:10

Chiquimula, 25 de septiembre de 2023

**Prof. Bernardino Díaz Díaz**  
**Presidente de la Comunidad Lingüística Ch'orti'**  
**Academia de Lenguas Mayas de Guatemala**  
**Jocotán, Chiquimula, Guatemala**

Reciban mis mejores deseos de bienestar en todo el accionar en pro del desarrollo educativo y cultural de la región Ch'orti' en el municipio de Jocotán, Chiquimula

Juan Pablo Najera Martínez, con Código Único de Identificación 2926366602005, residente en el municipio de Jocotán, y estudiante en la Universidad de San Carlos de Guatemala, con registro académico 201543406, ante ustedes comparezco para:

**EXPONER:**

- Que, actualmente estudio la carrera de Licenciatura en Pedagogía y Administración Educativa, en el Centro Universitario de Oriente y según los lineamientos establecidos por el reglamento que rige la Universidad y, particularmente la carrera de Pedagogía en Administración Educativa, estoy realizando mi Trabajo de Graduación previo a obtener el título de Licenciado en Pedagogía y Administración Educativa.
- En relación a los términos de la coordinación de la carrera, con la aprobación de la terna de evaluación asignada, y bajo el asesoramiento de M. Sc. Mirna Maribel Sagastume Osorio, me encuentro en el proceso de realización del informe final de Trabajo de Graduación, en modalidad de monografía, con el tema: Expresión de las costumbres y tradiciones folklóricas del área Ch'orti' en el municipio de Jocotán, departamento de Chiquimula.

Por lo anteriormente expuesto, y considerando necesario el registro escrito de la expresión cultural del grupo étnico maya Ch'orti',

**SOLICITO:**


1. Se tenga por recibida la presente, para su posterior resolución.

2. Se me pueda facilitar información histórica que se tenga en disposición, referente al grupo étnico maya Ch'orti', para la conformación del trabajo descrito.
3. Se me proporcionen en calidad de préstamo, la Compilación de libros: "Los Chortís ante el Problema Maya, Historia de las culturas Indígenas de América desde su origen hasta hoy" del autor Rafael Girard, 1949; comprometiéndome a utilizar cada tomo en diferentes lapsos, devolviéndolos en el estado que se me entreguen y en los tiempos que así se dispongan.
4. Se me notifique lo resuelto al número de teléfono 48790270, o al correo electrónico [juanpablonam@gmail.com](mailto:juanpablonam@gmail.com) para continuar con el proceso ya indicado.

En espera de una resolución pronta y favorable, quedando en ustedes.

Atentamente.

  
Juan Pablo Nájera Martínez  
Estudiante

  
Vo. Bo. M. Sc. Mirna Maribel Sagastume Osorio  
Asesora de Trabajo de Graduación

Cc/archivo





Chiquimula, 19 de febrero de 2024

**Prof. Héctor Rodolfo Lemus Díaz**  
**Presidente y miembros de la Directiva Magisterial**  
**Festival Folklórico del Área Ch'orti'**  
**Jocotán, Chiquimula**

RECIBIDO  
 19/02-2024  
 H. Rodolfo Lemus Díaz  
 F. ITO 19:08 HORAS

Reciban mis mejores deseos de bienestar en todo el accionar en pro del desarrollo educativo y cultural de la región Ch'orti' en el municipio de Jocotán, Chiquimula.

Juan Pablo Najera Martínez, con Código Único de Identificación 2926366602005, residente en el municipio de Jocotán, y estudiante en la Universidad de San Carlos de Guatemala, con registro académico 201543406, ante ustedes comparece para:

**EXPONER:**

- Que, actualmente estudio la carrera de Licenciatura en Pedagogía y Administración Educativa, en el Centro Universitario de Oriente; asimismo, según los lineamientos establecidos por el reglamento que rige la Universidad y, particularmente la carrera de Pedagogía en Administración Educativa, estoy realizando mi Trabajo de Graduación previo a obtener el título de Licenciado en Pedagogía y Administración Educativa.
- En relación a los términos de la coordinación de la carrera, con la aprobación de la tema de evaluación asignada, y bajo el asesoramiento de Mtra. Mirna Maribel Sagastume Osorio, me encuentro en el proceso de realización del informe final de Trabajo de Graduación en modalidad de monografía, con el tema: Expresión de las costumbres y tradiciones folklóricas del área Ch'orti' en el municipio de Jocotán, departamento de Chiquimula.
- A la fecha, estoy desarrollando la fase final del proceso de investigación, por lo cual complementar información referente a las reinas electas como Katu' Sukchij durante

los años (1986, 1987, 1989, 1990, 1993, 1994, 1995, 1996, 2000, 2001, 2002, 2003 y 2006), para poder completar los datos respectivos a la participación de la mujer indígena en este evento.

Por lo anteriormente expuesto, y considerando necesario el registro escrito de la expresión cultural del grupo étnico maya Ch'orti',

SOLICITO:

1. Se tenga por recibida la presente, para su posterior resolución.
2. Me proporcionen información sobre los datos existentes en libros de actas o documentos que se tengan a nivel de la organización magisterial a través de los años del Festival Folklórico, para compilar y registrar la información necesaria en cuanto a los datos de la Reinas electas (Katu' Sukchij) durante los años descritos previamente.
3. Me cedan acceso para poder llevar a cabo una convocatoria en coordinación con la Directiva actual para compilar la información que a la fecha no se encuentre registrada.
4. Se me notifique lo resuelto al número de teléfono 48790270, o al correo electrónico [juanpablonam@gmail.com](mailto:juanpablonam@gmail.com) para continuar con el proceso ya indicado.

En espera de una resolución pronta y favorable, quedando en ustedes.  
Atentamente.

  
Juan Pablo Najera Martínez  
Estudiante

  
Vo. Bo. Mtra. Mirna Maribel Sagastume Osorio  
Asesora de Trabajo de Graduación

Cc/archivo

## Apéndice 2. Instrumentos para la recolección de datos



UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA  
CENTRO UNIVERSITARIO DE ORIENTE –CUNORI-  
LICENCIATURA EN PEDAGOGÍA Y ADMINISTRACIÓN EDUCATIVA

### MONOGRAFÍA

EXPRESIÓN DE LAS COSTUMBRES Y TRADICIONES FOLKLÓRICAS DEL ÁREA  
CH'ORTI' EN EL MUNICIPIO DE JOCOTÁN, DEPARTAMENTO DE CHIQUIMULA

### GUÍA DE ENTREVISTA

**DIRIGIDA A PERSONAJES DEL MUNICIPIO DE JOCOTÁN Y CONOCEDORES DE LAS  
COSTUMBRES Y TRADICIONES DE LA CULTURA MAYA CH'ORTI'**

La presente guía se desarrolla con fines educativos para la recolección de información en relación a la temática descrita, esperando obtener respuestas con la mayor sinceridad posible, misma que permitirá la veracidad del producto final de la investigación.

Fecha y hora: \_\_\_\_\_

Entrevistado: \_\_\_\_\_ No. De Cel. \_\_\_\_\_

- Tipo de agrupación étnica/cultural al que pertenece: \_\_\_\_\_
- Nombre representativo del grupo étnico/cultural o artístico: \_\_\_\_\_
- Lugar o región de origen: \_\_\_\_\_
- Fecha que inició la agrupación: \_\_\_\_\_
- Nombre de los fundadores o dirigentes de la agrupación: \_\_\_\_\_
- Grupo étnico/cultural al que pertenece la agrupación: \_\_\_\_\_

Preguntas para la investigación en relación al municipio de Jocotán

1. ¿Cuál es la percepción general que tiene sobre el municipio de Jocotán, Chiquimula?

\_\_\_\_\_

2. ¿Cómo recuerda a Jocotán, en sus tiempos de niñez-juventud?

\_\_\_\_\_

3. ¿Qué le contaban sus padres y/o abuelos sobre este municipio?

\_\_\_\_\_

4. ¿Cuál ha sido su participación y/o aporte dentro del municipio de Jocotán?  
\_\_\_\_\_
5. ¿Cuáles han sido los cambios que ha habido en Jocotán con el paso de los años?  
\_\_\_\_\_
6. ¿Cuáles han sido los factores que han determinado el desarrollo integral de Jocotán?  
\_\_\_\_\_
7. ¿Qué expectativas tiene en relación al desarrollo y crecimiento de este municipio?  
\_\_\_\_\_

Preguntas para la investigación en relación a la etnia maya Ch'orti' en Jocotán

8. ¿Cómo surge y se mantiene la cultura maya Ch'orti' en el municipio de Jocotán?  
\_\_\_\_\_
9. ¿Cuál ha sido el aporte de los jocotecos en la recuperación y valorización del grupo étnico maya Ch'orti'?  
\_\_\_\_\_
10. ¿Cómo surge la organización del festival folklórico del área Ch'orti' en el municipio de Jocotán?  
\_\_\_\_\_
11. ¿Cuáles son los objetivos que propiciaron la celebración del Festival folklórico del área Ch'orti'?  
\_\_\_\_\_
12. ¿Qué actividades más importantes se destacan dentro del festival folklórico y cómo ha sido la aceptación dentro y fuera del municipio y departamento?  
\_\_\_\_\_
13. ¿De qué forma considera que puede rescatarse y revalorizarse los esfuerzos que se han hecho para este festival?  
\_\_\_\_\_
14. ¿Qué acciones recomienda para la participación activa del hombre y mujer indígena Ch'orti' y el desarrollo de la cultura?  
\_\_\_\_\_

Fuente: elaboración propia  
Información para el Capítulo I



UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA  
CENTRO UNIVERSITARIO DE ORIENTE –CUNORI-  
LICENCIATURA EN PEDAGOGÍA Y ADMINISTRACIÓN EDUCATIVA

### MONOGRAFÍA

EXPRESIÓN DE LAS COSTUMBRES Y TRADICIONES FOLKLÓRICAS DEL ÁREA  
CH'ORTI' EN EL MUNICIPIO DE JOCOTÁN, DEPARTAMENTO DE CHIQUIMULA

### GUÍA DE ENTREVISTA

DIRIGIDA A DIRECTORES, DOCENTES Y ALUMNOS PARTICÍPES DEL FESTIVAL  
FOLKLÓRICO DEL ÁREA CH'ORTI' Y DEL CURSO DE CULTURA E IDIOMAS MAYA,  
GARÍFUNA Y XINKA

La presente guía se desarrolla con fines educativos para la recolección de información en relación a la temática descrita, esperando obtener respuestas con la mayor sinceridad posible, misma que permitirá la veracidad del producto final de la investigación.

Fecha y hora: \_\_\_\_\_

Entrevistado: \_\_\_\_\_ No. De Cel. \_\_\_\_\_

- Profesión o puesto que ocupa: \_\_\_\_\_
- Lugar o región de origen: \_\_\_\_\_
- Grupo étnico/cultural al que pertenece: \_\_\_\_\_

Preguntas para la investigación

1. ¿Cómo incide el festival folklórico del área Ch'orti' en el ámbito educativo?  
\_\_\_\_\_
2. ¿Cómo se ha dado la participación de los estudiantes y maestros jocotecos dentro de las actividades del festival?  
\_\_\_\_\_
3. ¿De qué forma se han fundamentado teóricamente para la enseñanza y el aprendizaje de la cultura maya Ch'orti'?  
\_\_\_\_\_
4. ¿Cómo se han organizado para investigar acerca de la historia del festival folklórico del área Ch'orti'?



- 
5. ¿Cómo ha sido el proceso de enseñanza en relación a la cultura maya Ch'orti' en los salones de clases?
- 
6. ¿Cuál es el aporte del magisterio y los centros educativos para el desarrollo del festival folklórico del área Ch'orti'?
- 
7. ¿Cuál es el aporte que deja la celebración del festival folklórico a los estudiantes y a las próximas generaciones?
- 
8. ¿Qué actividades del festival folklórico considera importantes dentro del área pedagógica-educativa?
- 
9. ¿Considera vital continuar con el legado cultural de la etnia maya Ch'orti' en los salones de clases?
- 
10. ¿Qué propone para poder recuperar la historia de la etnia maya Ch'orti' y la revalorización de la cultura en el municipio de Jocotán?
- 

Fuente: elaboración propia  
Información para el Capítulo II



UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA  
CENTRO UNIVERSITARIO DE ORIENTE –CUNORI-  
LICENCIATURA EN PEDAGOGÍA Y ADMINISTRACIÓN EDUCATIVA

### MONOGRAFÍA

EXPRESIÓN DE LAS COSTUMBRES Y TRADICIONES FOLKLÓRICAS DEL ÁREA  
CH'ORTI' EN EL MUNICIPIO DE JOCOTÁN, DEPARTAMENTO DE CHIQUIMULA

### GUÍA DE ENTREVISTA

**DIRIGIDA A DIRECTIVOS Y PARTICIPANTES DEL FESTIVAL FOLKLÓRICO DEL ÁREA  
CH'ORTI'**

La presente guía se desarrolla con fines educativos para la recolección de información en relación a la temática descrita, esperando obtener respuestas con la mayor sinceridad posible, misma que permitirá la veracidad del producto final de la investigación.

Fecha y hora: \_\_\_\_\_

Entrevistado: \_\_\_\_\_ No. De Cel. \_\_\_\_\_

- Lugar o región de origen: \_\_\_\_\_
- Grupo étnico/cultural al que pertenece: \_\_\_\_\_

Preguntas para la investigación

1. ¿Cómo surge la idea y cómo son los inicios de la elección de la belleza indígena Ch'orti' Katu' Sukchij e Ijch'ok Ch'orti'?

---

2. ¿Cuál es el objetivo de llevar a cabo esta elección a nivel de municipio como parte de la representación de la mujer indígena Ch'orti'?

---

3. ¿Cuál ha sido el sistema u organización para la selección de candidatas y elección de Katu' Sukchij e Ijch'ok Ch'orti'?

---

4. ¿Cuáles son las principales funciones que desarrolla Katu' Sukchij durante el año de su reinado?

---

5. ¿Qué papel juega la belleza Ijch'ok Ch'orti' dentro de la región?  
\_\_\_\_\_
6. ¿Cómo ha sido la aceptación del grupo étnico maya Ch'orti' ante el evento de elección de la belleza indígena?  
\_\_\_\_\_
7. ¿En qué momento se da la oportunidad a Katu' Sukchij de participar en el evento de Rab'in Ajaw y como se da el proceso?  
\_\_\_\_\_
8. ¿Cuál es la significación de la participación de la cultura maya Ch'orti' en este evento nacional?  
\_\_\_\_\_
9. ¿Cómo se podría proyectar a Katu' Sukchij e Ijch'ok Ch'orti' para la expresión, rescate y revalorización de la cultura en la región?  
\_\_\_\_\_
10. ¿De qué otra forma se considera posible rescatar la participación de la mujer indígena Ch'orti' y el valor cultural que representan?  
\_\_\_\_\_

Fuente: elaboración propia  
Información para el Capítulo III



UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA  
CENTRO UNIVERSITARIO DE ORIENTE –CUNORI-  
LICENCIATURA EN PEDAGOGÍA Y ADMINISTRACIÓN EDUCATIVA

### MONOGRAFÍA

EXPRESIÓN DE LAS COSTUMBRES Y TRADICIONES FOLKLÓRICAS DEL ÁREA  
CH'ORTI' EN EL MUNICIPIO DE JOCOTÁN, DEPARTAMENTO DE CHIQUIMULA

### GUÍA DE ENTREVISTA

#### DIRIGIDA A MUJERES INDÍGENAS ELECTAS COMO KATU' SUKCHIJ

La presente guía se desarrolla con fines educativos para la recolección de información en relación a la temática descrita, esperando obtener respuestas con la mayor sinceridad posible, misma que permitirá la veracidad del producto final de la investigación.

Fecha y hora: \_\_\_\_\_

Entrevistado: \_\_\_\_\_ No. De Cel. \_\_\_\_\_

- Lugar o región de origen: \_\_\_\_\_
- Grupo étnico/cultural al que pertenece: \_\_\_\_\_

#### Preguntas para la investigación

1. ¿Cuál es su sentimiento por formar parte de la cultura maya Ch'orti'?
- \_\_\_\_\_
2. ¿Cómo aprende a hablar el idioma maya Ch'orti' y a practicar las costumbres y tradiciones de este grupo étnico?
- \_\_\_\_\_
3. ¿Cómo ve la aceptación de la sociedad al momento de expresar con libertad sus costumbres y tradiciones folklóricas y culturales?
- \_\_\_\_\_
4. ¿Cómo surge la iniciativa de participar en el evento de elección de Katu' Sukchij?
- \_\_\_\_\_
5. ¿Cómo fue su experiencia con las demás compañeras candidatas durante la concentración previo al evento de elección?
- \_\_\_\_\_

6. ¿Cómo se sintió al momento de escuchar su nombre y ser electa con el Cargo de Katu' Sukchij?

---

7. ¿Cuáles fueron las principales funciones que desempeñó o en qué ámbitos pudo desarrollarse durante el transcurso de su reinado?

---

8. ¿Cuáles son sus expectativas ante las nuevas generaciones y las próximas Katu' Sukchij que podrían ser electas en los siguientes años?

---

9. ¿De qué manera considera que puede darse mayor participación para la expresión cultural a las reinas indígenas electas?

---

10. ¿De qué otras formas pueden darse la participación de la mujer indígena dentro y fuera del municipio?

---

Fuente: elaboración propia  
Información para el Capítulo III



UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA  
CENTRO UNIVERSITARIO DE ORIENTE –CUNORI-  
LICENCIATURA EN PEDAGOGÍA Y ADMINISTRACIÓN EDUCATIVA

### MONOGRAFÍA

EXPRESIÓN DE LAS COSTUMBRES Y TRADICIONES FOLKLÓRICAS DEL ÁREA  
CH'ORTI' EN EL MUNICIPIO DE JOCOTÁN, DEPARTAMENTO DE CHIQUIMULA

### FICHA DE RECOLECCIÓN DE DATOS PARA LA CONFORMACIÓN DE BIOGRAFÍAS DE KATU' SUKCHIJ DESDE 1985

La presente ficha se desarrolla con fines educativos para la recolección de información en relación a la temática descrita, esperando obtener respuestas con la mayor sinceridad posible, misma que permitirá la veracidad del producto final de la investigación.

#### DATOS GENERALES

➤ Nombres y apellidos:	
➤ lugar y fecha de nacimiento:	
➤ Lugar de origen:	
➤ Nombres de los padres:	
➤ Nombre del esposo (si tiene):	
➤ Nombres de los hijos:	
➤ Residencia actual:	
➤ Estudios del nivel pre primario (centro educativo y año de egreso):	
➤ Estudios del nivel primario (centro educativo y año de egreso):	

➤ Estudios del nivel medio, ciclos básico y diversificado (centro educativo y año de egreso):	
➤ Estudios del nivel superior: ➤ (centro educativo y año de egreso):	
➤ Títulos obtenidos:	
➤ Año en que fue electa como Katu' Sukchij:	

#### Conceptos para la investigación

1. Actividades cotidianas, pasatiempos (Hobbies):

---

2. Experiencias profesionales/laborales (entidad, funciones y años):

---

3. Talleres, cursos o diplomados (asignación, entidad y año):

---

4. Desempeño actual (entidad y año):

---

5. Experiencia como mujer indígena y Katu' Sukchij:

---

Fuente: elaboración propia  
 Información para el Capítulo III



UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA  
CENTRO UNIVERSITARIO DE ORIENTE –CUNORI-  
LICENCIATURA EN PEDAGOGÍA Y ADMINISTRACIÓN EDUCATIVA

### MONOGRAFÍA

EXPRESIÓN DE LAS COSTUMBRES Y TRADICIONES FOLKLÓRICAS DEL ÁREA  
CH'ORTI' EN EL MUNICIPIO DE JOCOTÁN, DEPARTAMENTO DE CHIQUIMULA

### GUÍA DE ENTREVISTA

#### DIRIGIDA A ABUELOS Y ABUELAS INDÍGENAS CH'ORTI'

La presente guía se desarrolla con fines educativos para la recolección de información en relación a la temática descrita, esperando obtener respuestas con la mayor sinceridad posible, misma que permitirá la veracidad del producto final de la investigación.

Fecha y hora: \_\_\_\_\_

Entrevistado: \_\_\_\_\_ No. De Cel. \_\_\_\_\_

- Lugar o región de origen: \_\_\_\_\_
- Grupo étnico/cultural al que pertenece: \_\_\_\_\_

#### Preguntas para la investigación

1. ¿Cómo surge el uso de los trajes típicos del hombre y la mujer indígena maya Ch'orti' en el municipio de Jocotán?  
\_\_\_\_\_
2. ¿Cuáles son los elementos que comúnmente conforman el traje típico de la mujer indígena de la etnia Ch'orti de Jocotán?  
\_\_\_\_\_
3. ¿Cuál es la razón del estilo, diseño y colores utilizados para el traje de la mujer indígena Ch'orti'?  
\_\_\_\_\_
4. ¿Qué significado tiene cada uno de los elementos que conforman este traje típico?  
\_\_\_\_\_



5. ¿Cuáles son los elementos que comúnmente conforman el traje típico del hombre indígena de la etnia Ch'orti' de Jocotán?  
\_\_\_\_\_
6. ¿Cuál es la razón del estilo, diseño y colores utilizados para el traje del hombre indígena Ch'orti'?  
\_\_\_\_\_
7. ¿Qué significado tiene cada uno de los elementos que conforman este traje típico?  
\_\_\_\_\_
8. ¿Qué cambios han tenido estos trajes típicos durante el transcurso de los años y a qué se ha debido?  
\_\_\_\_\_
9. ¿Cuál ha sido la aceptación a nivel comunitario y local que han tenido al portar este tipo de vestimenta?  
\_\_\_\_\_
10. ¿Qué recomienda a las nuevas generaciones indígenas maya Ch'orti' que ha dejado de usar el traje representativo de la región?  
\_\_\_\_\_

Fuente: elaboración propia  
Información para el Capítulo IV



UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA  
CENTRO UNIVERSITARIO DE ORIENTE –CUNORI-  
LICENCIATURA EN PEDAGOGÍA Y ADMINISTRACIÓN EDUCATIVA

### MONOGRAFÍA

EXPRESIÓN DE LAS COSTUMBRES Y TRADICIONES FOLKLÓRICAS DEL ÁREA  
CH'ORTI' EN EL MUNICIPIO DE JOCOTÁN, DEPARTAMENTO DE CHIQUIMULA

### GUÍA DE ENTREVISTA

**DIRIGIDA A REPRESENTANTES DE DIFERENTES ESTAMPAS FOLKLÓRICAS DE LA  
REGIÓN CH'ORTI' Y OTROS GRUPOS CULTURALES EN RELACIÓN**

La presente guía se desarrolla con fines educativos para la recolección de información en relación a la temática descrita, esperando obtener respuestas con la mayor sinceridad posible, misma que permitirá la veracidad del producto final de la investigación.

Fecha y hora: \_\_\_\_\_

Entrevistado: \_\_\_\_\_ No. De Cel. \_\_\_\_\_

- Tipo de agrupación: \_\_\_\_\_
- Nombre de la agrupación: \_\_\_\_\_
- Lugar o región al que pertenece la agrupación: \_\_\_\_\_
- Fecha en que inició su organización: \_\_\_\_\_
- Nombre del fundador y dirigente actual: \_\_\_\_\_
- Grupo étnico/cultural al que pertenece la agrupación: \_\_\_\_\_

Preguntas para la investigación

1. ¿Cómo surge la idea de organizar esta agrupación étnica/cultural y artística dentro de las comunidades del municipio de Jocotán?  
\_\_\_\_\_
2. ¿Cuáles son los objetivos que propiciaron la organización de este grupo y que aún se mantiene a la fecha?  
\_\_\_\_\_

3. ¿Cuál es el aporte que da para el rescate de la cultura maya Ch'orti' en el municipio de Jocotán?  
\_\_\_\_\_
4. ¿En qué actividades culturales se han destacado con mayor frecuencia dentro del municipio y la región Ch'orti'?  
\_\_\_\_\_
5. ¿Cómo ha sido la aceptación de sus participaciones a nivel local y regional?  
\_\_\_\_\_
6. ¿Qué recomienda para la participación activa de este tipo de agrupaciones étnico/culturales?  
\_\_\_\_\_
7. ¿De qué otras formas consideran que se puede recuperar el valor cultural de este grupo representativo de la etnia maya Ch'orti'?  
\_\_\_\_\_
8. ¿Qué otro tipo de agrupaciones estaría dispuesto a conformar para rescatar los valores culturales del municipio de Jocotán y de la región Ch'orti'?  
\_\_\_\_\_
9. ¿Qué proyectos a mediano y largo plazo tienen como agrupación cultural?  
\_\_\_\_\_
10. ¿Cuáles son las necesidades más evidentes en el ámbito cultural en el municipio de Jocotán y la región Ch'orti'?  
\_\_\_\_\_

Fuente: elaboración propia  
Información para el Capítulo V

### Apéndice 3. Registro de Centros Educativos Bilingües

#### TABLA DE CARACTERIZACIÓN

A continuación, se detalla la caracterización de centros educativos bilingües en el municipio de Jocotán, Chiquimula, correspondiente al ciclo escolar 2024.

No.	Código	Distrito	Establecimiento	Dirección	Nivel
1	20-04-0005-43	20-042	EORM	CASERÍO LOS TORRES ALDEA TUNUCÓ	PRIMARIA
2	20-04-0013-43	20-004	EORM	CASERÍO EL GUAPINOL ALDEA SUCHIQUER	PRIMARIA
3	20-04-0014-43	20-004	EORM	CASERÍO EL LIMAR ALDEA EL NARANJO	PRIMARIA
4	20-04-0015-43	20-042	EORM	CASERÍO EL TULAR ALDEA GUARERUCHE	PRIMARIA
5	20-04-0016-43	20-042	EORM	CASERÍO GUIOR ALDEA GUARERUCHE	PRIMARIA
6	20-04-0019-43	20-043	EORM	CASERÍO SAN FRANCISCO ALDEA EL AMATILLO	PRIMARIA
7	20-04-0021-43	20-004	EORM	CASERÍO EL CERRÓN PELILLO NEGRO	PRIMARIA
8	20-04-0022-43	20-004	EORM	CASERÍO EL FILO TALQUEZAL	PRIMARIA
9	20-04-0024-43	20-042	EORM	BARRIO SAN PEDRITO Y BARRIO EL ZAPOTILLO ALDEA LAS FLORES	PRIMARIA
10	20-04-0026-43	20-043	EORM	CASERÍO EL JOBO ALDEA PACRÉN	PRIMARIA
11	20-04-0027-43	20-004	EORM	CUMBRE AGUA FRÍA ALDEA TALQUEZAL	PRIMARIA
12	20-04-0029-43	20-043	EORM	BARRIO LA CRUZ ALDEA LA MINA	PRIMARIA
13	20-04-0030-43	20-004	EORM	CASERÍO LA PUERTA ALDEA PELILLO NEGRO	PRIMARIA
14	20-04-0032-43	20-043	EORM	BARRIO LA CEIBA ALDEA TUNUCÓ ARRIBA	PRIMARIA
15	20-04-0033-43	20-042	EORM	CASERÍO CEMENTERIO ALDEA GUARERUCHE	PRIMARIA
16	20-04-0034-43	20-043	EORM	CASERÍO HIERBA BUENA ALDEA LA MINA	PRIMARIA
17	20-04-0035-43	20-043	EORM	CASERÍO EL NANZAL ALDEA EL OREGANO	PRIMARIA
18	20-04-0036-43	20-043	EORM	BARRIO LA CEIBA, Y PLAN DEL ZAPOTE ALDEA RODEITO	PRIMARIA
19	20-04-0038-43	20-043	EORM	BARRIO LA LOMA ALDEA PACRÉN	PRIMARIA
20	20-04-0041-43	20-004	EORM	BARRIO EL ARENAL	PRIMARIA
21	20-04-0044-43	20-042	EORM	CASERÍO TALQUEZALITO ALDEA GUAYABILLAS	PRIMARIA
22	20-04-0045-43	20-043	EORM	CASERÍO EL PALMAR ALDEA MATAZANO	PRIMARIA
23	20-04-0046-43	20-004	EORM	CASERÍO EL PINALITO ALDEA TIERRA BLANCA	PRIMARIA
24	20-04-0048-43	20-042	EORM	CASERÍO LOS GARCÍA ALDEA TUNUCÓ ABAJO	PRIMARIA

25	20-04-0052-43	20-043	EORM	CASERÍO EL POTRERITO ALDEA CONACASTE	PRIMARIA
26	20-04-0055-43	20-043	EORM	BARRIO NUEVO ALDEA TATUTÚ	PRIMARIA
27	20-04-0056-43	20-004	EORM	CASERÍO LOS HERNANDEZ ALDEA TONTOLES	PRIMARIA
28	20-04-0057-43	20-042	EORM	CASERÍO LA CEIBA ALDEA SUCHIQUER	PRIMARIA
29	20-04-0058-43	20-043	EORM	CASERÍO LA CEIBA ALDEA TUNUCÓ ABAJO	PRIMARIA
30	20-04-0059-43	20-042	EORM	CASERÍO LAS LAJAS, ALDEA OQUÉN	PRIMARIA
31	20-04-0060-43	20-004	EORM	CASERÍO MAL PASO ALDEA TANSHÁ	PRIMARIA
32	20-04-0061-43	20-042	EORM	CASERÍO PLAN DEL MANGO ALDEA SUCHIQUER	PRIMARIA
33	20-04-0062-43	20-004	EORM	CASERÍO EL CEDRAL ALDEA TALQUEZAL	PRIMARIA
34	20-04-0079-43	20-042	EORM	ALDEA OQUÉN CASERÍO LA CUESTONA	PRIMARIA
35	20-04-0081-42	20-042	EODP ANEXA A EORM	ALDEA LAS FLORES	PARVULOS
36	20-04-0087-43	20-042	EORM	CASERÍO BARRIO NUEVO, ALDEA GUAYABILLAS	PRIMARIA
37	20-04-0117-41	20-042	COPB ANEXO A EORM	ALDEA OQUÉN CASERÍO LA CUESTONA	PREPRIMARIA BILINGUE
38	20-04-0147-41	20-042	COPB ANEXO A EORM	ALDEA OQUÉN	PREPRIMARIA BILINGUE
39	20-04-0148-41	20-042	COPB ANEXA A EORM	ALDEA GUARERUCHE	PREPRIMARIA BILINGUE
40	20-04-0153-43	20-004	EORM	ALDEA TALQUEZAL	PRIMARIA
41	20-04-0155-43	20-042	EORM	ALDEA LAS FLORES	PRIMARIA
42	20-04-0156-43	20-042	EORM	ALDEA OQUÉN	PRIMARIA
43	20-04-0158-43	20-004	EORM	ALDEA EL AMATILLO	PRIMARIA
44	20-04-0160-43	20-004	EORM	ALDEA MATAZANO	PRIMARIA
45	20-04-0162-43	20-042	EORM	ALDEA SUCHIQUER	PRIMARIA
46	20-04-0163-43	20-042	EORM	ALDEA LA MINA	PRIMARIA
47	20-04-0164-43	20-004	EORM	ALDEA TUNUCÓ ABAJO	PRIMARIA
48	20-04-0166-43	20-043	EORM	ALDEA PACRÉN	PRIMARIA
49	20-04-0167-43	20-043	EORM	ALDEA EL ORÉGANO	PRIMARIA
50	20-04-0172-43	20-043	EORM	ALDEA ESCOBILLAL	PRIMARIA
51	20-04-0173-43	20-004	EORM	ALDEA TIERRA BLANCA	PRIMARIA
52	20-04-0175-43	20-004	EORM	ALDEA TUNUCÓ ARRIBA	PRIMARIA
53	20-04-0177-43	20-043	EORM	ALDEA CONACASTE	PRIMARIA
54	20-04-0178-43	20-004	EORM	CASERÍO EL MORRITO ALDEA CONACASTE	PRIMARIA
55	20-04-0179-43	20-042	EORM	ALDEA LA ARADA ABAJO	PRIMARIA
56	20-04-0180-43	20-004	EORM	CASERÍO LA PALMILLA ALDEA TALQUEZAL	PRIMARIA
57	20-04-0183-43	20-004	EORM	CASERÍO EL CENTRO ALDEA TIERRA BLANCA	PRIMARIA
58	20-04-0186-43	20-042	EORM	ALDEA GUAYABILLAS	PRIMARIA
59	20-04-0187-43	20-042	EORM	ALDEA SUCHIQUER ARRIBA	PRIMARIA
60	20-04-0190-43	20-042	EORM	ALDEA GUARERUCHE	PRIMARIA

61	20-04-0469-41	20-042	COPB ANEXO A EORM	CASERÍO QUEBRADA SECA ALDEA OQUÉN	PREPRIMARIA BILINGUE
62	20-04-0479-43	20-042	EORM	CASERÍO QUEBRADA SECA ALDEA OQUÉN	PRIMARIA
63	20-04-0514-43	20-004	EORM	CASERIO PINALITO MATAZANO	PRIMARIA
64	20-04-0653-43	20-043	EORM	CASERÍO EL MANGO ALDEA EL AMATILLO	PRIMARIA
65	20-04-1111-43	20-042	EORM	CASERÍO PLAN DE LA ARADA ALDEA LA ARADA	PRIMARIA
66	20-04-1112-43	20-042	EORM	ALDEA CUMBRE DE LA ARADA	PRIMARIA
67	20-04-1209-43	20-043	EORM	ALDEA PACRÉN	PRIMARIA
68	20-04-1210-43	20-043	EORM	ALDEA ESCOBILLAL	PRIMARIA
69	20-04-1211-43	20-004	EORM	ALDEA MATAZANO	PRIMARIA
70	20-04-1649-41	20-043	COPB ANEXO A EORM	ALDEA PACRÉN	PREPRIMARIA BILINGUE
71	20-04-1739-43	20-004	EORM	CENTRO ALDEA TIERRA BLANCA	PRIMARIA
77	20-04-1811-43	20-042	EOPD	CASERÍO LA LOMA ALDEA OQUÉN	PRIMARIA
73	20-04-1812-43	20-043	EORM	ALDEA TIERRA BLANCA	PRIMARIA
74	20-04-1818-43	20-042	EORM	BARRIO EL COPANITO ALDEA GUARERUCHE	PRIMARIA
75	20-04-1819-43	20-043	EORM	BARRIO EL PAJAL ALDEA PACRÉN	PRIMARIA
76	20-04-1868-43	20-042	EORM PLAN ESPECIFICO	BARRIO LA ESPERANZA ALDEA LAS FLORES	PRIMARIA
77	20-04-2039-43	20-042	EORM	CASERÍO EL ÁNGEL ALDEA LAS FLORES	PRIMARIA
78	20-04-2257-42	20-042	EODP ANEXA A EORM	BARRIO EL ZAPOTILLO ALDEA LAS FLORES	PARVULOS
79	20-04-2267-46	20-043	ESCUELA NORMAL RURAL NO. 3 "RAFAEL IRIARTE"	BARRIO SAN LORENZO	DIVERSIFICADO
80	20-04-2297-43	20-043	EORM	CASERÍO EL PLAN ALDEA TIERRA BLANCA	PRIMARIA
81	20-04-2298-43	20-042	EORM	CASERÍO LOS DE PAZ ALDEA TUNUCÓ ABAJO	PRIMARIA
82	20-04-2313-43	20-042	EORM	BARRIO EL ZAPOTILLO ALDEA LAS FLORES	PRIMARIA
83	20-04-2383-41	20-043	COPB ANEXO A EORM	ALDEA ESCOBILLAL	PREPRIMARIA BILINGUE

Fuente: Elaboración propia con base en datos obtenidos del Portal Ministerio de Educación de Guatemala (2024).

## Apéndice 4. Galería fotográfica



Entrevista dirigida a Lic. Jorge Antonio Nufio Mansilla, jocoteco conocedor de la historia de Jocotán y la región Ch'orti'.



Prof. Jesús Antonio Reyes García, docente y conductor en los festivales folklóricos, en Jocotán.



Entrevista realizada a Profa. Blandina Amparo Vásquez Vásquez, esposa de Prof. Servio Arnaldo Vanegas (QEPD).



Entrevista realizada a Profa. Telma María Antonieta Durán Lee, esposa de Prof. Manuel Enrique Campos Paiz (QEPD).



Entrevista realizada a doña Adela Ramírez Gómez, electa como primera Katu' Sukchij, el 20 de julio de 1985.



Entrevista realizada a doña Francisca Díaz Ramírez, electa como Katu' Sukchij, el año de 1997.



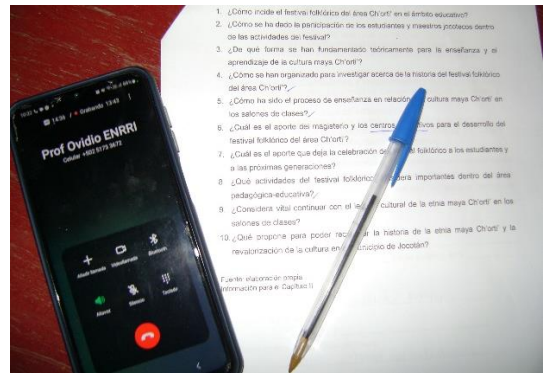
Entrevista dirigida a Profa. Bonifacia García Ramírez, docente y maya hablante Ch'orti', quien es partícipe del Festival Folklórico.



Entrevista realizada a Belsy Marizza Vásquez Nájera, estudiante de la carrera de Magisterio Infantil Bilingüe Intercultural.



Entrevista realizada a la Srta. Rosalvina López Súcchite, mujer indígena Ch'orti' con incidencia en la Cultura de la región.



Entrevista a través de llamada telefónica realizada a Prof. Ovidio Ramírez, docente bilingüe e incidente de la región ch'orti'.





**USAC**  
TRICENTENARIA  
Universidad de San Carlos de Guatemala

**UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA**  
**CENTRO UNIVERSITARIO DE ORIENTE**  
**BIBLIOTECA**  
**"Lic. Zoot. Edgardo Guillén R."**



**CONSTANCIA DE RECEPCIÓN DEL TRABAJO DE GRADUACIÓN  
DE**

**ESTUDIANTE:** Juan Pablo Najera Martínez.

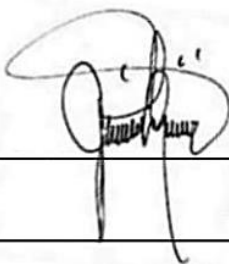
**REGISTRO ACADÉMICO:** 201543406

**CARRERA:** Licenciatura en Pedagogía y Administración Educativa.

**CON EL TÍTULO:**  
EXPRESIÓN DE LAS COSTUMBRES Y TRADICIONES FOLKLÓRICAS DEL ÁREA CH'ORTI' EN EL MUNICIPIO DE JOCOTÁN, CHIQUIMULA

La encargada de Biblioteca del Centro Universitario de Oriente, hace constar que se recibió de forma virtual el TRABAJO DE GRADUACIÓN descrito anteriormente, por lo cual se le extiende la presente, de acuerdo al Punto SEGUNDO del ACTA 22-2003, del Consejo Directivo del Centro Universitario de Oriente.

Chiquimula, 28 de julio de 2024.

f) 



[sello]



[QR]